Ministère de l'Éducation,
de la Formation
et de l'Emploi
de la Saskatchewan

Français en immersion

Bibliographie

Niveau intermédiaire

Papier recyclé

septembre 1995

Erratum page 148

Les éditions Québec/Amérique
1380 A, rue de Coulomb
MONTRÉAL QC J4B 7J4
Tél.: (514) 655-6084
Téléc.: (514) 655-5166

Erratum page 147

Lire (514) 738-9818 au lieu de
(514) 728-9818 pour le numéro de
téléphone de Modulo Éditeur.

Français en immersion

Bibliographie

Niveau intermédiaire

Ministère de l'Éducation,
de la Formation
et de l'Emploi
de la Saskatchewan

septembre 1995

Ce document est conforme à la politique de rédaction non sexiste adoptée par le ministère de l'Éducation, de la Formation et de l'Emploi de la Saskatchewan: le masculin et le féminin y sont utilisés en alternance d'une section à l'autre.

Remerciements

Le Bureau de la minorité de langue officielle du ministère de l'Éducation, de la Formation et de l'Emploi de la Saskatchewan tient à remercier toutes les maisons d'édition et de distribution qui ont bien voulu fournir des exemplaires de documents à titre gracieux pour évaluation.

Nous remercions également les enseignantes et les enseignants qui ont contribué à ce projet en donnant de leur temps pour l'évaluation du matériel.

Avant-propos

La liste des ressources proposée ici n'est qu'une indication des ressources qui existent pour le niveau intermédiaire. Elle n'est ni exhaustive ni obligatoire. Lors de l'implantation du programme d'études, les enseignants pourront continuer à utiliser les ressources dont ils disposent — si elles suscitent suffisamment d'intérêt chez leurs élèves — et à les enrichir peu à peu tout en modifiant graduellement les stratégies qu'ils leur enseignent.

Les enseignants veilleront surtout à utiliser une grande variété de ressources afin de développer la communication en langue française à travers les quatre savoirs: écouter, parler, lire et écrire.

Nous désirons attirer votre attention sur le fait que la sélection des ressources demeure la responsabilité des écoles. Les annotations font mention, le cas échéant, d'éléments qui pourraient porter à controverse. Chaque école se doit de faire une étude préalable des documents mentionnés dans la bibliographie afin de sélectionner des ressources qui répondent aux besoins de l'école et de la communauté. Veuillez pour cela vous référer à la politique de votre commission scolaire en matière d'évaluation de ressources. *Learning Resource Centres in Saskatchewan: A Guide for Development*, *La sélection de ressources impartiales*, *Diverses voices: Selecting Fair and Equitable Resources for Indian and Métis Education*, et *Information et intelligence: le centre de ressources au carrefour*, documents imprimés et audiovisuels publiés par le ministère de l'Éducation, de la Formation et de l'Emploi de la Saskatchewan, offrent d'excellentes suggestions concernant l'élaboration d'une politique de sélection des ressources.

Si vous désirez étudier des ressources avant d'en faire l'achat, veuillez vous adresser directement à la maison d'édition. Consultez pour cela l'index des maisons d'édition et de distribution qui se trouve en fin d'ouvrage.

Notez bien que les prix, ainsi que les noms des maisons de distribution, sont fournis à titre indicatif et sont sujet à changement.

103-07481/

Table des matières

But de cette bibliographie 11

La sélection de ressources 11

Comment utiliser cette bibliographie 13
- Division de la bibliographie 13
- Les notices 13
- Les annotations 14
- La cote de niveau 14
- Le prix d'achat 14
- Le répertoire des maisons d'édition et de distribution 15
- L'index des maisons d'édition et de distribution 15
- L'apprentissage à base de ressources 15

Albums 17

Biographies et autobiographies 21

Audiocassette(s) 23

Chansons 25

Contenu indien et métis 27

Contes 31

Documentaires 33

Enregistrements vidéo 39

Journaux 47

Matériel de référence - Ressources pour l'élève 49

Outils pour l'enseignant ou l'enseignante 55

Poésie 59

Programmes commerciaux 63

Ressources complémentaires 65

Ressources pédagogiques 73

Revues pédagogiques 81

Revues pour adolescents 83

Romans faciles 85

Romans 91

Théâtre 141

Index des romans par genre 143

Index des maisons d'édition et de distribution 145

But de cette bibliographie

Le but de ce document est de fournir une liste d'ouvrages qui peuvent être utilisés dans le cadre du programme de français en immersion. Pour une utilisation variée de ces ressources, on se référera aux stratégies exposées dans le programme d'études.

La liste des ressources suggérées dans ce document n'est ni obligatoire, ni exhaustive. La consultation de cette bibliographie devrait plutôt fournir une indication de l'éventail des ressources nécessaires pour faciliter l'enseignement du français en immersion.

Afin d'éviter des dépenses superflues, nous vous suggérons, en collaboration avec l'enseignant ou l'enseignante-bibliothécaire, de procéder ainsi:

- Vérifier quels ouvrages de la bibliographie se trouvent déjà dans votre école.
- Vérifier si vous avez dans votre école des ouvrages que vous pouvez substituer à certains documents de la bibliographie (même thème, même niveau de langue, par exemple).
- Vérifier si votre école est bien fournie dans chacune des catégories de thèmes ou de sujets mentionnés dans la bibliographie (il se peut, par exemple, que votre école possède déjà une collection de base concernant les revues pour adolescents; il faudrait alors songer à commander d'abord d'autres genres d'ouvrages).

La sélection de ressources

Les ressources qui paraissent chaque année sont très nombreuses et nous faisons un choix souvent arbitraire dans la sélection des documents à évaluer. Le personnel des écoles et des commissions scolaires est donc fortement encouragé à faire sa propre évaluation des documents qui continuent à être publiés.

Les critères mentionnés ci-dessous — en plus des critères énoncés par les politiques locales — guideront votre sélection de matériel.

Critères de sélection

- Les illustrations doivent appuyer le sens des textes.
- La structure des textes doit être claire et évidente.
- Les informations présentées doivent être exactes.
- Les perspectives doivent être équitables envers tous les membres de la société: les documents utilisés doivent être exempts de stéréotypes basés sur le sexe, la race, la religion ou toutes autres formes de préjugés. Lorsque des préjugés sont identifiés, il incombe aux enseignants et enseignantes de les mettre en évidence au cours des activités d'exploitation des ressources.

Les documents suivants pourront également vous être utiles pour la sélection et l'évaluation de ressources:

- *La sélection de ressources impartiales,* ministère de l'Éducation de la Saskatchewan, janvier 1992. Chaque enseignant ou enseignante de la province devrait avoir reçu un exemplaire de cet ouvrage. Des exemplaires supplémentaires sont disponibles au Book Bureau.
- *Diverse voices: Selecting Fair and Equitable Resources for Indian and Métis Education.* Ce document a été distribué dans toutes les écoles.
- *Information et intelligence: le centre de ressources au carrefour,* ministère de l'Éducation de la Saskatchewan, 1992. Cette vidéo accompagnée d'un guide d'animation se trouve dans le centre de ressources de chaque école. D'autres exemplaires de la cassette vidéo sont disponibles à Media House Productions. On peut se procurer des exemplaires supplémentaires du guide d'animation au Book Bureau (le numéro de commande de ce document est le 4111).

De plus, les enseignants et enseignantes sont encouragés à consulter la liste d'ouvrages qui suit pour enrichir la collection existante de l'école et pour la renouveler.

- *Nouveautés: Ressources recommandées pour les écoles d'immersion et les écoles fransaskoises.* Cette mise à jour annuelle, pour toutes les matières, est publiée par le ministère de l'Éducation de la Saskatchewan. Chaque année, le BMLO fait parvenir un exemplaire de ce document aux directeurs et directrices des écoles, ainsi qu'un exemplaire pour chaque bibliothèque d'école.
- Les bibliographies accompagnant les programmes d'études des autres matières.
- Les catalogues des maisons d'édition. L'index des maisons d'édition et des maisons de distribution à la fin de cette bibliographie peut servir de point de départ pour vous procurer des catalogues.

Comment utiliser cette bibliographie

Division de la bibliographie

Cet ouvrage contient les parties suivantes:

- Bibliographie de ressources recommandées
- Index des romans par genre
- Index des maisons d'édition et de distribution

Les notices

À l'exception des romans, les volumes sont classés selon l'ordre alphabétique du premier mot du titre; les articles définis (le, la, les), le cas échéant, sont ignorés et placés à la suite du titre. On retrouve ensuite l'auteur, les renseignements nécessaires aux achats et à la classification des ouvrages. ISBN est l'abréviation de *International Standard Book Number* et ce numéro facilite vos commandes. Les notices sont suivies d'une annotation et d'une cote de niveau.

Voici un exemple de notice:

Titre ↓ — Auteur ↓ — Éditeur ↓ — Date ↓

Marie Curie. — Webb, Michael. — Montréal : Éditions de la Chenelière, 1993. — 28 p. — (Collection Déclic). — 8,76 $. — CHN. — ISBN 2-89310-139-9

↑ Nbre de pages — ↑ Collection — ↑ Prix — ↑ Distributeur — ↑ N° ISBN

Annotation
↓

Ce livre fait partie d'une collection dont les textes ont été traduits de l'anglais et qui présente bien sûr des personnalités historiques d'autres pays: Marie Curie, Alfred Nobel, Louis Pasteur, mais surtout des Canadiens et aussi des contemporains: Roberta Bondar, David Suzuki. Un effort a été fait pour souligner le rôle des femmes dans les domaines scientifiques.
Style: Des textes au présent et la simplicité de la présentation font que cette collection est facile à lire.
Intégration des matières: Ces biographies peuvent être lues ensemble en tant que genre littéraire ou en suivant les différents domaines scientifiques présentés dans le programme de sciences naturelles.

Niveau suggéré: 6e à 8e année
↑
Cote de niveau

Les annotations

Les annotations offrent un résumé du contenu du document. Certaines suggèrent également des possibilités d'exploitation pour le développement de connaissances en contexte. Il est évident que bien d'autres possibilités d'exploitation pourraient s'ajouter aux suggestions faites dans cet ouvrage et que les activités d'exploitation et de prolongement dépendront de l'utilisation du document.

Notez bien enfin que dans le cas où l'annotation d'un ouvrage met en garde contre la présence de préjugés, la responsabilité de sensibiliser les élèves à cet élément revient à l'enseignant ou à l'enseignante. Il ou elle peut déclencher des discussions, recherches ou autres activités qui permettront de rétablir les faits et la réalité et contribueront à développer, d'une part, l'esprit critique face à la lecture, et d'autre part, le respect d'autrui.

La cote de niveau

La cote de niveau est fournie à titre indicatif et elle correspond aux compétences linguistiques et au contenu des ressources. Ces indications devront être ajustées en fonction des connaissances que les élèves auront acquises sur le sujet traité, ainsi que de leur degré d'habileté à lire.

Nous rappelons également que le niveau auquel un ouvrage peut s'adresser dépend de l'utilisation que l'on en fait (lecture faite par l'enseignant ou l'enseignante, lecture indépendante, lecture à laquelle les élèves ont été préparés au cours d'une unité, etc).

Dans le cadre de cet ouvrage, les cotes de niveau sont limitées au niveau intermédiaire. Certains titres pourront cependant se trouver aussi dans les bibliographies accompagnant les programmes d'études du niveau élémentaire.

Le prix d'achat

Les prix indiqués sont sujets à changement et ne tiennent pas compte des remises accordées, des frais de poste et des taxes. Lorsque l'indication «**Épuisé**» apparaît au lieu du prix de vente, le document n'est plus disponible. Cependant, nombre d'écoles ont souvent acheté ce volume dans le passé, et pourront l'utiliser pour appuyer le programme d'études.

Le répertoire des maisons d'édition et de distribution

Le sigle placé à la suite du prix représente le distributeur ou l'éditeur d'un document, ou encore un libraire. **Les éditeurs et les distributeurs n'offrent pas tous des remises aux écoles. La plupart des libraires le font si on le leur demande. Certains libraires offrent des services tels que recherches, maintien des commandes pour des ouvrages en réimpression, avis écrit si un volume est épuisé ou en rupture de stock.**

L'index des maisons d'édition et de distribution

Dans les notices, les maisons de distribution sont mentionnées en majuscules. Les noms et adresses des maisons d'édition et de distribution figurent en toutes lettres dans l'index à la fin de cet ouvrage.

L'apprentissage à base de ressources

Le ministère de l'Éducation de la Saskatchewan affirme son engagement à répondre aux besoins individuels de chaque élève. Les élèves de la Saskatchewan ont des niveaux d'habileté, des styles d'apprentissage et des intérêts différents.

Pour atteindre les *Buts de l'Éducation* et pour répondre aux besoins de chaque élève, le ministère de l'Éducation préconise un apprentissage à base de ressources. Cette approche permet à l'élève de prendre une part active à son apprentissage personnel en utilisant une grande variété de ressources.

Le centre de ressources doit donc offrir un vaste choix de ressources à l'appui du programme d'études.

Albums

Ce n'est qu'un rêve. — Van Allsburg, Chris. — Illustrations Chris Van Allsburg. — Paris : École des loisirs, 1991. — 23,75 $. — ISBN 2-211-010-76-8

Ce grand album splendidement illustré raconte le rêve qui se confond à la réalité d'un garçon. Utile pour les jeunes de voir comment un auteur professionnel a traité le thème. À lire pour le plaisir du texte et des illustrations ou comme préparation à un atelier d'écriture.

Niveau suggéré: 6e année

Chambre aux trésors (La). — Tregebov, Rhea. — Illustrations Hélène Desputeaux — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1991. — 26p. — (Collection Coccinelle). — 7,95 $. — ISBN 2-89051-446-3

David collectionne tout, même les feuilles mortes et les boîtes de «Jell-O» . Sa chambre est un véritable fouillis, mais sa mère apprécie tout de même son fils et ses «trésors». Ses amis savent que David peut toujours venir à leur secours quand ils ont besoin de quelque chose. Quand son amie Talia lui rend visite, il peut la distraire avec quelque chose de vraiment excitant: tout un cirque qu'il sort de sa chambre aux trésors.
Thèmes: Vie familiale, humour, imagination.
Illustrations: Les dessins très colorés représentent des enfants de plusieurs races.
Langue: Le texte présente des expressions qu'il peut être utile de faire remarquer aux élèves: rentrer à pied, jeter un sort, quand il a fini, pour ainsi dire, grimper l'escalier en catastrophe, enfiler l'escalier au triple galop, il est en train de me rendre folle, la poignée et la serrure de la porte, c'est génial!, jubiler, frétiller, se faufiler, extirper, dévorer la gelée à grandes lampées, une danse endiablée, entendre voler une mouche, coller un baiser sur la joue.

Niveau suggéré: 3e à 6e année, cet album peut servir de modèle aux élèves pour l'écriture de textes sur le même sujet

Coups durs pour une sorcière. — Brousseau, Linda. — Illustrations Claire Maigné. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1991. — 25 p. — (Collection Coccinelle). — 7,95 $. — ISBN 2-89051-449-8

Quand elle a trop mal, Nadine se métamorphose en Maléfie, la terrible sorcière aux lunettes pointues. Elle doit cacher, en effet, que son père boit et que sa mère la bat. Parce qu'elle se sent responsable du comportement de ses parents, elle pense aussi que ça ne peut être que parce qu'elle est une sorcière que sa mère lui fait mal. Avec l'aide de l'infirmière de l'école, elle parviendra à changer la vie de sa famille.
Thèmes: Violence familiale, sorcellerie.
Langue: 1re personne du singulier, du point de vue de Nadine. Rimes pour les imprécations de la sorcière. Expressions: cape au vent, mes effroyables chauves-souris, Ténèbre mon chat, pointer sa baguette, lancer un sort, ça mijote dans la marmite, rougir comme des signaux d'urgence.

Pouvant porter à controverse: Le problème de la violence familiale bien qu'il soit présenté ici avec beaucoup de sensiblité.

Niveau suggéré: 4e à 6e année

Maria Chapdelaine. — Hémon, Louis. — Illustrations Gilles Tibo. — Montréal : Livres Toundra, 1989. — 95 p. — 29,95 $. — DPR. — ISBN 0-88776-239-5

Très belle édition limitée de ce roman classique qui décrit la culture et surtout la vie très dure des colons vivant dans le nord du Québec au début du siècle. Il est possible de faire des liens entre ce milieu et celui du nord de la Saskatchewan.
Maria vit vaillamment avec sa famille dans le nord du Québec où les hivers sont longs et rigoureux et les étés trop courts. Sa famille est isolée dans une petite maison de rondins que le gros poêle à bois garde chaude. Durant l'été, le père et ses fils défrichent les terres. Les visiteurs ne sont pas nombreux. François Paradis, un beau jeune homme coureur de bois, s'intéresse à Maria et vient lui rendre visite entre ses voyages. À Noël, malgré la tempête, il part du chantier où il travaille pour aller voir Maria. Au grand désespoir de Maria, il meurt en route. Maria perd aussi sa mère au printemps suivant. Malgré le milieu hostile et la vie difficile, elle décide de rester à Péribonka et d'épouser un agriculteur de la région, Eutrope Gagnon.
Thème: Roman historique, relations amoureuses
Langue: Les conversations reproduisent la langue parlée québécoise de l'époque.

Niveau suggéré: 8e à 9e année.

Roberval Kid, le voleur de voix. — Simard, Rémy. — Illustrations Rémy Simard — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1991. — 24 p. — 7,95 $. — ISBN 2-89051-448-X

La mère de Roberval Kid, qui fait si bien les tartes aux pommes, appelle son fils à son secours. Une crapule a volé la voix de sa soeur. Après huit parts de tarte aux pommes, Roberval Kid est en pleine forme pour se lancer sur les traces du voleur.
Thèmes: Humour, imagination, parodie d'aventure western.
Langue: Néologisme (la cowboylogie) peut servir de prétexte à revoir les racines des noms de disciplines scientifiques. Jeu de mots: un pépin (pépin de pomme ou problème), vif comme un éclair au chocolat, faim à la place de fin. Expressions: les fèves au lard, faire l'élevage de, avoir un gros pépin, n'écoutant que son courage, rien à faire, sonner à la porte, être devant une sale affaire, avoir du poids, un haut-parleur, hurler de joie, en perdre la voix, suivre les traces, le repaire d'un voleur, une crapule.

Niveau suggéré: 4e à 6e année

Une bonne et heureuse année. — Carrier, Roch. — Illustrations Gilles Pelletier. — Montréal : Livres Toundra, 1991. — Non paginé. — 14,95 $. — DPR. — ISBN 0-88776-268-9

Un petit album avec de grandes illustrations très colorées dans lequel Roch Carrier raconte les fêtes du jour de l'An chez sa grand-mère, dans le village de Sainte-Justine, au Québec.
Langue: Imparfait et passé simple, raconté du point de vue de Roch Carrier enfant.

Niveau suggéré: 6e à 7e année

Biographies et autobiographies

Cancer à onze ans (Le). — Froment-Savoie, Mathieu. — Montréal : Leméac Éditeur, 1991. — 176 p. — (Collection La vie en récits). — 10 $. — LEM. — ISBN 2-7609-9860-6

Mathieu raconte sa vie, ses joies, ses espoirs, ses rêves, ses projets et sa passion: la musique. Il raconte aussi ses peines, ses craintes, ses angoisses, ses découragements et surtout sa «sale» maladie. Tout au long de ce livre, on chemine avec Mathieu dans le tourbillon des examens, des médecins et des spécialistes. Mathieu parle franchement, et même avec une pointe d'humour, de la dure réalité du cancer.

Niveau suggéré: 8e-9e année

Christophe Colomb. — St-Lambert : Éditions Héritage, 1992. — (Collection Histoire Vivante). — 19,95 $. — BLM. — ISBN 2-7625-7214-2

Cette collection a la particularité d'être illustrée par des photos de scènes historiques reconstituées. Il serait intéressant d'en parler avec les élèves pour savoir si cette présentation rend l'Histoire plus vivante que les documents d'époque. Les textes sont très courts.
Langue: La concordance des temps de verbes s'aligne sur l'imparfait/passé simple.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Marie Curie. — Webb, Michael. — Montréal : Éditions La Chenelière, 1993. — 28 p. — (Collection Déclic). — 8,76 $. — CHN. — ISBN 2-89310-139-9

Dans la même collection:

Maude Abbott (ISBN 2-89310-142-9)
Frederic Banting (ISBN 2-89310-136-4)
Norman Bethune (ISBN 2-89310-155-0)
Armand Bombardier (ISBN 2-89310-138-0)
Roberta Bondar (ISBN 2-89310-139-9)
Reginald Fessenden (ISBN 2-89310-143-7)
Sandford Fleming (ISBN 2-89310-157-7)
Alexander Graham Bell (ISBN 2-89310-137-2)
Alfred Nobel (ISBN 2-89310-144-5)
Louis Pasteur (ISBN 2-89310-145-3)
Helen Sawyer Hogg (ISBN 2-89310-140-2)
David Suzuki (ISBN 2-89310-141-0)
Thomas Wilson (ISBN 2-89310-146-1)
Alice Wilson (ISBN 2-89310-147-X)

Prix de la collection 115 $ ISBN 2-89310-148-8

Cette collection, dont les textes ont été traduits de l'anglais, présente bien sûr des personnalités historiques d'autres pays: Marie Curie, Alfred Nobel, Louis Pasteur, mais surtout des Canadiens et Canadiennes, et aussi des contemporains: Roberta Bondar, David Suzuki. Un effort a été fait pour souligner le rôle des femmes dans les domaines scientifiques.
Style: Des textes au présent et la simplicité de la présentation font que cette collection est facile à lire.
Intégration des matières: Ces biographies peuvent être lues ensemble en tant que genre littéraire ou en suivant les différents domaines scientifiques présentés dans le programme de sciences.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Marie Curie et le radium. — Parker, Steve. — Paris : Éditions du Sorbier. — 32 p. — (Collection Eurêka!). — 18,95 $. — DPR. — ISBN 2-7320-3288-3

Un petit album très bien illustré par des photos complétées par des dessins. Le texte plutôt court mais très informatif raconte la vie de celle qui a été appelée «la première femme de sciences». Des encadrés donnent soit des informations sur les grands événements contemporains de l'auteur soit des informations scientifiques.
Thèmes: Biographie, atome, uranium, radioactivité, femmes de sciences.
Langue: Le texte est informatif plutôt que narratif. Il donne une succession de points sur la vie de Marie (Manya). Il est écrit à l'imparfait et au passé simple avec des formes peu fréquentes pour signifier le futur: «Cette découverte devait fonder...elle allait devenir...»(p. 4) «qui l'amènerait à Paris» (p. 7). Imparfait passif:«les meilleures situations étaient réservées...» (p. 5). Plus-que-parfait:«Darwin avait écrit...» (p. 7).
La brièveté du texte fait que cet usage des verbes n'est pas gênant à ce niveau et peut même servir d'exemple pour des mini-leçons de lecture.
Index, lexique, tableau sur le monde au temps de Marie Curie (sciences, explorations, politique, arts et lettres)
Utilisation: Peut faire partie d'une unité sur le genre de la biographie avec les autres livres de la collection: *Edison et l'Électricité, Galilée et l'Univers, Charles Darwin et l'Évolution.*
AEC: Technologie, Développement personnel et social.

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Audiocassette(s)

Galop du templier (Le) [enregistrement sonore]. — Pol, Anne-Marie. — Lecteur, Cédric Noel — LaSalle : Éditions Hurtubise. — 38 min. — (Collection Plus). — 19,95 $. — HURT. — ISBN 2 89428-003-3

Une classe se rend en excursion à Beaulieu, la commanderie des Templiers. Gildas, passionné des Templiers, imagine le galop d'un cheval. En jouant avec ses camarades, il découvre un gisant de Templier...qui s'appelait Gildas comme lui. Un caillou vient frapper le Templier en pleine figure. Gildas se retourne pour recevoir une grêle de gravier lancée par Simon. Gildas se jette sur lui mais une pierre atteint Gildas au front, il trébuche, s'affale sur une dalle descellée qui bascule. Gildas ne sent plus rien. Dans l'obscurité, il entend le galop d'un cheval qui passe tout près de lui et aperçoit des yeux luisants qui sont ceux d'une fille. Celle-ci l'emmène dans une salle ronde, une salle de Montsalvage, le domaine secret des Templiers. Va-t-il découvrir le Saint-Graal? Le vieil adage: «Qui entre à Montsalvage y meurt ou y demeure» se révélera-t-il vrai pour lui?
Thème: Histoire, Templiers, mythe du Saint-Graal.
Langue: Présent. Troisième personne. Point de vue de Gildas surtout.
Matériel supplémentaire: Texte du roman suivi de jeux et de questions ayant pour ISBN le numéro 2-89045-938-1 et coûtant 7,95 $.
Pouvant porter à controverse: L'attitude supérieure de Gildas qui n'aime ni son professeur ni ses camarades et ne veut pas partager son savoir. Quelles en sont les raisons? À discuter.

Niveau suggéré: 8e année (peut être intégré avec Sciences humaines en 9e année.)

Homme qui venait de la mer (L') [enregistrement sonore]. — Soulières, Robert — LaSalle : Éditions Hurtubise91. — 19 min. — (Collection Plus). — 19,95 $. — HURT. — ISBN 2 89428-006-8

Stéphanie et sa soeur construisent un château de sable sur la plage quand, tout à coup, un grand homme qui vient tout droit de la mer leur apparaît. Après avoir fait quelques tours pour elles, il leur raconte l'histoire de Florence la vieille dame aux chats que personne n'aimait jusqu'à ce qu'elle débarrasse le village d'une invasion de rats.
Thèmes: Plage, vacances, chats, solitude.
Langue: Texte au présent, écrit à la première personne du singulier.
Matériel supplémentaire: Texte, suivi de questions et de jeux, dans le livre illustré par Bruno St-Aubin, ISBN 2-89045-890-3

Niveau suggéré: 5e-6e année

Une barbe en or. — Gagnon, Cécile. — Lecteur, André Melançon — LaSalle : Éditions Hurtubise93. — 24 min. — (Collection Plus). — 19,95 $.— HURT. — ISBN 2 89428-004-1

Florent, un comptable, décide un beau jour d'abandonner son métier dont le manque de fantaisie commence à lui peser. Il change donc complètement de vie, se laisse pousser la barbe et achète des

couleurs pour se lancer dans la peinture. Le matin, il s'aperçoit que quelqu'un a recouvert ses murs de magnifiques dessins. Il doit bientôt se rendre à l'évidence, c'est bien sa barbe qui parle et peint toute la nuit. Grâce au talent de sa barbe, il devient vite un peintre célèbre. Un roman qui peut alimenter des discussions utiles à notre époque où les travailleurs sont appelés à changer d'emploi cinq fois dans leur vie, en moyenne.
Thèmes: Humour, peinture, métier et changement de style de vie.
Langue: Écrit au présent, à la 3e personne. Pas de difficultés de vocabulaire ou de style.
Matériel supplémentaire: Texte du roman avec questions et jeux à la fin. Illustrations dans le texte pour faciliter la compréhension. ISBN 2-89045-878-4.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Radio Safari [ensemble multi-supports]. — Pouliot, Germaine ; Vandal, André. — [Montréal] : Centre Éducatif et Culturel, 1994. — 1 livre, 3 audiocassettes. — (Collection Safari). — 170,95 $. — CEC. — ISBN 2-7617-1104-1

Cette trousse de trois audiocassettes contenant quinze émissions de radio de 12 à 15 minutes chacune propose une variété de textes qui comprennent des textes informatifs, des devinettes, des poèmes pour développer l'écoute chez les élèves d'immersion. Un guide d'utilisation avec feuilles d'activités à reproduire suit une démarche pédagogique en trois temps (activités de préécoute, d'écoute et de prolongement). Les questions demandent aux auditeurs de retirer des informations très précises des textes écoutés.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Vers la maîtrise du français 511. [enregistrement sonore]. — Blouin, Lise. — Éditions FM, 1981. — (Collection Explore).— 13,60 $. — FM. — ISBN 2-89047-153-5

Ces cassettes très claires, dont les textes durent 2 minutes environ et sont lus par des adultes, peuvent être utiles pour le centre d'écoute et servir de modèle pour des activités semblables réalisées par les élèves: faire un compte rendu d'un roman comme s'il s'agissait d'une nouvelle pour les informations, donner des consignes, etc. Les textes écrits sont disponibles dans le livret *Messages* de la collection *Explore*. Ces textes devraient être intégrés dans un thème ou l'étude d'un genre.
Les cassettes sont accompagnées de cahiers d'activités et de corrigés dont certaines activités sont moins utiles et peu intéressantes pour les jeunes. Ces activités devraient donc être adaptées aux besoins de la classe; les plus intéressantes sont celles qui sont reliées à l'écoute.

Dans la même collection:

Cassette GFR 521-SC (ISBN 2-89047-155-1): Bulletin d'information
Cassette GFR 522-SC (ISBN 2-89046-146-2): Textes d'opinions
Cassette GFR 531-SC (ISBN 2-89047-147-0): Textes informatifs

Niveau suggéré: à partir de la 8e année (cassettes 511 et 521), secondaire

Chansons

Veux-tu danser? [enregistrement sonore]. — Maxwell, Matt. — Muffin Record Company. — 12,95 $. — AAT. — N° de commande 4008

Une cassette contenant des chansons, pour la plupart bien rythmées, composées par l'artiste Matt Maxwell. Certaines de ces chansons portent sur des thèmes actuels tels que les dangers de la pollution et la nécessité de la paix dans le monde.

Quelques chansons:
Veux-tu danser? convient à la 6e ou même à la 7e année (paroles données)
Je veux être musicien. Pour enseigner les différentes constructions du verbe jouer (jouer d'un instrument, jouer à un sport): 6e ou 7e année.
C'est bizarre. Deux extraterrestres critiquent ce qui se passe sur la Terre. Environnement. 6e année.
Vidéos. Chanson rythmée sur les vidéoclips. 6e ou 7e année.
Mes amis, les monstres. Pour un spectacle d'Halloween. 5e-6e année.
Les animaux sont nos frères et nos soeurs. Protection des animaux. Le texte présente peu d'intérêt et une erreur: le panda n'est pas un ours. 5e-6e année.
On fait du camping. À apprendre avant d'aller en camping. 6e-7e année.
Au galop. Pour ceux qui aiment les chevaux. 6e-7e année.
Plus de guerre. Une bonne chanson bilingue pour la fête du jour du souvenir.

Pop-Club Palmarès [enregistrement sonore]. — Pop Club.— 198,80 $ — POP

Ces deux collections comptent cent chansons, chacune étant accompagnée d'un cahier présentant toutes les paroles. La collection II comprend, en plus, une page «analyse» et des questions.
Ce matériel permet la découverte de vocabulaire, analyse grammaticale, construction des phrases, conjugaison des verbes, expressions idiomatiques, difficultés de la langue, apprendre à écouter et à discuter.

Palmarès — Le prix comprend une cassette par mois pendant toute l'année scolaire.
Collection Vol.I - 180 $ **et Collection Vol. II** - 189,80 $
Thèmes de «Collection Vol.I»: L'invitation au voyage - La croisade des enfants - La mémoire et la mer - Une branche à la fenêtre - L'oiseau - L'amitié - La ville majuscule - De la musique et des musiciens - Quand les hommes vivront d'amour - Personnages.
Mélodies de tous les temps...rendues immortelles par les grands de la chanson.
Thèmes de «Collection Vol.II»: Le blues de vivre - Écologie - La vie et après - Préoccupations politiques - Méditations poétiques - La famille - Le temps qui passe - États d'âme - Entre l'apparence et la réalité - Chansons traditionnelles.
Cette collection colle mieux au monde des élèves et à leurs goûts en musique.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Contenu indien et métis

Agouhanna. — Aubry, Claude. — St-Laurent : Éditions Fides, 1981. — 110 p. — (Collection Les quatre vents). — 9,95 $. — FID. — ISBN 2-7621-1099-8

Agouhanna, comme tous les petits Iroquois de six ans, doit subir sa première épreuve. Il est le seul fils du chef et doit faire preuve de vaillance et de courage. Mais lorsqu'il reçoit l'arc et les flèches des mains de son père, il ne manifeste aucun enthousiasme. Agouhanna est un poète que la chasse et la guerre intéressent peu. Dans l'épreuve, cependant, il manifeste le plus grand courage et sauve même son village des ennemis.
Pouvant porter à controverse: Certaines maladresses dans l'expression, «ces Indiens» par exemple, et manque de détails spécifiques à la nation des Iroquois.

Niveau suggéré: 7e année

D'une race à part. — German, Tony. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1988. — 272 p. — (Collection Deux solitudes). — 13,41 $. — PTS. — ISBN 2-89051-337-8

Duncan Cameron est métis, de mère crie et de père écossais. Il retourne dans les forêts du Nord-Ouest canadien après plusieurs années d'études à Montréal où il a été perçu comme un paria. L'aventure se déroule au début du XIXe siècle, au temps du commerce des fourrures. À l'arrivée de Harry Whistler, un Anglais sans scrupules engagé par la Hudson Bay Coy, qui transforme la traite des fourrures en une lutte sans merci, le jeune Cameron se trouve entraîné dans des conflits meurtriers où il se mesure à la violence et à la fourberie. Un roman qui a pour cadre une nature hostile mais grandiose, une toile de fond sans pareille à la recherche de l'identité et à un récit d'amour.
Thèmes: La vie au Canada au XIXe siècle, traite des fourrures, mélanges de cultures, racisme, courage, survie, procès.
Langue: Le texte est une traduction à l'imparfait et au passé simple. Il est donc assez difficile pour les élèves de l'intermédiaire. La longueur du roman est également rébarbative. La plupart des élèves auront donc besoin d'aide pour le lire. Il faudrait une intention de lecture pour lire les descriptions des quatre premiers chapitres (ex: recherche historique). L'arrivée de Harry Whistler et le conflit avec Duncan crée le suspense et l'intérêt de la lecture.
Pouvant porter à controverse: Le racisme qui est le thème majeur de l'histoire. S'il y a des jeunes d'ascendance métis ou autochtone, il faudrait en parler avec leurs parents avant de leur conseiller la lecture de ce roman.

Niveau suggéré: à partir de la 8e année (des passages pourraient être lus par l'enseignant ou l'enseignante dans le cadre du programme de sciences humaines)

Esprit de la lune (L'). — Pasquet, Jacques. — Illustrations Stéphane Daigle. — Boucherville : Québec/Amérique, 1992. — 123 p. — (Collection Clip). — 7,95 $. — QBA. — ISBN 2-89037-596-X

À partir de récits et de sculptures inuit, Jacques Pasquet a colligé quatorze contes. Il y est question d'expéditions de chasse, d'igloos et de banquise, de jeunes filles enlevées par des aigles, d'aurores boréales, de pleine lune. L'atmosphère particulière du Grand Nord, qui imprègne le livre, se trouve vivifiée par la plume de l'auteur. Les illustrations qui accompagnent les contes sont très belles, envoûtantes. 11 à 15 ans. (Demandé pour évaluation).

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Sirop d'érable (Le). — Linton, Marilyn. — St-Lambert : Éditions Héritage Jeunesse, 1990. — (Collection: Savoir faire). — 9,95 $. — HER. — ISBN 2-7625-6321-6

Tout ce qu'on peut vouloir savoir sur l'érable. Explique comment les Autochtones l'ont découvert et comment ils s'en servaient. Montre comment fabriquer un mokuk pour recueillir le sirop d'érable. Voir même livre dans la section textes informatifs.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Légendes manitobaines. — Picoux, Louisa ; Grolet, Edwidge. — Saint-Boniface : Éditions des Plaines, 1987. — 139 p. — 10,95 $. — PLN. — ISBN 0-920944-63-9

Ce petit livre contient des récits de légendes pour la plupart très courts. Les textes sont plutôt écrits pour des adultes que pour des enfants et peuvent causer des difficultés à cause du vocabulaire, mais leur longueur les rend très accessibles. Ils sont faciles à lire en classe. Sur dix-neuf textes, dix rapportent des légendes autochtones de différents peuples des Prairies.
Thèmes: Genre du conte et de la légende, Ouest du Canada, fantastique *Le corps sans tête*, *La maison hantée*, contacts entre Blancs et Autochtones *Le cheval blanc*.
Langue: Imparfait et passé simple
Intégration des matières: Sciences humaines.

Niveau suggéré: 6e année: lecture à haute voix par l'enseignant; 7e à 9e année

Habitations amérindiennes : Plaines de l'Ouest : Maisons de peaux et de terre. — Shemie, Bonnie. — Montréal : Éditions Toundra/Grandir, 1991. — 12,95 $. — DPR. — ISBN 0-88776-271-9

Livre très court, mais très informatif sur les maisons autochtones et tous les aspects culturels qui leur sont associés. Le texte assez dense convient à des élèves de l'intermédiaire. Cependant, les pages illustrées en couleurs avec une courte légende dessous peuvent être utilisées à partir de la 3e année.

Ce livre conviendrait bien à un projet: une classe de l'intermédiaire pourrait assimiler les informations, montrer les images et lire les légendes à une classe plus jeune, et répondre à ses questions.

Intégration des matières: Sciences humaines/Français
Langue: Usage du passé composé avec l'imparfait dans un texte informatif et étude de la composition de paragraphes dans un texte informatif.

Deux Plumes et la solitude disparue. — Taylor, C.J. — Montréal : Livres Toundra/Grandir, 1991. — 12,95 $. — DPR. — ISBN 0-88776-255-7

Deux Plumes, guerrier solitaire, au temps où la Terre était un endroit froid et solitaire, souffre de vivre seul et de ne rien trouver à manger. Un jour, la déesse du maïs lui apparaît et il en tombe amoureux. Elle lui apprend à faire pousser du maïs. Le champ de maïs attire d'autres Indiens qui forment un village et Deux Plumes peut finalement se marier. Texte court et très bien illustré écrit en gros caractères gras. Nouvelle version d'une légende abénaquise :«L'origine du maïs» de Brown, publiée dans le *Journal of American Folklore, vol.3.* et reprise dans *Tales of the North American Indians.*

Intégration des matières: Français/Sciences humaines
Langue: Étude de l'usage du passé simple avec l'imparfait.

Niveau suggéré: Peut être lu à partir de la 3e année; utile jusqu'en 8e année pour la lecture préparée à des classes plus jeunes

Guerrier solitaire et le fantôme. — Taylor, C.J. — Illustrations Michael D. — Montréal : Livres Toundra/Grandir, 1991. — 13,95 $. — DPR. — ISBN 0-88776-264-6

Un groupe de chasseurs, dont Guerrier Solitaire, part pour de lointains terrains de chasse. Guerrier Solitaire se blesse en chemin à la cheville et doit rester en arrière. Malgré la douleur, il réussit à survivre dans la plaine enneigée. Le fantôme d'un ancêtre lui apparaît et lui apprend que c'est pour le protéger qu'il a causé sa blessure. Les chasseurs sont tous morts dans une embuscade. Le village a donc besoin d'un chef et en surmontant ses épreuves, Guerrier Solitaire a prouvé qu'il était digne d'être le chef de sa tribu.
Légende arapaho traduite de l'anglais «The Lame Warrior and the Skeleton», tirée de *The Tipi Tales of the American Indian* de D. Brown. Suivie d'une page d'information sur les Arapaho.
Thèmes: Un chef doit être courageux et avoir de l'endurance. Indiens des plaines.
Langue: Texte court, écrit principalement au présent, en gros caractères gras et bien illustré.
Intégration des matières: Ce conte s'intègre très bien au programme de sciences humaines, en 6e année.
Langue: Contient beaucoup d'indices de temps et peut donc être utile pour cet objectif de lecture et d'écriture même avec des élèves plus âgés que le niveau 3e à 6e année. Permet aussi de voir l'usage de il faut suivi de l'infinitif.

Niveau suggéré: 6e année (les élèves aiment cette légende et la relisent indépendamment après la lecture à haute voix à la classe par l'enseignant)

Kuanuten, vent d'est. — Thériault, Yves. — Montréal :Éditions Paulines, 1981. — 125 p. — (Collection: Jeunesse Pop Aventure). — 7,95 $. — PAUL. — ISBN 2-89039-858-7

Dans Kuanuten, Yves Thériault raconte la lente et difficile acclimatation de Claude, un jeune adolescent, aux valeurs de sa race et à la nature sauvage du Nord. Deux générations fières et farouches s'affrontent: celle du grand-père, Joachim Lefort, un vieux Montagnais, façonné par la vie dans la nature et les traditions millénaires et celle de Claude, un jeune Métis habitué à la vie urbaine.
Thèmes: Roman d'aventures et psychologique, famille, conflit de valeurs, survie dans la nature.
Langue: imparfait et passé simple, 3e personne, du point de vue de Claude. Le texte est difficile en raison des petits caractères et du vocabulaire abstrait. Les dialogues facilitent cependant la compréhension.
Pouvant porter à controverse: Le grand-père représente l'archétype du noble sauvage et la situation peut paraître stéréotypée aujourd'hui.

Niveau suggéré: 9e année

Mes Amérindes. — Voldeng, Evelyne. — Illustrations Bob Bayer. — Regina : Éditions Louis Riel, 1987. — 10 $. — LR. — ISBN 0-920859-15-1

Poèmes courts, denses, lyriques, néo-surréalistes qui peuvent sembler difficiles à première vue mais qui sont assez faciles à interpréter. Ces poèmes peuvent donner une vue moins traditionnelle de la poésie aux élèves parce qu'ils font plus cas des images que des rimes. Ils sont inspirés du folklore amérindien. L'auteure, d'origine française, vit à Ottawa depuis 1968 et enseigne à l'université de Carleton.
Ce recueil est illustré par Bob Bayer, un artiste métis de la Saskatchewan.
Prix Italia d'argent de la poésie 1987.
Thèmes: Culture améridienne, respect de la terre, découverte de traditions anciennes, l'art chez les amérindiens, le symbolisme.
Pouvant porter à controverse: P. 23, p.25, p. 34.

Niveau suggéré: 9e année (ressource pour l'enseignant ou l'enseignante)

Contes

Bête à sept têtes et les mille et un visages d'un conte (La). — Savard, Louise. — Regina : Commission culturelle fransaskoise, 1992. — 20 $. — CCF. — ISBN 2-9802725-0-7

L'avant-propos de cet ouvrage donne l'origine du conte *La Bête à sept têtes* raconté ici par Carmen Gareau. Un lexique donne ensuite le sens de mots ou d'expressions populaires utilisés dans le texte. Les origines des contes et légendes dans le monde et leur arrivée au Canada sont expliquées dans «Les mille et un visages de l'histoire des contes et légendes». Les personnages des contes francophones sont présentés. Enfin, des activités pédagogiques à partir du conte sont proposées. L'annexe reproduit quelques contes, légendes, fables et proverbes se rapportant aux thèmes cités dans la partie documentaire du guide.

Niveau suggéré: Ressource indispensable pour l'enseignant et l'enseignante qui enseigne le conte jusqu'à la 9e année

Jacob Deux-Deux et le Vampire masqué. — Richler, Mordecai. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1977. — 93 p. — 7,95 $. — ISBN 7753-0098-5

Les avatars de Jacob Deux-Deux, et sa délivrance du Vampire Masqué constituent la trame et l'enchantement de cette histoire pleine d'humour. Jacob Deux-Deux et le Vampire masqué est un conte à la fois terrible, merveilleux et très drôle.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Un prétendant valeureux. — Ngal, Georges — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1991 — 70 p. — (Collection Plus). — 7,95 $. — HURT. — ISBN 2-89045-898-9

Dans un village de la forêt africaine, un voyageur demande au père la main d'une de ses trois filles. Le père lui donne trois tâches qu'il pense impossibles à accomplir mais dont le voyageur s'acquitte avec valeur. Il épouse donc la fille aînée, mais le père, jugeant que son gendre est devenu une bouche inutile, décide de le tuer. Le gendre et sa jeune femme réussissent à s'enfuir grâce aux talents magiques de la jeune femme qui égalent ceux de son père. À utiliser dans une unité sur le conte.
Thèmes: Conte, chiffres magiques, magie, culture africaine.
Langue: Écrit au présent, à la 3e personne. Quelques mots de vocabulaire africain.
Matériel supplémentaire: Questions et jeux à la fin du roman. Illustrations dans le texte pour faciliter la compréhension.
Suggestion d'utilisation: Dans une unité sur les contes. Les élèves auront sans doute besoin d'aide puisqu'il s'agit d'une culture qui ne leur est pas familière.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Documentaires

Baleine à bosse (La). — Bright, Michael ; Selke, Philippe. — St-Lambert : Éditions Gamma/Héritage, 1991. — (Collection Animaux en péril). — 14,95 $. — HER. — ISBN 2-7625-6655-X.

Très beau livre dont les illustrations et le texte se complètent bien. Traite de tous les aspects du sujet: historique, chasse à la baleine jusqu'aux programmes qui visent à la protéger, scientifique, recherche, habitudes et habitat de l'espèce. Livre facile à lire qui comporte des parties très courtes précédées de titres clairs en caractères gras, et un index.
Ce livre serait très utile pour une unité à partir du roman *La Grenouille et la Baleine* de Bernadette Renaud (Éditions Québec Amérique), de la vidéocassette et du guide (Irwin Publishing).

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Chant du Nord. — Arbour, Claude. — Waterloo : Éditions Michel Quintin, 1991. — 152 p. — (Collection Des bêtes et des hommes). — 14,95 $. — QUN. — ISBN 2-920438-52-2

L'auteur raconte son émerveillement devant les animaux, les étoiles, tous les éléments de la nature dans le Grand Nord. Les élèves qui partagent cette passion de la nature apprécieront sans doute la lecture de certains passages.

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Corps humain (Le). — Paris : Éditions Gallimard, 1991. — (Collection Encyclopédie visuelle bilingue). — 29,95 $. — DMR. — ISBN 2-07-057511-X

Encyclopédie toute en photos très claires et en couleurs qui donne, dans les deux langues, les noms des différentes parties de chaque objet ou partie du corps illustrée.

Dans la même collection:

Tous les animaux (ISBN 2-07-057512-8)
Marine d'hier et d'aujourd'hui (ISBN 2-07-057510-1)
Objets familiers (ISBN 2-07-057513-6)

Niveau suggéré: 6e à 9e

Du big-bang à l'homo sapiens. — Buffetant et al. — Paris : Gallimard-Larousse, 1991. — (Collection Découverte Junior). — 29,95 $. — DMR. — ISBN 2-07-054901-1

Grand album très bien illustré avec des textes assez courts traitant de l'évolution de la Terre jusqu'à la préhistoire.

Suggestion d'utilisation: À utiliser pour l'unité de sciences sur la Terre
Intégration des matières: Sciences et Français

Niveau suggéré: 8e année

Encyclopédie des animaux pour les jeunes. — Vocht, E. De. — Paris : Chantecler, 1990. — 253 p. — 29,95 $. — DDI. — ISBN 2-8034-1943-2

Les articles de cette encyclopédie ne sont pas présentés par ordre alphabétique. Il faut donc se servir de l'index placé à la fin pour localiser les informations. Les animaux sont groupés selon leur classe (mammifères, oiseaux, reptiles, batraciens, etc.). Chaque classe est présentée par un long article. Chaque page, ensuite, est une fiche sur un animal, comportant une photo de l'animal, un court article d'un paragraphe et un encadré offrant des informations supplémentaires. Les élèves ne trouveront pas dans cette encyclopédie toute les informations qu'ils pourraient désirer sur l'animal. Les types d'informations offertes ne sont pas toujours les mêmes d'un article à l'autre. Ce sont les caractéristiques qui distinguent le mieux l'animal qui sont en général choisies.
Suggestion d'utilisation: Un bon instrument pour évaluer la sélection des informations. On peut ainsi remplir un tableau avec différentes catégories: taille, aspects physiques, habitat, nourriture, etc., vérifier si on peut trouver ces informations et évaluer les raisons du choix des auteurs. Les élèves peuvent aussi essayer d'inférer les raisons de la présentation de certaines informations dans un encadré, dans quelle mesure celles-ci sont différentes des informations présentées dans l'article lui-même.
Style: Beaucoup de vocabulaire, phases courtes mais denses. Verbes au présent (3e personne).

Niveau suggéré: 6e à 9e année

Encyclopédie Larousse des jeunes. — Paris : Larousse, 1991. — 74,95 $. — FRA. — ISBN 2-O3-652 115-0

Les informations sont classées par ordre alphabétique dans des textes relativement courts: environ une page abondamment illustrée par article. Le texte aéré, en deux colonnes et en caractères assez gros, donne un aperçu général du sujet. Les paragraphes sont précédés de sous-titres, ce qui facilite la recherche d'informations précises. Le texte peut néanmoins présenter des difficultés de lecture pour les élèves de l'intermédiaire et devrait être utilisé pour des activités de lecture et de recherches guidées. La plupart des articles ont dans la marge des statistiques. Des astérisques dans le texte et une liste de mots de référence permettent d'approfondir le sujet en allant consulter d'autres articles du livre. Des encadrés donnent aussi des informations supplémentaires. L'encyclopédie est pourvue d'une table des matières au début et d'un index à la fin. Elle utilise le système métrique international. La reliure du volume n'est pas assez renforcée à l'intérieur pour supporter un usage rude ou prolongé. Le point de vue est européen, il y a donc peu d'information sur le Canada. Cette encyclopédie ignore la contribution des femmes en général, mais surtout dans les disciplines scientifiques et technologiques. Elle présente également une vue traditionnelle des Premières nations. À utiliser faute de mieux.

Niveau suggéré: 7e à 12e année.

Feu sur la chasse. — Duquette, Marcel. — Waterloo : Éditions Michel Quintin, 1992. — 232 p. — (Collection Des bêtes et des hommes). — 14,95 $. — QUN. — ISBN 2-920438-51-4

Des anecdotes bouleversantes et des informations surprenantes sur les conséquences de la chasse sur la reproduction et la disparition de certains animaux. Parce que le livre est long, écrit pour les adultes, et le sujet très dur, les élèves bénéficieront sans doute de l'aide d'un adulte pour le consulter.
Pouvant porter à controverse: La position de l'auteur. Certains pourraient être en désaccord avec ses opinions.

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Hockey pour les jeunes (Le). — Mc Farlane, Brian. — Illustrations Bill Slavin. — Lasalle : Éditions Héritage, 1991. — 95 p. — 9,95 $. — HER. — ISBN 2-7625-6833-1

Pour tout savoir sur le hockey depuis son invention et son arrivée au Canada jusqu'à l'intronisation au temple de la renommée, en passant par les secrets des vedettes, leur régime alimentaire, sans oublier les histoires drôles sur le hockey. Livre à couverture souple, illustré en noir et blanc.
Suggestions d'utilisation: Très utile comme source d'informations et d'expressions pour les productions orales et écrites sur ce sport. En 6e, avec le roman *Pi-Oui* de Suzanne Martel (Éditions Héritage).

Niveau suggéré: 6e à 9e année

Livre d'activités des espions et des détectives (Le). — Ferron, Nicole. — LaSalle : Éditions Héritage, 1991. — 5,95 $. — HER. — ISBN 2-7625-6857-9

Tout ce qu'il faut savoir pour devenir détective: comment se créer une image professionnelle, se faire un insigne, se cacher derrière un journal pour épier, suivre un suspect, prendre des empreintes digitales, fabriquer un talkie-walkie, faire un portrait robot etc...Plus un jeu, *Sherlock Holmes dans l'escarboucle bleue* en bandes dessinée, et une maquette du bureau de Sherlock Holmes à construire. Livre à couverture souple. Une mine inépuisable d'idées pour un centre d'activités sur le thème des détectives. Les quatre discours sont utilisés. À associer à l'étude d'un ou d'une pile de romans policiers.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Livre des sports (Le). — Greuil, Sophie ; Laget, Serge ; Pierrozzi, Pascal. — Paris : Éditions Gallimard 1991. — (Collection Découverte Cadet). — 14,95 $. — DMR. — ISBN 2-07-039544-8

Une minuscule encyclopédie qui traite de la plupart des sports, de la gymnastique au basket-ball. Les mots sont expliqués par de nombreuses illustrations sur chaque page. Indispensable pour toute unité sur le sport ou pour tous les élèves de la classe dont c'est le sujet favori et qui sont toujours à la recherche de vocabulaire et d'expressions. Un livre à toujours garder dans sa poche, pour

l'enseignant ou l'enseignante. Ce petit livre comprend une table des matières, un glossaire et un index. Il contient aussi des poèmes et citations littéraires (voir source p. 261). Certains mots cependant, comme le palet, sont d'usage européen; au Canada on dit plus souvent la rondelle. Il est regrettable que les illustrations représentent plutôt des hommes ce qui tend à perpétuer le préjugé que ce sont surtout eux qui font du sport.

Niveau suggéré: 6e à 9e année

Magie de la pomme (La). — Bourgeois, Paulette. — Saint-Lambert : Éditions Héritage, 1989. — (Collection Héritage Jeunesse). — 9,95 $. — HER. — ISBN 2-7625-6313-5

Une excellente collection de petits livrets informatifs sur des sujets qui sont reliés à une variété de disciplines.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Oiseaux de chez nous (Les). — Delaunois, Angèle. — St-Lambert : Éditions Héritage, 1990. — 34,95 $. — HER. — ISBN 2-7625-6028-4

Prix d'excellence Livres 91 de l'Association des consommateurs du Québec. Ce livre présente de très belles photos accompagnées d'un texte facile à consulter en raison de parties très courtes mais très denses en informations précédées de titres simples et directs d'une couleur en contraste. Les titres sont toujours les mêmes de page en page. C'est un modèle de texte informatif.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Science (La). — Hann, Judith. — Paris : Éditions du Seuil, 1991. — (Collection Guides pratiques jeunesse). — 34,95 $. — DDI. — ISBN 2-02-012831-4

Grand album très bien illustré qui présente des idées inédites pour faire des expériences et des textes informatifs sur les mêmes sujets: «Le monde de la matière», «Énergie force et mouvement», «Son et lumière», «Électronique et ordinateurs».
Indispensable pour la recherche avant une exposcience.
Intégration des matières: Science et français
Discours incitatif et informatif

Niveau suggéré: 6e à 9e année

Zoo. — Louise Beaudin. — Waterloo : Éditions Michel Quintin, 1986. — 254 p. — (Collection Des bêtes et des hommes). — 14,95 $. — QUN. — ISBN 2-920438-08-5

L'auteure raconte ici ses expériences au zoo de Granby. Un témoignage tantôt attendrissant, tantôt bouleversant qui fait voir les zoos d'une toute autre façon. Le livre est un peu long et parfois

abstrait dans ses réflexions pour des élèves de langue seconde qui aprécieront sans doute l'aide d'un adulte pour en lire des passages.

Pouvant porter à controverse: L'expérience et les opinions de l'auteure sur le traitement des animaux dans les zoos.

Niveau suggéré: 8e à 9e année

Enregistrements vidéo

Alice au pays des merveilles [enregistrement vidéo]. — Réalisation, André Guérard. — [Montréal] : Corporation de développement et de productions ACPAV, 1992. — (Collection **Livrofolie**). — 1 vidéocassette, 28 min, 3/4 po. — Coul. — 150 $. — GMM. — N° de commande 4500-03

Cette vidéo fait partie d'une série d'émissions animées par Vincent Bilodeau et Fanny Lauzier. Chaque émission présente plusieurs rubriques sur la littérature de jeunesse: quelques courtes critiques de livres lus par de jeunes adolescents, l'expression d'opinions sur des questions reliées au thème, un auteur classique et son oeuvre, un adulte lecteur invité dans la rubrique «la vie des livres» et un écrivain contemporain. L'enregistrement peut donc être regardé en plusieurs parties suivant le niveau de la classe. L'ensemble de l'émission s'adresse surtout aux élèves de 7e et 8e années. L'auteur classique cependant est souvent au programme du secondaire. Très informatif sur de multiples aspects de la lecture.
Alice au pays des merveilles traite du genre fantastique. Auteur classique: Lewis Carroll (1862). Invitée: Jessica Barker. La vie des livres: Suzanne Martel, auteur du premier livre de science-fiction au Canada (Surréal 3000) et soeur de Monique Corriveau. Leurs parents leur interdisaient d'écrire plus de huit heures par jour. Livres présentés: *Le voyage des chats* de Luc Pouliot, Éditions Paulines, 1992; *Bilbot le Hobbit* de J.R.R. Tolkien, Éditions Livre de poche, 1980; *Percevan, Les clefs de feu*, Fauche, Leturgie, Luguy, Éditions Dargaud, 1988 (bande dessinée); *La nef dans les nuages* de Daniel Sernine, Éditions Paulines, 1989 (roman historique, voyance); *L'armoire magique* de C.S. Lewis, Éditions Flammarion, 1989 (*The Lion In The Wardrobe*).
Suggestions d'utilisation de la série: Le jeu des animateurs est parfois exagéré pour répondre au connotations du titre de l'émission et pourrait parfois paraître plutôt niais aux élèves. Il est préférable d'utiliser des passages de ces cassettes à petites doses, en amorce à des discussions, des ateliers d'écriture, des unités thématiques ou des études d'auteurs. Étant donné le coût de ce matériel, il vaudrait mieux qu'il soit acheté par une bibliothèque centrale où il pourrait être emprunté. Droits de représentation publique inclus.

Niveau: 7e-8e année

Dans la même collection:
Agaguk, (L'archétype de l'Autre). N° de commande 4500-36. Auteur classique: Yves Thériault. *Agaguk (1958)*, *Ashini*, *Aaron*. Invité: Vincent Bolduc, jeune comédien. La vie des livres: Didier Platteau, PDG des Éditions Casterman, parle de la collection Tintin dans laquelle son album préféré est *Le lotus bleu*. Dans un des albums, *Tintin et les Picaros*, on retrouve le personnage d'Astérix (p. 24), dans l'album *Astérix chez les Belges*, on retrouve Dupont et Dupond. Livres recommandés: *Tourista* de Claire Bretecher, Éditions Bretecher; *Les vues animées* de Michel Tremblay, 1992; *Mon ami Frédéric* de Hans Peter Richter, Éditions Le livre de poche, 1979; *L'envers de la vie* de Suzanne Julien, Éditions Pierre Tisseyre, 1991; *Concerto en noir et blanc* de Vincent Lauzon, Éditions Pierre Tisseyre, 1992.

L'amélanchier (La fantaisie). N° de commande 4500-38. Auteur classique: Jacques Ferron qui fonda le parti Rhinocéros; le livre, *L'amélanchier*, est une suite à *Alice aux pays des merveilles*. Invitée: Joe Bocan. La vie des livres: Martine Ferron parle de son père médecin et écrivain. Livres

recommandés: *Alexis dans de beaux draps* d'Yvon Brochu, Éditions Pierre Tisseyre, 1992. *Au bout du compte* de W.J. Corbett, Éditions Le livre de poche jeunesse, 1992; *Histoires grinçantes* d'Anton Tchekhov, Éditions L'école des loisirs, 1990; *Jérôme Bigras: Bungalopolis* de Jean-Paul Eid, Éditions Logiques, 1992 (bandes dessinées).

L'amitié Le petit Prince 1992. N° de commande 4500-07, INS 2154. — Auteur classique: Antoine de Saint-Exupéry. Invitée, Sophie Dansereau: on peut lire et relire le même livre plusieurs fois au cours de sa vie parce qu'on atteint un niveau de lecture différent chaque fois. La vie des livres: L'auteure et critique littéraire, Sonia Sarfati. Témoignages: Aides-tu tes amis? Que fais-tu avec tes amis? Livres présentés: *Le souffle de l'harmattan* de Sylvain Trudel, Éditions Quinze, 1986 (Prix Canada-Suisse, Prix de l'académie canadienne française); *David et Olivier* de Robert Sabatier, Éditions Livre de poche, 1989; *Le grand frère* de Tito, Ed. Casterman, 1991. Bande dessinée sur le racisme; *Samedis fantastiques* de Madeleine Gagnon, Éditions Paulines, 1986; *Sauvetages* de Sonia Sarfati, Éditions Québec Amérique, 1989.

L'animal. *Le livre de la Jungle*, Prix Nobel, 1907. N° de commande 4500-11, INS 2110. Incorpore des expressions: Tourner comme un ours en cage, arriver comme un chien dans un jeu de quilles, pas un chat à des kilomètres. Auteur classique: Rudyard Kipling. C'est le démon de l'écriture qui l'oblige à raconter ses histoires. Invité: Patrick L'Écuyer qui préfère les méchants. La vie des livres: Michel Quintin, vétérinaire et éditeur de livres sur la nature et les animaux. Livres présentés: *L'ours de Val-David* de Gérald Gagnon, Éditions Boréal, 1990; *La quête de l'ourse* d'Yves Thériault, Éditions Stanké, 1980 (roman sur les Indiens montagnais); *Encyclopédie du monde animal*, Sélection du Reader's Digest, 1989.

L'avare, (L'argent). N° de commande 4500-04. Auteur classique: Jean-Baptiste Poquelin, dit Molière, référence au personnage des *Belles Histoires* Séraphin Poudrier. Invité, Elizabeth Chouvalidizé, actrice de théâtre classique. La vie des livres: Louis Gauthier de l'Union des auteurs québécois parle de la redistribution du prix d'achat du livre entre tous ceux qui participent à sa production. Livres présentés: *Des millions pour une chanson* d'André Vanasse, Éditions Québec Amérique; *Obélix et Cie* de Goscinny et Uderzo, Éditions Dargaud; *Une course contre la montre* de Claire Daignault, Éditions Fides, 1989; *Les monnaies du monde* de Joe Cribb, Éditions Gallimard (Collection). *Les yeux de la découverte* (encyclopédie sur les monnaies); *L'Or* de Blaise Cendrars, Livre de poche (la ruée vers l'or).

L'aventure. *Arsène Lupin gentleman cambrioleur*. Auteur classique: Maurice Leblanc. Invité: Rudy Caya du groupe Vilains Pingouins qui tient son journal de bord sur ses spectacles. La vie des livres: Jean-Marie Poupart s'assure de vivre lui-même les expériences de ses personnages pour pouvoir mieux les raconter. Livres présentés: *La ville engloutie* de Sonia Sarfati, Éditions la courte échelle, 1992; *10 petits nègres* d'Agatha Christie, Éditions le livre de poche, 1991; *Le trésor de la citadelle* d'Alain Marillac, Éditions Jeunesse, HMH, 1992; *Le temple de la terreur* d'Ian Livingstone, Éditions Folio Junior (Le livre dont vous êtes le héros); *Corto Maltese, La maison dorée de Samarkand* d'Hugo Pratt, Éditions Casterman, 1992 (bande dessinée).

Comte de Monte Cristo, (la vengeance). — Auteur classique: Alexandre Dumas. Invitée: Suzanne Champagne. La vie des livres: Reginald Hamel, dumasien (passionné de l'oeuvre d'Alexandre Dumas) qui a visité tous les lieux où se déroulent les romans. Livres présentés: *La revanche d'Ani Croche* de Bertrand Gauthier, Éditions La courte échelle, 1988; *La vengeance de la mouche* de

Boileau-Narcejac, Éditions Rageot, 1990 (bande dessinée); *L'opéra maudit, Une aventure de Dick Herisson* de Didier Savard, Éditions Dargaud, 1987 (bande dessinée); *La vengeance des Démons* de Jim Bambra et Stéphen Hand, Éditions Folio Junior, 1990 (livre dont je suis le héros); *Salut Galarneau!* de Jacques Godbout, Éditions du Seuil, 1967.

Cyrano de Bergerac (Le Rire). N° de commande 4500-26. Auteur classique: Edmond Rostand. Invité, Christian Demers, le bédéiste auteur de *Gargouille*. La vie des livres: collaboration entre auteure et illustrateur: Sylvie Desrosiers et Daniel Sylvestre. Livres présentés: *Une histoire à faire japper* d'Yves Beauchemin; *Les Aventures du baron de Münchhausen*; *Le dernier des raisins* de Raymond Plante; *Le coup du menhir* de Goscinny-Uderzo, Éditions Dargaud.

L'école *(Claudine à l'école).* Auteur classique: Colette et Willy. Colette se plaint de l'exploitation qu'ont subi les auteures jusqu'au milieu du XXe siècle. Leurs livres devaient être publiés sous un nom d'homme. Si son mari ne l'y avait pas obligée, elle n'aurait pas écrit. Invitée: Valérie Valois. La vie des livres: Lucie Pelletier, technicienne en documentation. Livres présentés: *Les récrés du petit Nicolas* de Sempé, Gallimard, 1991; *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges* de Michel Tremblay, Éditions La bibliothèque québécoise, 1991; *L'école Abracadabra des Balais Rosses* de Cortegianni et Tranchand, Éditions Dargaud, 1991 (bande dessinée); *Kamo et l'agence Babel* de Daniel Pennac, Éditions Gallimard, 1992; *Le grand ténébreux* de Pierre Pigeon, Éditions Québec Amérique, 1986.
Pouvant porter à controverse: Colette est fière de son passé de danseuse aux seins nus.

Les fables, La morale. N° de commande 4500-02. — Auteur classique: Jean de Lafontaine. Tradition: Ésope, La Fontaine, Félix Leclerc. Invité: Lucien Francoeur. La vie des livres: Louise Leblanc, auteure de la série des Sophie (Premier Roman, La courte échelle). Livres présentés: *Allegro* de Félix Leclerc, Éditions Bibliothèque Québécoise. *Les lettres de mon moulin* d'Alphonse Daudet, Éditions J'ai Lu, 1989; *Yeren, Les aventures de Jeanette Pointy reporter-photographe* de Wasterlain, Éditions Dupuis, 1987; *Goupil, le Renard* de Johann-Wolfgang Goethe, Éditions L'école des loisirs; *La peur du loup* de Geneviève Carbonne, Éditions Découverte Gallimard; *37 1/2 AA* (satire des romans Harlequin).

Le Grand Meaulnes (1913), **L'adolescence.** N° de commande 4500-16, INS 2185. Auteur classique: **Alain Fournier.** Invité: Richard Z. Sirois. La vie des livres: Claude Jasmin, écrivain et polémiste, auteur de *La petite patrie*, retrouve ses souvenirs dans le quartier où il a vécu son adolescence. Livres présentés: *Comme un roman* de Daniel Pennac; *Capitaines courageux* de Rudyard Kipling; *La nuit du chat* de Frank et Bom, Éditions Dupuis, 1989 (bande dessinée); *La chimie entre nous* de Roger Poupart, Éditions Boréal, collection Inter, 1989; *Paroles pour adolescents* de Françoise Dolto; *La dompteuse de perruches* de Lucie Papineau, Éditions Boréal Junior; *Des histoires d'hiver avec des rues, des écoles et du hockey* de Marc Robitaille.
Pouvant porter à controverse: Les souvenirs dont parle Claude Jasmin incluent son éveil à la sexualité.

La magie (*Les contes des mille et une nuits* ou la magie de la parole). N° de commande 4500-18, INS 2157. Auteur classique: Schahrazade. Invité: Alain Choquette. La vie des livres: Yves Beauchemin, auteur d'*Antoine et Alfred* et d'*Une chienne qui sait écrire*, et le fantastique animalier, différence entre science fiction et fantastique. Livres présentés: *Le magicien d'Oz* de L. Frank Baum, Éditions Hatier, 1990; *Abraki, Abraka, Abrakam, le sac magique* de Roger Lemelin, Éditions

du Beffroi, 1989; *L'arbre aux souhaits* de William Faulkner, Éditions Folio Junior, 1988; *Histoires de la princesse et du dragon* d'Elisabeth Vonarburg, Éditions Québec Amérique, 1990; *Les aventures du Scrameustache, Le magicien de la Grande Ourse* de Gos, Éditions Dupuis, 1974 (bande dessinée); *Jours de pluie, Les tours de cartes* (jeux et activités).

La machine à remonter le temps. Auteur classique: H.G. Wells (1895). Invité: Marc-André Coallier qui a commencé par lire des bandes dessinées. La vie des livres: Denis Rodier, dessinateur de Superman qui a participé à l'album *La mort de Superman*. Le fait qu'il lit à la fois des bandes dessinées européennes et américaines, en français et en anglais, est un avantage appréciable dans son métier. Livres présentés: *Le don* d'Yves Beauchesnes et David Schinkel, Éditions Pierre Tisseyre, 1990; *Les aventuriers de l'an 2000* de Jacqueline et Raoul Dubois, Éditions Messidor/La Farandole, 1990; *Le voyage dans le temps* de Denis Côté, Éditions La courte échelle, Roman jeunesse, 1989; *Vasco: Les sentinelles de la nuit* de Gilles Chaillet, Éditions du Lombard, 1986 (bande dessinée, il est préférable de lire les trois premières aventures pour bien suivre); *2001 L'odyssée de l'espace* d'Arthur C. Clarke, Éditions J'ai lu, 1968.

Les malheurs de Sophie (1864), **Le malheur**. 4500-13. Auteur classique: Sophie Rostopchine, comtesse de Ségur. Invitée: Isabelle Miquelon. La vie des livres: Alonzo Leblanc parle du film *La petite Aurore, enfant martyr*, reconstitution d'une histoire vraie et du procès pour mauvais traitements qui s'ensuivit. Livres présentés: *Les catastrophes de Rosalie* de Ginette Anfousse, Éditions La courte échelle, 1988; *Anne, la maison aux pignons verts* de Lucy Maud Montgomery; *Kramer contre Kramer* d'Avery Corman, Éditions J'ai lu, 1979; *Catastrophe* de Christine Nöstlinger, Éditions Médium Poche, 1990 (journal intime); *Sur la route de Londres* de Marc Rodolphe, Éditions Dargaud, 1990; *Gala de gaffes à gogo: Gaston Lagaffe*.
Pouvant porter à controverse: La théorie de la comtesse de Ségur prétendant que les enfants sont foncièrement méchants et que seule une éducation sévère peut les aider à devenir bons.

Moby Dick (1851) **(Le bien et le mal)**. Auteur classique: Herman Melville, Moby Dick. Invité: Yves Pelletier. La vie des livres: Victor-Lévy Beaulieu parle d'Herman Melville. Livres présentés: *La patrouille des castors, Le signe indien*, Éditions Dupuis, 1986 (bande dessinée). *Les griffes de l'empire* de Camille Bouchard, Éditions Pierre Tisseyre, 1986 et *L'empire chagrin* (la suite); *10 histoires de diable* de Natalie Babbit, Éditions Castor Poche, Flammarion, 1985; *L'énigme de l'Amy Foster* de Scott O'Dell, Éditions Castor Poche, Flammarion, 1985; *Le domaine des Sans Yeux* de Jacques Lazure, Éditions Québec Amérique, 1989.

Le Mystère. N° de commande 4500-37. — Auteur Classique: Edgar Allan Poe, *Histoires extraordinaires*. Livre présenté: *Rouletabille: Le Mystère de la chambre Jaune* de Leroux, Duchâteau, Swysen, Éditions Claude Lefrancq, 1990 (bande dessinée).

La nature (*Croc-Blanc*). 1992. N° de commande 4500-24. Auteur classique: Jack London. Invité: André Robitaille qui raconte comment un amateur de sport en est venu à aimer la lecture. La vie des livres: Marie-Josée Thériault, fille de Yves Thériault et elle-même conteuse et écrivaine, parle de son père et de sa propre carrière. Critique de livres: *Châteaux de sable* de Cécile Gagnon; *Dauphin de l'Amazone* de Dominique Serafini, Éditions Robert Laffont, 1989 (une expédition de l'équipe Jacques Cousteau en bande dessinée). *Les prodiges de la nature* de Martin Bramwell, Éditions Gründ, 1992 (encyclopédie). *Enfant-sans Âme* de Claude Marceau, Éditions Le livre de poche, 1990; *Une prière pour Owen* de John Irvin, Roman Seuil.

Pantagruel et Gargantua, (Les géants). N° de commande 4500-23. Auteur classique: François Rabelais. Invitée: Élyse Marquis. La vie des livres: Antonine Maillet qui a mis en scène *Panurge* au théâtre. Livres présentés: *Les derniers Géants* de François Place, Éditions Casterman, 1992; *Les géants de Blizzard* de Denis Côté, Éditions La courte échelle, roman jeunesse, 1990; *La requête de Barrad* de Joël Champetier, Éditions Paulines, 1991 et *La prisonnière de Barrad*; *Rapt en sous-sol* de Mittéï et Seron, Éditions Dupuis, 1988 (bande dessinée); *Les cerfs-volants* de Romain Gary.

Poésies complètes, Le rêve. N° de commande 4500-34. Auteur classique: Émile Nelligan. Invitée: Carole Chatel parle de la prédiction et du scénario parallèle que se crée la lectrice qui invente la suite d'un récit. La vie des livres: André Gagnon, compositeur de l'opéra *Nelligan* dont Michel Tremblay a écrit le livret. Livres présentés: *Dolores* d'Anne Baltus et Schuiten Peeters, Éditions Casterman, 1991; *Le prince et le pauvre* de Mark Twain, Éditions Hachette, 1992; *Toto le héros* de Jaco Van Dormael, Éditions Gallimard, 1991; *Mon bel oranger* de José Mauro de Vasconcelos, Éditions Livre de poche, 1971.

Vingt mille lieues sous les mers (1869), **Le courage**. Auteur classique: Jules Verne. Invitée: Marie Plourde. La vie des livres: Christiane Duschène, auteure de nombreux livres pour différents âges tel *Bibitsa ou l'étrange voyage de Clara Vic*. Livres présentés: *Zamboni* de François Gravel, Éditions Boréal Junior, 1990; *Journal de mon expédition au Pôle Sud* de Robert Falcon Scott, Éditions L'école des loisirs, 1985; *Rébecca* de Sheila Gordon, Éditions L'école des loisirs, 1992; *Médecins sans frontières: Mission en Thaïlande* de Jean-Pierre Gibrat, Éditions Bayard/Okapi, 1991 (bande dessinée).

Bach et Bottine [enregistrement vidéo]. — Réalisation, André Mélançon. — [Montréal] : Ciné Fête, 1986. — 95 min

Fanny est orpheline; sa seule famille est maintenant sa moufette Bottine et un oncle passionné de la musique de Bach.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Championne (La) [enregistrement vidéo]. — Réalisation, Jean Beaudry. — [Montréal] : Ciné Fête, 1991. — 1 vidéocassette, 92 min. — 100 $. — CFT

Corinna veut devenir championne du monde de gymnastique. À dix ans, elle est déjà considérée comme trop âgée pour commencer. De plus, elle souffre d'une certaine maladresse. Pour réaliser son rêve, elle doit vaincre la résistance des adultes autour d'elle et ses handicaps.
Thèmes: Sacrifices et travail pour devenir la meilleure.
Contenu interculturel: Vie en Roumanie. Caractérisation des entraîneurs de l'Europe de l'Est. Les rapports entre adultes et enfants sont différents au Canada.
Matériel supplémentaire: Transcription du film en livre, guide pédagogique Irwin et Ciné Fête.
Nouvelle sur le même thème: La compétition dans *L'anneau du guépard* d'Yves Beauchesne et David Schinkel.

Niveau suggéré: 6e-7e-8e année

Jeune magicien (Le) [enregistrement vidéo]. — Réalisation, Waldemar Dziki. — [Montréal] : Ciné-Fête, 1987. — 1 vidéocassette, 99 min. — 100 $. — CFT

Pierrot, 12 ans, rêve de devenir magicien. Un jour, il découvre qu'il a des pouvoirs magiques: il peut déplacer les objets sans y toucher. Mais il doit apprendre à contrôler ce pouvoir.
Roman sur le même thème: *Lance et Klonk*

Niveau suggéré: 6e à 7e année

Grenouille et la baleine (La) [enregistrement vidéo]. — Réalisation, Jean-Claude Lord. — [Montréal] : Ciné Fête, 1988. — 1 vidéocassette, 92 min. — 100 $. — CFT

Grâce à son sens de l'ouïe très développé, Daphné, 12 ans, vit une relation exceptionnelle avec les plus intelligents et les plus grands mammifères au monde, les baleines et les dauphins. Pour pouvoir rester sur la côte près de ses amis, elle lutte aussi contre des investisseurs qui veulent acheter l'hôtel où travaillent ses parents.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Guerre des tuques (La) [enregistrement vidéo]. — Réalisation, André Mélançon. — [Montréal] : Ciné Fête, 1984. — 1 vidéocassette, 88 min. — 100 $. — CFT

La guerre des tuques est une bataille épique entre deux bandes rivales dont l'enjeu est un château de neige et de glace.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Opération beurre de pinottes [enregistrement vidéo]. — Réalisation, Michael Rubbo. — [Montréal] : Ciné Fête. — 1 vidéocassette, 90 min. — 100 $. — CFT

Michael décide de jeter un coup d'oeil dans une maison qu'il croyait hantée et qui vient d'être incendiée. Il a tellement peur qu'il en perd tous ses cheveux. Une recette à base de beurre de pinottes que lui donnent deux fantômes aura des résultats étonnants.
Romans sur le même thème: *La plus grande peur de ma vie*, *Une peur bleue*

Niveau suggéré: 6e année

Pas de répit pour Mélanie [enregistrement vidéo]. — Réalisation, Jean Beaudry. — [Montréal] : Ciné Fête, 1990. — 1 vidéocassette, 92 min. — 100 $. — CFT

Après avoir lu *Le petit prince* de Saint-Exupéry, Mélanie et Florence décident d'apprivoiser une vieille dame grincheuse et solitaire. Celle-ci se fait voler ses bijoux et son petit cochon. À la recherche du butin volé, elles vivent des aventures palpitantes. Elles apprennent surtout ce qu'est la

triste réalité de certaines personnes âgées, et à réfléchir sur leurs relations avec leur propre entourage.
AEC: COM, CRC, VAL,
Suggestions d'utilisation: Source pour discussions et débats, modèle pour jeux de rôles.
Dialogue: Lent, ce qui facilite la compréhension mais pourrait frustrer les élèves plus âgés.
Thème: Compréhension entre tous les âges et toutes les races.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Tire-lire, combines et cie [enregistrement vidéo]. — Réalisation, Jean Beaudry. — [Montréal] : Ciné Fête. — 1 vidéocassette, 89 min. — 100 $. — CFT

Benoît, craignant que son père ne fasse faillite, comme plusieurs de leurs voisins, s'il n'obtient pas de nouveaux contrats, décide de monter sa propre entreprise. Au début, c'est une réussite totale. Il s'aperçoit bien vite qu'être directeur d'une compagnie n'est pas sans problèmes de toutes sortes.
Suggestion d'utilisation: peut être vu pour le plaisir. Source de discussions. Modèle pour débats, jeux de rôles
AEC: COM, NUM, CRC, VAL, AUT
Matériel supplémentaire: Guide d'exploitation, Ciné Fête, et récit sous forme de livre Québec Amérique

Niveau suggéré: 7e-9e année

Vincent et moi [enregistrement vidéo]. — Réalisation, Jean Beaudry. — [Montréal] : Ciné Fête, 1990. — 1 vidéocassette, 100 min. — 100 $. — CFT

Jo veut apprendre à peindre et à dessiner comme son idole, Vincent Van Gogh. Elle s'imprègne si bien de son oeuvre qu'elle suit une démarche artistique similaire à la sienne. Un marchand d'art malhonnête revend un de ses dessins comme un authentique dessin de jeunesse de Van Gogh. Bien décidée à ne pas laisser faire ce faussaire, elle se lance avec ses amis sur sa piste. Elle suit ainsi la route qu'avait prise Van Gogh de Hollande au Midi de la France où elle rencontre une de ses contemporaines. Jo retrouve même Van Gogh en rêve.
Thèmes: Imitation ou plagiat? honnêteté, idole, maître.
AEC: CRC, VAL, AUT.
Suggestion d'utilisation: Débats et discussions sur les thèmes du film. Discussion sur le processus de création artistique et en particulier sur le processus d'écriture.
Contenu interculturel: On entend parler français avec différents accents, que ce soit de langue maternelle ou de langue seconde.
Pouvant porter à controverse: La présentation de cultures conduit comme toujours à des stéréotypes qu'on le veuille ou pas (grand-mère italienne, habitants d'Amsterdam vivant sur les canaux, homme d'affaires japonais etc.)

Niveau suggéré: 7 à 8e année

Journaux

Abo le minable homme des neiges. — Desarthe, Agnès. — Paris : École des loisirs, 1991. — (Collection Renardeau). — 17,50 $. — FRA. — ISBN 2-211-03640-6

Les dangers du sensationalisme dans la presse. Voir romans et récits.
Une lecture amusante pour développer son esprit critique.

Niveau suggéré: 6e à 9e année

«Clin d'oeil Jeune Saskois». — L'Eau vive. — Coopérative des publications fransaskoises.

Supplément à l'hebdomadaire *L'Eau vive*. Avec l'aide financière du Bureau de la minorité de langue officielle, il publie les textes des jeunes et leurs jeux. Ceux-ci peuvent aussi servir de modèles aux élèves.

Niveau suggéré: 6e année

Fransasque (La). — Association Jeunesse Fransaskoise. — Revue mensuelle

Publie les textes écrits par les élèves et les nouvelles des jeunes de la province.

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Journal des jeunes (Le). — Saint-Boniface : Journal des jeunes. — Revue bimensuelle. — 15,50 $

Bimensuel publié par les entreprises Le Journal des jeunes avec l'aide du Secrétariat d'État, du Bureau de l'éducation française (BEF) et de la Fédération des comités de parents. Ses articles sur l'actualité sont à la portée des jeunes. Il contient des jeux. Ce journal publie aussi des éditoriaux sur l'actualité écrits par les élèves. Peut servir de modèle pour un journal de classe.

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Journal en classe : Guide du maître pour l'utilisation du journal dans l'enseignement. — Montréal : Quotidien du Québec

Classeur d'activités très utile pour exploiter le journal. Le bulletin mensuel n'est plus publié.

Matériel de référence - Ressources pour l'élève

Remarque : ce matériel s'ajoute à la liste de matériel de référence déjà disponible au Book Bureau.

Bescherelle Junior. — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1992. — 345 p. — (Collection Bescherelle). — 16,95 $. — HURT. — ISBN 2-89045-952-7

Ce petit livre est divisé en six parties successives: grammaire, orthographe grammaticale, orthographe d'usage, conjugaison, vocabulaire et dictionnaire orthographique. Chacune de ces parties est identifiée par un rectangle de couleur au coin de la page. La partie grammaire explique divers concepts grammaticaux: nom, verbe, adjectif qualificatif, etc. L'orthographe grammaticale traite des accords et des homophones grammaticaux. L'orthographe d'usage indique les différentes façons d'écrire les sons du français. Dans la partie conjugaison, on trouve des informations sur les verbes et l'usage de leurs temps et de leurs modes. La partie vocabulaire donne des trucs pour trouver un mot dans le dictionnaire et utiliser les informations qui s'y trouvent. Elle donne aussi des listes d'homophones et les préfixes et suffixes courants. Les informations données essayent d'être utiles, claires, succintes et à la portée des jeunes. Elles visent à aider l'élève à écrire plus correctement et à construire le sens de ses textes, ainsi la différence de sens que peut présenter la place d'un adjectif: un grand homme ou un homme grand.
Erreur: Il faut toujours vérifier le texte d'une grammaire avant de le proposer aux élèves. Nous avons ainsi noté à la page 285 que, pour le conditionnel passé, l'expression «pour l'action effectuée» n'a aucun sens et qu'elle est contredite dans les exemples donnés. Il faudrait sans doute substituer «l'action non effectuée», ou mieux «l'action non réalisée» comme dans les exemples.
Présentation visuelle: Les efforts faits pour rendre la présentation visuelle attrayante, les couleurs et la grande variété de caractères d'imprimerie utilisés, par exemple, peuvent paraître fatigants à l'oeil quand on feuillette le livre et que leur raison d'être n'est pas immédiatement évidente.

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Clé de l'orthographe des verbes français. — Beaudoin, Clément. — Montréal : Modulo Éditeur, 1989. — 135 p. — 10 $. — MOD. — ISBN 2-89113-170-3

Le *Clé de l'orthographe des verbes français* est un outil de référence simple et extrêmement facile à consulter : les entrées alphabétiques indiquent, lorsqu'il y a lieu, les changements orthographiques des radicaux des verbes, et une flèche renvoie à l'un des deux tableaux placés dans les rabats si l'on cherche à vérifier l'orthographe de la terminaison.

Comme l'indique son titre, cet ouvrage est axé sur une seule des difficultés du système verbal : l'orthographe des verbes. En se référant à cet ouvrage avec les élèves, l'enseignant ou l'enseignante en guidera l'utilisation et leur fournira un modèle qu'ils ou elles imiteront en situation de production écrite.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Codégram. — Boily, Reina. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1989. — 11,85 $. — CEC. — ISBN 2-79617-0538-9

L'élève trouvera en *Codégram* un ouvrage de référence pratique, clair et bien organisé. L'enseignant ou l'enseignante veillera à utiliser cet ouvrage avec l'ensemble de la classe, lors de rédactions collectives par exemple, pour vérifier l'orthographe d'homophones, l'orthographe grammaticale ou encore quelque problème de ponctuation. Les élèves deviendront ainsi très rapidement aptes à effectuer ce genre de vérifications dans leurs productions écrites individuelles.
Un point faible cependant: l'absence de déterminant devant les noms.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Collection écrire et s'autocorriger. — Rimouski : Éditions l'artichaut. — 1 référentiel, fiches. — 5 $ (Référentiel en communication écrite); 20 $ (Fiches en communication écrite). — ART. — ISBN 2-9800852-6-X (Référentiel en communication écrite), ISBN 2-9800852-8-6 (Fiches en communication écrite)

Référentiel en communication écrite: Un bon outil pour aider les élèves à vérifier rapidement leurs textes, à faire des progrès en orthographe et à se donner de nouveaux objectifs.
Fiches en communication écrite: Bonne ressource qui sera surtout utile pour l'enseignant qui planifie des activités d'écriture et compose des fiches d'auto-évaluation avec ses élèves. La liste de points à vérifier est trop longue pour des élèves de langue seconde, toujours la même mais pas toujours pertinente pour le genre visé.
Des outils très pratiques pour développer l'habileté à écrire chez les élèves de l'intermédiaire.

Niveau suggéré: 6e à 8e année, 9e année (élèves ayant toujours des difficultés)

Dictionnaire CEC intermédiaire. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1992. — 39,55 $ — SBB

Donne, en plus des définitions de 27 000 mots, 21 000 articles portant sur des personnages, des lieux, des événements, des associations dans le contexte canadien. Illustré, planches de couleurs sur les principaux sujets à l'étude à ce niveau. Renseignements lexicographiques: familles de mots, décomposition étymologique, synonymes, antonymes, verbes irréguliers etc...

Dictionnaire Scolaire : Le Robert Junior Illustré. — de Bellefonds, Christine ; Chantreau, Sophie ; Laporte, Laurence. — Paris : Le Robert, 1993. — 1155 p. — 24,95 $. — DDI. — ISBN 2-85036-212-3

Ce dictionnaire définit environ 20 000 mots. Il donne les pluriels difficiles, les féminins des noms et des adjectifs, les synonymes et les contraires, des renvois analogiques, aux mots de la même famille, les homonymes et la transcription phonétique des mots qui ne se prononcent pas comme ils s'écrivent. Un numéro de conjugaison renvoie aux tableaux de verbes à la fin du dictionnaire. Le dictionnaire contient aussi des planches de dessins (arbres, bateaux, corps humain, crustacés et

coquillages, félins, fleurs, fruits exotiques, mammifères, papillons, plantes, voitures, des cartes des continents). Les mots définis sont écrits en rouge ce qui facilite la recherche. Les exemples, les définitions et la présentation générale de ce dictionnaire ressemblent beaucoup à ceux du dictionnaire du CEC jeunesse qui a l'avantage de mieux représenter le milieu canadien.

Niveau suggéré: 6e année

Dictionnaire visuel junior. — Corbeil, Jean-Claude ; Archambault, Ariane. — Montréal : Éditions du Boréal, 1983. — 160 p. — 20,90 $. — SBB. — N° de commande 3878

Plus de 5000 mots, illustrés très clairement, regroupés en 22 thèmes, permettant aux élèves d'enrichir leur vocabulaire. En situation de production orale ou écrite, on peut rechercher un mot à partir de la liste de thèmes ou des illustrations. Pour vérifier le sens d'un mot, l'élève peut se référer à l'index qui le renverra à la page où est illustré ce mot.

Niveau suggéré: 6e année

Dictionnaire thématique visuel/Visual Dictionary. — Corbeil, Jean-Claude. — Boucherville : Éditions Québec/Amérique, 1987. — 46,55 $. — SBB. — N° de commande 3476

Permet aux élèves d'utiliser du vocabulaire technique dans leurs textes et de s'assurer d'avoir le terme recherché grâce à la correspondance Anglais-Français.

Niveau suggéré: 6e à 9e année

Dictionnaire thématique. — Corbeil, Jean-Claude. — Boucherville : Éditions Québec/Amérique. — 34,90 $. — SBB. — N° de commande 3668

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Essentiel de la conjugaison (L'). — Poulin, Daniel. — Montréal : Guérin Éditeur, 1994. — 206 p. — 14,50 $. — SBB. — N° de commande 4430

Cet ouvrage donne la conjugaison de 200 verbes fréquents aux modes et temps les plus usités y compris le futur proche. Par contre, on ne retrouve pas le passé immédiat dans les tableaux. Les verbes sont conjugués avec leurs auxiliaires, ce qui en fait une bonne référence pour des élèves de langue seconde. Sa présentation est agréable et aérée. La spirale au dos de l'ouvrage permet de l'ouvrir et de le garder ouvert facilement. Certains élèves pourraient trouver le dessin de la couverture un peu jeune.

Niveau suggéré: 6e à 8e année, en particulier pour les élèves qui ont de la difficulté à vérifier leurs verbes dans d'autres outils.

Essentiel grammatical (L'). — St-Ours, Normand. — Montréal : Guérin, 1993. — 240 p. — 22,60 $. — SBB. — N° de commande 4477

Cette petite grammaire appréciée pour sa clarté et sa simplicité est divisée en six chapitres suivis d'un index. Cela peut être un premier outil dans lequel les élèves peuvent apprendre à chercher des informations et comment l'utiliser. Elle ne suffira pas sans doute à tous les besoins.
Limitations: Cette simplicité peut être un défaut quand certains aspects sont ignorés. Ainsi, le chapitre 3 sur la conjugaison explique comment former les verbes à différents temps et modes mais pas comment et quand les utiliser. Le chapitre 8 sur les règles orthographiques indique surtout comment orthographier les fins de mots. Le choix des mots peut parfois ne pas être assez précis. Par exemple: «le déterminant est un petit mot que l'on place **devant** le nom» au lieu de «le déterminant est un mot que l'on place **avant** le nom» puisque le déterminant peut précéder immédiatement un adjectif.

Niveau suggéré: 7e-8e année

Eurêka : Dictionnaire orthographique pour écrire tout seul. — Demeyère, Jacques. — St-Laurent : Éditions du Renouveau Pédagogique, 1991. — 14,95 $. — RNV. — ISBN 2-7613-0238-9

Ce cahier à spirale classe les mots par ordre phonique plutôt qu'alphabétique. Il donne ainsi les possibilités orthographiques de début des mots d'après le son de la première syllabe même si ce son est dû à la contraction d'un article ou d'un pronom par exemple. Ceci permet de les écrire correctement ou de les chercher dans le dictionnaire suivant le but de l'activité.

Niveau suggéré: 6e à 9e année (élèves ayant de grosses difficultés en orthographe [PD])

Grammaire du primaire (La). — Boily, Reina. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1994. — 253 p. — 23,75 $. — CEC. — ISBN 2-7617-1095-9

Une grammaire conçue pour les jeunes et qui explique les règles simplement. Les exemples sont adaptés aux jeunes de cet âge. Les couleurs aident à repérer les informations. Cette grammaire pourrait être utile jusqu'à la 8e année si son titre et sa présentation graphique ne la rendaient pas trop jeune aux yeux des élèves de cet âge.

Niveau suggéré: 6e à 7e année

Mémo Junior Larousse. — Sous la direction de Martine et Daniel Sassier. — Paris : Éditions Larousse, 1990. — 34,95 $. — FRA. — ISBN 2-03-601210-8

Encyclopédie organisée autour de grands thèmes. Texte en trois colonnes, assez facile. Les élèves auront peut-être besoin d'apprendre comment y trouver les informations puisqu'elles ne sont pas présentées par ordre alphabétique. Certaines informations (Quel est le pays du monde qui a la plus grande superficie? par exemple) doivent être inférées des statistiques données. La recherche est facilitée par une table des matières au début et un index à la fin. Les numéros de pages sont insérés

dans des cadres de couleurs différentes pour chaque thème. Les illustrations sont abondantes et riches en informations. Les élèves qui ont utilisé *Mémo Junior* disent avoir facilement trouvé les informations désirées et avoir apprécié les illustrations. Point de vue européen. Très peu d'informations sur le Canada, plus sur le Québec (sous le thème des pays francophones) avec quelques erreurs. Ce n'est pas la seule province canadienne (appelée ici état confédéré) où le français est une langue officielle avec l'anglais, par exemple.

Niveau suggéré: 7e à 12e année

Petit Breton : dictionnaire scolaire (Le). — Rita Breton et al. — Laval : Éditions HRW, 1990. — 1762 p. — 39,95 $. — HRW. — ISBN 0-03-926329-0

Ce dictionnaire a été rédigé par une équipe de pédagogues québécois et est conçu pour répondre aux besoins de la réalité scolaire en milieu nord-américain. La mise en page et le traitement des mots font très bien ressortir les différents sens possibles d'un même mot. De ce fait, les synonymes et antonymes propres à chacun de ces sens se trouvent nettement séparés. Cet outil de consultation est pratique pour la recherche de mots d'une même famille et pour certaines recherches thématiques.

Niveau suggéré: 6e-8e année

Petit Robert des enfants (Le). — Sous la direction de Josette Rey-Debove. — Paris : Dicorobert, 1989. — 1187 p. — 30,25 $. — SBB. — N° de commande 4036

Les entrées du *Petit Robert des enfants* sont placées dans une large colonne centrale où l'élève trouvera définitions, exemples et emplois des termes. Deux colonnes latérales fournissent une variété d'informations supplémentaires concernant des particularités du mot : difficultés orthographiques, indications concernant la famille du mot, la conjugaison des verbes, etc., ainsi que des citations tirées de la littérature enfantine. À signaler également, les planches illustrées qui constituent dix dossiers thématiques à consulter, par exemple, pour des projets de recherche. Cet ouvrage est un précieux outil de référence que l'élève devrait pouvoir consulter dans sa classe, en situation de lecture comme en situation d'écriture.

Niveau suggéré: 6e année

Verbes au bout des doigts (Les). — Lévêque, Claire-Aline ; Tousignant, Normand. — Chomedey Laval : Éditions Beauchemin, 1985. — 79 p. — 7,24 $. — ISBN 2-7616-0223-4

En situation d'écriture collective, l'enseignant ou l'enseignante veillera à consulter cet ouvrage de référence pratique, facile à utiliser, de manière à développer chez ses élèves le réflexe de vérifier la forme et l'orthographe des verbes dans leurs propres productions écrites.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Outils pour l'enseignant ou l'enseignante

Ateliers d'écriture (Les). — Bélanger, Chantal. — Chomedey Laval : Éditions Beauchemin, 1993. — (Collection Spirale). — 180 $. — BEAU. — ISBN 2-7616-050-47

Ce classeur contient 15 projets d'écriture dans une variété de genres. Une situation d'écriture est proposée ainsi qu'un texte modèle. Des grilles et des tableaux guident les élèves dans la planification des textes, la recherche de vocabulaire, la rédaction, la révision et la correction et la présentation finale de leurs textes. Les notes pédagogiques proposent également un guide pour l'objectivation générale de l'activité. Le classeur contient également une section sur les stratégies et les connaissances que l'élève doit acquérir pour mener à bien ses projets en utilisant les outils nécessaires et une section sur l'évaluation formative et sommative des apprentissages.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Tire-lire: Activités de lecture. — Doucet-Rochefort, Nicole ; Marcoux-Bourret, Marie-Reine. — Laval : Éditions HRW, 1991. — 5,95 $. — HRW. — ISBN 0-03-926785-7

Ce petit cahier propose la mise en pratique de stratégies de lecture à partir d'extraits de romans. Les activités donnent envie de lire le roman pour savoir ce qui se passe ensuite. Il serait donc bon d'avoir les romans dont les textes sont extraits à la bibliothèque.
Utilisation: Les activités pourraient être difficiles pour le début de la 6e année, il est donc préférable que l'enseignant ou l'enseignante les fasse, au début, avec les élèves. Les solutions des exercices sont données dans le livre du maître mais il est préférable d'accepter les solutions apportées par les élèves s'ils peuvent les justifier. Après s'être habitués à cette réflexion, les élèves pourront faire les activités en groupe. Il est facile d'imiter ces exercices pour enseigner les stratégies de lecture si importantes en immersion à partir de la gamme des textes étudiés en classe. Un petit livre indispensable.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Écrivains en herbe : Point-par-point : Guide pratique. — Thibodeau, Emma ; Kramer, Ann. — Vancouver : Creative Curriculum Incorporated, 1990. — 22 $. — CCI

Ce guide réalisé par deux conseillères pédagogiques de Colombie Britannique est très pratique pour mettre en oeuvre le processus d'écriture à tous les niveaux. Il explique comment enseigner point par point les différentes étapes du processus d'écriture, donne des stratégies, des idées d'activités d'écriture, des fiches d'évaluation, etc...Cet ouvrage étant basé sur une méthode holistique en langue maternelle (anglais), il faudrait y ajouter un enseignement systématique de la grammaire, du vocabulaire et des structures de phrases en contexte.

Niveau suggéré: ressource pour les enseignants

Drôles de jeux de mots. — Le Pailleur, Monique ; Picher, Jean-François. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1991. — 2 cahiers, feuilles à reproduire. — Sommaire : *Drôles de jeux de mots 1*; *Drôles de jeux de mots 2*; *Drôles de jeux de mots 3*. — 3,95 $ (cahier) ; 54,95 $ (feuilles à reproduire). — CEC. — ISBN 2-7617-0817-2 (Cahier Drôles de jeux de mots 1), ISBN 2-7617-0817-0 (Cahier Drôles de jeux de mots 2), ISBN 2-7617-0819-9 (Feuilles à reproduire Drôles de jeux de mots 3)

Ces activités ludiques d'exploration du dictionnaire, présentées sous forme de fiches, sont de bons exercices d'échauffement avant une activité d'écriture, particulièrement en poésie. Ce sont des jeux sur le langage bien connus des écrivains et des enseignants de langues, mais présentés sous un format pratique qui permet soit de reproduire une fiche sur des feuilles de travail pour un groupe d'élèves, soit de la reproduire sur acétate pour faire quelques exemples avec la classe au rétroprojecteur. Laisser alors les élèves faire des essais sur des feuilles de brouillon et mettre en page d'une façon originale le texte final que ces exercices leur auront inspiré. Il faudra choisir ces activités en fonction des activités de création qui les suivront et non les faire les unes après les autres. Pour intégrer lecture et écriture, il serait important aussi de demander aux élèves de trouver dans les textes qu'ils lisent (romans, publicité, poèmes, titres de revues ou de journaux etc...) des exemples où l'auteur a utilisé cette technique. Ces exercices permettent aussi de travailler certains aspects de grammaire tels que la nature des mots (noms, verbes, adjectifs) et de voir comment elle est indiquée dans le dictionnaire; la conjugaison; certaines structures syntaxiques; l'accord du verbe avec son sujet etc... Aucun des trois recueils ne s'adresse à un âge en particulier, l'intérêt des élèves pouvant surtout dépendre des illustrations et des exemples donnés sur chaque fiche.
Thèmes: Poésie, dictionnaire.
AEC:[COM], [AUT], [CRE]

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Écrire et convaincre. — Vignier, Gérard. — Paris : Hachette, 1975. — (Collection outils). — 12,50 $. — CEC. — ISBN 2-01-001970-9

Un tout petit livre très utile pour l'écriture de textes d'opinion et de textes scientifiques formulant des hypothèses. Les exemples sont donnés pour des adultes et dans le contexte de la France mais les thèmes peuvent être facilement adaptés au contexte de la Saskatchewan en utilisant les informations et les idées des élèves: accidents de la route, imprudence, énergie nucléaire etc...Les élèves pourront progressivement s'habituer à chercher points de repères et marqueurs de relation dans les textes qu'ils lisent et à les utiliser quand ils écrivent.

Guide du savoir-écrire. — Simard, Jean-Paul. — Montréal : Éditions de l'Homme. — 528 p. — 19,95 $. — SOG. — ISBN 00-00-734-969

Bonne référence pour l'enseignant ou l'enseignante pour se remettre en mémoire les possibilités de construction de phrases, de paragraphes, de textes: récits, lettres, curriculum vitae, annonces publicitaires, journal personnel etc... Bonne section sur la ponctuation. Les explications et les textes donnés en exemple sont cependant trop difficiles pour les élèves de l'intermédiaire et la présentation

ne correspond pas à la philosophie du programme d'études qui ne veut pas séparer les éléments de l'ensemble du texte.

Multidictionnaire des difficultés de la langue française. — De Villiers, Marie-Éva. — Boucherville : Éditions Québec/Amérique, 1994. — 44,95 $. — QBA. — ISBN 2-49037-598-6

Un outil essentiel pour vérifier toutes les difficultés que pose la langue française: genres, orthographe, anglicismes, canadianismes etc...tableaux de référence, présentation claire et aérée. Les définitions des mots sont très courtes et très simples.

Nouveau dictionnaire des synonymes. — Genouvrier, Émile ; Désirat, Claude ; Hordé, Tristan. — Paris : Larousse, 1992. — 760 p. — 78,95 $. — FRA. — ISBN 2-03-710219-4

Ce dictionnaire propose mots, locutions et expressions dans les domaines du vocabulaire courant, familier ou spécialisé. Les mots sont présentés en contexte dans des phrases, les différences de sens sont précisées ainsi que les registres de langues et les constructions grammaticales. Un outil indispensable à la production orale et écrite.

On dit, on ne dit pas. — Soulodre, Cheryl G. ; King, Monique M. — Saskatoon : Université de la Saskatchewan, Centre for Second Language Instruction, 1991. — 24 $. — CSL. — ISBN 0-88880-250-1

Donne des explications claires et simples des difficultés grammaticales et sémantiques du français et des interférences de l'anglais. Beaucoup d'expressions idiomatiques et de listes de vocabulaire que l'enseignant peut intégrer facilement aux thèmes et activités de la classe. Indique aussi les différences entre le français et l'anglais et comment éviter des anglicismes.

Orthographe sous toutes ses formes (L'). — Canac-Marquis, Jean ; Marcoux, Nicole ; Gareau, Ginette G. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1982. — 6,95 $. — CEC. — ISBN 2-7617-0143-7

Cette collection comprend une méthode inductive d'apprentissage d'aspects grammaticaux qui peut servir d'exemple pour l'enseignement grammatical à base de ressources (affiches, bandes dessinées, dessins humoristiques, articles de revues etc...) car il utilise une variété de textes authentiques. Ce matériel se prêterait bien à des mini-leçons où la classe ou un groupe d'élèves réfléchiraient ensemble à un problème particulier. Il ne devrait pas être employé par les élèves sans aide. La formulation de règles à partir d'observations pouvant poser des problèmes, les élèves bénéficieraient beaucoup d'avoir l'enseignant ou l'enseignante comme modèle et de l'échange avec d'autres.

Dans la même collection:
Le Nom et l'Adjectif, 1983 (ISBN 2-7617-0168-2) : Une bonne source de jeux sur l'accord du nom et de l'adjectif. Aux enseignants de les intégrer dans le reste du programme.

Le Verbe, 1983 (ISBN 2-7617-0168-2) : Permet d'enseigner l'accord des verbes avec leur sujet. Beaucoup d'exercices aussi sur les subordonnées relatives avec qui. Ces exercices devraient viser la réflexion en groupe, l'apprentissage de l'utilisation d'outils tels que les tableaux de conjugaison et l'application immédiate dans des textes écrits par les élèves. Ils ne devraient pas être faits par des élèves seuls. Ces activités seraient alors tout à fait inefficaces pour leur progrès en orthographe. **Intégration des matières:** Plusieurs textes utilisés sont des textes scientifiques. Les textes sur les baleines pourraient être intégrés avec des romans et un projet de recherche en sciences sur ce thème. Bon matériel de ressource pour enseigner les homophones à partir de documents authentiques. Il peut cependant être nocif de toujours associer les homophones les uns aux autres. Cela peut fossiliser le problème chez certains élèves.

Niveau suggéré: 6e à 8e année ou avec des élèves qui ont besoins d'entraînement sur ces formes

Nouveau Petit Robert, (Le). — Paris : Dicorobert, 1993. — 2467 p. — SBB. — N° de commande 4509

Dictionnaire très utile parce qu'il donne la prononciation des mots, les synonymes, les contraires, des citations etc... et explique les difficultés grammaticales ou d'usage.

Scribouillards (Les). — Bernard, Lise. — Montréal : Éditions Graficor, 1988. — GRA

Cette collection est indispensable à tous les niveaux pour lire et écrire différents genres de textes. Chaque enseignant ou enseignante devrait avoir un exemplaire de chaque livre à sa portée soit dans sa classe, soit au centre de ressource.

Dans la même collection:

Dialogues, Portraits et Descriptions	Guide pédagogique Livre de l'élève	ISBN 2-89242-140-3 ISBN 2-89242-132-2
Bandes dessinées	Guide pédagogique Livre de l'élève	ISBN 2-89242-138-1 ISBN 2-89242-126-8
Contes, Fables, Poèmes et Jeux de mots	Guide pédagogique Livre de l'élève	ISBN 2-89242-114-4 ISBN 2-89242-112-8
Lettres, cartes postales et autres cartes	Guide pédagogique Livre de l'élève	ISBN 2-89242-124-1 ISBN 2-89242-120-9
Prendre des notes, recherche à la bibliothèque	Guide pédagogique Livre de l'élève	ISBN 2-89242-113-6 ISBN 2-89242-105-5
Messages publicitaires et autres messages incitatifs	Guide pédagogique Livre de l'élève	ISBN 2-89242-139-X ISBN 2-89242-128-4

Poésie

Au clair de la lune. — Carême, Maurice. — Paris : Livre de poche jeunesse, 1993. — (Collection Fleurs d'encre). — 9,95 $. — LM. — ISBN 2-01-020089-6

C'est là une réédition de ce recueil classique de poèmes pour enfant du poète belge Maurice Carême (1899-1978). Dans ce recueil, on retrouve son humour et son amour de la nature et des animaux. Plusieurs des poèmes sont en fait de courtes histoires, comme celle du chasseur qui n'aperçoit son gibier que lorsqu'il se débarrasse de son fusil (p. 28) ou des tableaux, comme *La tranche de pain* qui montre un enfant partageant sa tartine avec son chien. Le poème préféré des jeunes est souvent *L'heure du crime* dans lequel un meurtrier se prépare soigneusement à ouvrir le coeur...d'un artichaut. Le recueil est précédé de notes biographiques.

Niveau suggéré: 6e-7e année (surtout)

Banane à la moutarde. — Charpentreau, Jacques. — Paris : Nathan, 1986. — (Collection Arc-en-ciel). — 4,95 $. — ISBN 209-204-186-X

Poèmes irrévérencieux qui racontent des bêtises d'enfant. Ce recueil permet d'intéresser les élèves réfractaires à la poésie ou de montrer comment des poèmes peuvent traiter du même sujet de façons très différentes.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Des mots pour rêver. — Blouin, Louise — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1991. — (Collection Conquêtes). — 7,95 $. — PTS. — ISBN 2-89051-403-X

Anthologie pour la jeunesse des plus grands noms de la poésie québécoise contemporaine. Courte biographie de chaque poète.
Suggestion d'utilisation: Ouvrage de référence pour choisir des poèmes en fonction des thèmes ou des techniques étudiés en classe.

Niveau suggéré: 8e-9e année (secondaire surtout)

Jongleries, poèmes. — Barral, Jacqueline. — Saint-Boniface : Éditions Du Blé, 1990. — 76 p. — — 8,50 $. — BLÉ. — ISBN 0-920640-81-8

Les poèmes de ce recueil sont groupés par thèmes qui vont de la description de paysages de la campagne et de la ville à celle de sentiments: amour, amitié, espoir et tristesse...
Pouvant porter à controverse: le poème «Ça n'arrive qu'aux autres» qui traite des pensées d'une adolescente qui vient de découvrir qu'elle est enceinte.

Niveau suggéré: 7e à 9e année (selon les poèmes)

Saskatchewan en rimes et monologues (La). — Carignan, Odette. — Regina : Éditions Louis Riel, 1991. — 57 p. — 11,95 $. — LR. — ISBN 2-921385-02-3

Ces poèmes informatifs sur la vie des Fransaskois permettent de parler du fait français en Saskatchewan. Les poèmes les plus intéressants, les plus vivants, sont peut-être les monologues qui reproduisent la langue populaire de la Saskatchewan.
Thème:«Homestead», pionniers fransaskois, vie rurale, droits des Métis, droits des Francophones, identité, traditions, temps des fêtes.
Pouvant porter à controverse: «La création» p. 12-13.
Langue: Usage des propositions. Expressions idiomatiques particulières à la Saskatchewan.
Intégration des matières: Sciences humaines.

Niveau suggéré: 6e à 9e année

Solévent, poèmes. — Barral, Jacqueline. — 2e éd. — Saint-Boniface : Éditions du Blé, 1988. — 6,95 $. — BLÉ. — ISBN 0-920640-53-2

Des poèmes tout simples sur les saisons, le temps, l'école...

Niveau suggéré: 6e à 7e année

Le poème apprivoisé. — De L'Isle, Mado. — Lac Beauport : Arion, 1992. — 24,95 $. — CHIM. — ISBN 2-9800645-7-2

Poèmes, règles et exercices de versification française traditionnelle selon le sous-titre. Un livre qui s'adresse à l'enseignant ou à l'enseignante, surtout au niveau secondaire, qui veut enseigner les règles de versification et les différents genres poétiques à ses élèves. Le livre donne en exemple des poèmes de différentes époques de la littérature française (surtout jusqu'au XIXe siècle car la versification ne fait plus beaucoup partie des modes d'expression de la poésie contemporaine) ainsi que des poèmes écrits par l'auteure elle-même. Il est suggéré de faire imiter ces exemples par les élèves (les exercices) mais sans cependant donner de conseils pédagogiques à cette fin.

Niveau suggéré: pas avant la 9e année

Regards de chats. — Selçuk. — Paris : École des loisirs, 1991. — (Collection Pastel). — 27,50 $. — FRA. — ISBN 2-211-024-83-1

Un très bel album plein d'esprit et d'humour qui rassemble des poèmes, des citations ou des textes poétiques d'auteurs classiques de plusieurs pays (surtout de la France) et d'excellentes illustrations qui plairont beaucoup aux élèves. À partir de ces textes, on peut enseigner le jeu de mots à partir de la polysémie, l'exercice d'articulation, la parodie, le parallélisme, la répétition, les temps de verbes etc...

Niveau suggéré: 6e-8e année

Le Bestiaire d'Anaïs. — Vigeant, André. — Illustrations Anne Villeneuve. — Montréal : Éditions du Boréal, 1991. — 90 p. — (Collection Boréal Junior). — 7,95 $. — DDI. — ISBN 2-89052-421-3

Une quarantaine de courts textes, pleins d'humour et truffés de jeux de mots. Le rythme et la musicalité de certains poèmes enrichissent encore leurs métaphores. À travers un défilé d'animaux très colorés, l'auteur amène son lecteur à réfléchir sur certains comportements humains. Cinq volets: entre chien et chat, terre, air, eau, un peu partout. Les illustrations abondantes, humoristiques et caricaturales accompagnent bien le ton des poèmes.
Suggestion d'utilisation: Un bon recueil à utiliser pour préparer des chœurs parlés ou pour amorcer des activités d'écriture par exemple.

Niveau suggéré: 6e année

Chansons, contes et comptines [ensemble multi-support]. — Vigneault, Gilles. — Nouvelles Éditions de l'Arc, 1986. — 1 livre, 1 audiocassette. — Sommaire : *Barati, Baratin ; Petite berceuse du début de la colonie ; Les trois fils au Vieux Maltais ; Berceuse ; La marmite ; Berceuse pour Julie ; Les ailes ; Le petit bonhomme ; Un enfant dessine en rond ; Capot l'ourson ; Comptine pour endormir l'enfant qui ne veut rien savoir ; Julie et les livres ; Une chanson pomme ; Un et deux ; A, B, C, D ; Les boîtes ; Un soir d'hiver ; Le réverbère ; Le matin en patins.* — 12,95 $. — DPR. — ISBN 2-89016-040-8

Des rythmes traditionnels entraînants, des jeux de mots et de sonorités, des thèmes variés. Certains textes se prêtent au chœur parlé. Textes écrits pour des enfants mais le vocabulaire peut les rendre trop difficiles au niveau primaire. Textes qui peuvent être utiles au début de l'intermédiaire.
Thèmes:
Un soir d'hiver: la culture; comment faire de la musique sans instrument. *Le matin, en patins*: l'hiver. *Les trois fils au vieux Maltais*; *Les ailes*: l'environnement. *Petite berceuse du début de la colonie*: Noël.

Niveau suggéré: 6e année

Dinosaures en fête (Les). — Mathieu, Pierre. — Saint-Boniface : Éditions des Plaines, 1989. — 6,95 $.— PLN.— ISBN 0-920944-85-X

Une série de textes à caractère informatif au sujet des dinosaures, écrits sous forme de poèmes. Une association de genres amusante et originale que les élèves aiment imiter.

Niveau suggéré: 6e année

Oiseaux en liberté (Les). — Mathieu, Pierre. — Saint-Boniface : Éditions des Plaines, 1989. — 6,95 $. — PLN. — ISBN 0-920944-87-6

Un recueil de courts poèmes qui contribuera à développer le goût des élèves pour la lecture et l'écriture de poésies. Chaque texte traite d'un oiseau en particulier.

Niveau suggéré: 6e année

Poésie, poésie! [ensemble multi-supports]. — Comeau, Gilles ; Dion, Chantal. — [Vanier] : Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques, 1991. — 65 $. — CFORP. — ISBN 1-55043-047-5

Ce document comprend 4 recueils de poèmes, 1 audiocassette, 1 guide pédagogique, 1 paquet de fiches d'activités et 1 paquet de cartes à poèmes. Amener l'élève à percevoir et à expérimenter le monde à l'aide de tous ses sens et à l'exprimer à travers des jeux de mots, d'images et de sonorités: tel est l'objectif de cet excellent matériel. On privilégie ici l'expression et la création poétique, tout en suscitant les réactions des élèves aux poèmes qui leur sont présentés.

Niveau suggéré: 6e année

Sur la pointe des mots. — Mathieu, Pierre. — Saint-Boniface : Éditions des Plaines, 1989. — 6,95 $. — PLN. — ISBN 0-920944-83-3

Dans ce recueil de courts poèmes sur des thèmes variés, Pierre Mathieu joue avec les mots et les sons et donne envie au lecteur de l'imiter.

Niveau suggéré: 6e année

Un goûter de poésie. — Brassard, Daniel. — Boucherville : Publications Graficor, 1986. — 64 p. — 8 $. — GRA. — ISBN 2-89242-091-1

Un recueil de poèmes à imiter pour des activités d'écriture, à réciter dans des chœurs parlés, ou tout simplement à apprécier pour leur rythme, leur sonorité et leur originalité.

Niveau suggéré: 6e année

Programmes commerciaux

Rappels importants

Le programme d'études de français en immersion 6e à 9e année adopte une approche basée sur la planification d'unités qui intègrent une variété de ressources. Les programmes commerciaux d'enseignement du français ne représentent ainsi que l'une de ces ressources. On y sélectionne des textes en fonction des thèmes des unités que l'on planifie. La planification elle-même se fait selon les directives, objectifs et stratégies du programme d'études. Le guide pédagogique accompagnant le programme commercial peut apporter des idées complémentaires, mais ne doit pas constituer l'outil de base de la planification des leçons.

Il serait préférable d'avoir à sa disposition **des recueils de textes de plusieurs programmes commerciaux** afin d'avoir un plus grand éventail de possibilités lors de la sélection des ressources pour une unité.

L'utilisation de cahiers d'activités pour chaque élève de la classe va à l'encontre d'un enseignement centré sur les besoins individuels des élèves. Par contre, l'enseignant ou l'enseignante peut sélectionner des fiches à reproduire à utiliser dans des centres d'apprentissage ou pour des activités correspondant aux besoins d'individus ou de groupes d'élèves.

Les **recueils de textes** de programmes commerciaux peuvent être utilisés dans la mesure où ils répondent aux critères suivants :

- les textes sont rédigés dans un langage authentique et non «fabriqué» pour un enseignement en langue seconde;
- les textes répondent à des intentions de communication et n'ont pas été rédigés dans le but d'enseigner des aspects spécifiques de la langue (phonétique, vocabulaire gradué, structures idiomatiques ou grammaticales, etc);
- les textes sont exempts de préjugés basés sur la race, le sexe, l'âge ou autre.

Puisqu'il n'y a pas eu publication récente de programmes commerciaux pour l'intermédiaire, les enseignants qui jugent ce genre d'outil nécessaire peuvent continuer à utiliser les meilleures unités des programmes commerciaux qui se trouvent dans leur classe que ce soit **Textes et Contextes** (Mondia) ou **Nouveau Parcours** (CEC) et y ajoutant des unités à base de ressources.

Français 6 : Pastille et Giboulée, messagers. — Pelletier, Georges. — Montréal : Lidec, 1991. — — 11,70 $. — LID. — ISBN 2-7608-5224-5

Cette collection a été adaptée pour l'enseignement en immersion. Dans le guide pédagogique, l'expérience langagière joue un rôle important pour établir un lien entre le vécu de l'élève et sa découverte de la langue française. Si cette collection se trouve dans la classe, on peut continuer à utiliser les unités que les élèves aiment le mieux.

Guide pédagogique 1re et 2e partie; Pastille et Giboulée, messagers: recueil de texte : 1re partie; Pastille

et Giboulée, messagers: recueil de texte : 2e partie; Cahier d'activités 1re partie; cahier d'activités 2e partie; Évaluation des apprentissages en lecture, en écriture et en communication orale - Guide d'utilisation

Niveau suggéré: 6e année

Au fil des mots. — David, Michel. — Montréal : Guérin, 1991. — 416 p. — (Collection Langues vivantes) — Sommaire : *Livre de l'élève*; *Guide pédagogique* — GUE. — ISBN 2-7601-2453-3 (Livre de l'élève), ISBN 2-7601-2454-1 (Guide pédagogique)

La collection *Langues vivantes* est un remaniement de la *Collection Clé* pour l'immersion. Chaque livre est divisé en quatre chapitres traitant chacun d'un discours (expressif, incitatif, informatif, poétique). De nombreuses grilles d'évaluation pour la compréhension comme pour les activités de production. De petits encadrés résument les connaissances à acquérir, on peut en retrouver le contenu grâce à l'index à la fin du livre. *Au fil des mots* est destiné officiellement aux élèves de 7e année. Les textes d'auteurs canadiens classiques sont assez difficiles et peuvent poser des défis culturels aux élèves quand ils traitent du passé franco-canadien. Le vocabulaire suggéré est aussi peu courant. Ces manuels pourraient être décalés d'un an selon le niveau des élèves.

Niveau suggéré: 7e année

Libre expression. — Connolly, Anne-Marie. — Montréal : Guérin, 1992. — 368 p. — (Collection Langues vivantes). — Sommaire : *Livre de l'élève* ; *Guide pédagogique* . — GUE. — ISBN 2-7601-2431-2 (Livre de l'élève), ISBN 2-7601-2482-7 (Guide pédagogique)

La présentation du manuel qui est divisé en unités sur des genres littéraires permet de l'utiliser comme ressource pour parler de la science-fiction, de la poésie, etc. Les questions et les activités doivent souvent être repensées pour des élèves de langue seconde. Il y a peu de travail sur la langue.

Niveau suggéré: 8e année

Messages et discours. — Connolly, Anne-Marie. — Montréal : Guérin, 1992. — 380 p. — (Collection Langues vivantes). — Sommaire : *Livre de l'élève* ; *Guide pédagogique* . — GUE. — ISBN 2-7601-2416-9 (Livre de l'élève), ISBN 2-7601-2476-2 (Guide pédagogique)

Ce manuel propose une unité sur le conte, et une variété de textes expressifs, incitatifs, informatifs.

Niveau suggéré: 9e année

Ressources complémentaires

Bescherelle junior : Cahier de grammaire et d'orthographe : 1re secondaire. — Dubé, Cécile. — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1994. — 255 p. — (Collection Bescherelle Junior). — 11,95 $. — HURT. — ISBN 2-89428-012-2

Le cahier est divisé en deux parties. La première traite des questions de grammaire, la seconde de l'orthographe. Ce cahier présente une démarche en 5 étapes (Présentation, observation et identification, synthèse, application, auto-évaluation) pour répondre à une question de grammaire. Les concepts sont présentés simplement à partir d'exemple tirés de la littérature jeunesse. L'enseignant ou l'enseignante peut s'en inspirer pour ses leçons de grammaire. À utiliser avec précautions et seulement dans la mesure où les exercices sont utiles aux élèves pour améliorer leurs productions écrites.
Mise en garde: Il y a beaucoup de terminologie pour des élèves d'immersion. La présentation de multiples homophones ensemble pourrait plus embrouiller les élèves que les aider.
Matériel supplémentaire: Ce cahier accompagne le livre de grammaire *Nouveau Bescherelle Junior.*
Dans la même collection: *Cahier de grammaire et d'orthographe : 2e secondaire* (ISBN 2-89428-032-7) Les exemples sont tirés de la littérature et d'articles de journaux. On peut s'inspirer des exercices pour faire de la grammaire dans le contexte des unités développées en classe.

Niveau suggéré: 8e à 9e année

Code grammatical sélectif. — Canac-Marquis, Jean. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1976. — 160 p. — 9,85 $. — CEC. — ISBN 0-7751-0443-4

Illustré par des personnages de bandes dessinées (Astérix, Tintin), ce code grammatical vise à simplifier et à clarifier les règles de grammaire pour faciliter leur mise en pratique. Il contient beaucoup de tableaux, d'encadrés et d'indices visuels. Il donne aussi des petits trucs pour éviter des fautes.
Suggestions d'utilisation: Cette ressource est facile à consulter par les élèves de la fin de l'intermédiaire. Les enseignants aimeront aussi l'avoir à leur disposition pour préparer des mini-leçons rapides et simples.

Niveau suggéré: 8e à 9e année

Communication Plus. — Boucher, Anne-Marie ; Ladouceur, Michel. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1988. — CEC

Communication Plus est un matériel complémentaire pour adolescents, niveau intermédiaire, en français langue seconde. C'est une banque d'activités avec textes et documents authentiques écrits et oraux permettant le développement d'une ou de plusieurs habiletés de communication orale et écrite (expression créatrice, interprétation du sens d'un message, activités de production orales, courtes recherches avec comptes rendus etc...) Des fiches d'auto-évaluation permettent à l'élève de s'évaluer et même de se mettre une note. Les guides d'accompagnement comprennent les pages réduites des cahiers d'activités. Approche plus culturelle dans les niveaux 3 et 4. On y trouve des textes authentiques

plus complets, de source plus diversifiées. Cette collection est une excellente source d'idées pour travailler des structures linguistiques utiles aux adolescents dans des activités signifiantes pour eux.

Composantes de la collection:

Communication Plus 1
Cahier d'activités de communication: 8,50 $
Feuilles à reproduire: 84 $
Guide d'accompagnement: 18,50 $
Cassette: 26 $

Communication Plus 2
Cahier d'activités de communication: 8,95 $
Feuilles à reproduire: 84 $
Guide d'accompagnement: 18,95 $
Cassette: 26 $

Communication Plus 3
Cahier d'activités de communication: 8,95 $
Feuilles à reproduire: 84 $
Guide d'accompagnement: 18,95 $
Cassettes(2): 46 $

Communication Plus 4
Cahier d'activités de communication: 9,75 $
Feuilles à reproduire: 84 $
Guide d'accompagnement: 27,25 $
Cassettes(2): 46 $

D'images en mots 6e. — Lemaire-Raîche, Monique ; Therrien-Janelle, Pauline. — Montréal : Modulo Éditeur, 1988. — 16,07 $. — MOD. — ISBN 2-89113-145-2

Matériel complémentaire qui, bien que conçu pour des francophones, peut être utile pour développer des thèmes:

1. Rumeurs et faits divers
2. Garçons et filles
3. L'écriture
4. Déguisements et costumes
5. Peurs et phobies
6. La société
7. Les communications
8. Le cinéma
9. Le monde technologique
10. La médecine
11. Le comportement
12. L'automobile
13. Curiosités animales
14. L'Afrique
15. Devenir

Le guide présente, pour chaque thème, une bibliographie de livres publiés avant 1988 qui peuvent être utiles si on a accès à ces livres. Des conseils et des exercices sont proposés pour l'enseignement d'habiletés telles que la recherche en bibliothèque, de l'orthographe, d'expressions et du vocabulaire. Il y a également des conseils pour l'évaluation.

Mise en garde: Les textes, écrits pour la collection, sont assez simples et courts pour les élèves d'immersion mais sont assez superficiels et n'offrent pas toujours beaucoup d'informations.

Composantes de l'ensemble:

Guide d'exploitation et outils d'évaluation: ISBN 2-89113-149-5
Cahier d'activités 1 Cahier d'activités 2: ISBN 2-89113-148-7
Tâches en lecture: Fiches d'activités reproductibles: ISBN 2-89113-384-6

Niveau suggéré: 6e année

Intra. — Delolme, Marie-Antoinette. — Boucherville : Publications Graficor, 1986. — (Collection Systèmes). — 11,90 $. — SBB. — N° de commande 3630

Cette collection se prête bien à la sélection de textes en fonction des besoins des élèves et de l'enseignant ou de l'enseignante. Les livrets de lecture sont conçus comme des magazines, imitant la mise en pages de revues pour la jeunesse. Les textes sont variés et correspondent aux divers types de discours décrits dans le programme d'études de français. Les thèmes abordés facilitent l'intégration des matières, mais plus particulièrement des sciences de la nature. Les exploitations suggérées dans le guide pédagogique sont fondées sur une démarche inductive.

Dans la même collection:

Extra: N° de commande 3629, 11,90 $
Inter: N° de commande 3631, 11,90 $

Niveau suggéré: 6e année

Journal de bord 1 : orthographe. — Roy, Louise ; Rousselle, James. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1989. — 243 p. — (Collection Journal de bord). — 10,25 $. — CEC. — ISBN 2-7617-0563-7

Ces exercices partent de textes authentiques, tirés de livres ou écrits par de jeunes francophones. La démarche vise plutôt à aider les élèves, de façon pratique, à respecter l'orthographe grammaticale qu'à enseigner en détails les concepts grammaticaux. Une série qui, bien que peu attrayante dans sa présentation, peut être utile en immersion.
Mise en garde: Les phrases sont parfois maladroitement forcées pour utiliser la règle. Ex: «Je vous souhaite que vous ayez la première place.» (Journal de bord 3, p. 97); au lieu de: «Je vous souhaite d'avoir la première place.» L'apprentissage des homophones: faire remarquer les cas semblables plutôt que ceux qui sont différents.

Dans la même collection:

Journal de bord 1 : guide et corrigé. — 1989. — 243 p. — 31,50 $. — ISBN 2-7617-0564-5

Journal de bord 2 : orthographe grammaticale et orthographe d'usage. — 1990. — 263 p. — 10,25 $. — ISBN 2-76-17-0799-0
Journal de bord 2 : guide et corrigé. — 1990. — 263 p. — 31,50 $. — ISBN 2-76-17-0800-8
Journal de bord 3, orthographe grammaticale et orthographe d'usage. — 1990. — 262 p. — 10,25 $. — ISBN 2-7617-0801-6

Niveau suggéré: 7e à 9e année

J'X aime et achète, un roman simulation en classe de langue. — Ligier, Françoise ; Ouellet, Alfred ; Savoie, Louise. — Beloeil : Éditions la lignée, 1986. — 189 p. — (Collection Pratiques créatives). — 18,70 $. — CEC. — ISBN 2-920190-13-X

À travers des documents authentiques et des situations de simulation, l'élève compose un roman-dossier. Par le truchement du personnage de fiction choisi, il peut renforcer son savoir linguistique, raffiner son savoir socio-linguistique et mettre en application son savoir-faire en français. La reproduction des documents n'est pas toujours très claire. Le livre pourrait être remplacé par un centre d'activités comportant le même genre de documents.

Niveau suggéré: 9e à 10e année

Ma grammaire. — Jacob, Roland ; Laurin, Jacques. — Boucherville : Éditions françaises, 1994. — 434 p. — (Collection Réussir). — 29,95 $. — FRA. — ISBN 2-7618-0078-8

La présentation touffue de cette grammaire, ses petits caractères et son contenu très détaillé, la destinent plutôt aux élèves du secondaire. Chaque section propose une démarche en quatre étapes sur un thème différent: un court texte déclencheur dans lequel les mots en couleurs mettent en évidence la notion grammaticale à l'étude, une étape d'observation, des remarques et une règle à retenir. Les élèves les plus avancés pourraient prendre plaisir à explorer ce livre. Les thèmes des volcans (formation et origine des mots), de la peinture (fonctions des mots), géographie (nom), monuments (adjectif qualificatif), personnalités du sport (déterminant), cinéma (pronom), inventions (verbe), astrologie (ponctuation), personnalités canadiennes (accord grammatical), pourraient s'intégrer à des unités de l'intermédiaire.

Niveau suggéré: 8e-9e année (enrichissement)

Majuscule Niveau C : féminin. — Goyette, Diane ; Bouthillette-Sansoucy, France ; Éthier, Jean ; Grossinger-Divay, Gaétane. — St-Jérôme : Éditions du Phare, 1992. — 13 p. — 2,10 $. — SBB. — N° de commande 4458

Les petits cahiers de cette série peuvent aider les élèves qui ont des difficultés avec les connaissances grammaticales de base. L'enseignant ou l'enseignante peut également s'en inspirer pour aider les élèves à rédiger une règle. Faire de mini-leçons à partir des exercices proposés en accompagnant les élèves dans leur réflexion et en les aidant à verbaliser l'application des règles dans les textes **[PD]**.

Niveau C
Le pluriel des noms et des adjectifs: N° de commande 4459; 2,10 $
Les verbes: N° de commande 4460; 5,10 $
Les homophones: N° de commande 4461; 5,20 $
La ponctuation: N° de commande 4462; 2,10 $

Niveau D
Le féminin des noms et des adjectifs: N° de commande 4463; 2,10 $
Le pluriel des noms et des adjectifs: N° de commande 4464; 2,10 $
Les verbes: N° de commande 4465; 5,20 $
Les homophones: N° de commande 4466; 5,10 $
La ponctuation: N° de commande 4467; 2,10 $

Niveau suggéré: 6e année

Majuscule 6 : Manuel de base. — Goyette, Diane ; Ménard, France. — St-Jérôme : Éditions du phare, 1987. — (Collection Français 2000). — 20,85 $. — BEAU. — ISBN 2-9800661-3-3

Textes courts et modernes tirés de documents authentiques sur une grande variété de sujets, ce qui permet d'intégrer les matières. Plusieurs tableaux thématiques facilitent la préparation de l'enseignant.

Composantes de l'ensemble:

Guide du maître: 38 $ (ISBN 2-9800661-5-X)
Cahier: 7,95 $ (ISBN 2-9800661-4-1)
Corrigé: 18,80 $
ajout: 9,50 $

Niveau suggéré: 6e année; (pourrait convenir pour la 7e année en immersion selon le niveau des élèves et les thèmes abordés dans les autres disciplines)

Mots et Merveilles. — Valiquette, Josée ; Major, Henriette. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1986. — 17,25 $. — CEC. — ISBN 2-7617-0323-5

Cette collection comprend le livre de l'élève, le guide du maître, un guide d'orthographe *Fortissimots*, un cahier de l'élève et son corrigé et une cassette. Elle intègre la lecture, la présentation orale, le repérage d'informations et la rédaction de textes à l'intérieur d'unités aux thèmes très intéressants pour des élèves de la 5e à la 7e année. Cependant les apprentissages orthographiques n'y sont pas du tout intégrés. Le cahier *Fortissimots* est un ajout sans lien réel avec le contenu des unités. Si cette collection est disponible, elle peut être utilisée pour préparer des unités.
AEC: [COM], [VAL], [AUT]

Niveau suggéré: 6e-7e année en immersion

Radio Puce : livre de l'élève. — Tardif, Cécile ; Arseneault, Rose-Hélène. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1986. — 152 p. — (Collection Opus 2000). — 23,30 $. — CEC. — ISBN 2-7617-0309-X

Radio-puce (1er niveau) met l'accent sur la communication orale par ses documents sonores simulant une émission de radio et propose des unités sur la science-fiction, les métiers, les sports et loisirs, les inventions, l'école, la francophonie, l'humour. *Mag-Puce (2e niveau)* met l'accent sur la communication écrite par le biais d'une revue en trois numéros, présentant une variété de rubriques que l'on trouve habituellement dans les magazines. *Vidéo-Puce (3e niveau)* traite du développement de la personne: choisir un métier, se connaître, place dans la société, consommation. Le matériel de chaque niveau comprend des cassettes pour développer les habiletés d'écoute et des tests sommatifs mesurant les quatre savoirs. Une série de cahier de grammaire *L'Indispensable* accompagnent l'ensemble. On se reportera au catalogue pour une liste complète du matériel, les numéros de commande et les prix.
Mise en garde: Il est préférable d'utiliser ce matériel comme amorce à des activités et à des projets pour lesquels il peut servir de modèle, plutôt que comme des manuels à étudier d'une page à l'autre, ce qui ennuie rapidement les élèves.

Niveau suggéré: Ce matériel peut être utile à partir de la 7e année; il est souvent utilisé dans les classes du secondaire

Salut!. — Rousselle, James. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1991. — (Collection Recto-verso). — 14,95 $. — CEC. — ISBN 2-7617-0989-6

Fait partie d'une collection en 3 volumes pour la 9e ou la 10e année. Les deux autres volumes ont pour titre *Pour l'imaginaire* et *Ici et ailleurs*. Textes variés, comprenant de nombreux poèmes et textes de chansons, autour de l'adolescence, la connaissance de soi, les valeurs, la science, les arts.

Niveau suggéré: 9e année

Transfert 1 : Cahier d'apprentissage. — Lacombe, Andrée. — Chomedey Laval : Éditions Beauchemin, 1992. — (Collection transfert). — 10,80 $. — BEAU. — ISBN 2-7616-0468-7

En immersion, les exercices doivent être choisis judicieusement et il faut aider les élèves à les faire. En effet, ces cahiers visent plutôt l'acquisition de connaissances grammaticales que celle d'automatisme dans les productions orales et écrites. Ils ne répondent donc pas toujours aux besoins d'élèves en langue seconde. L'enseignement doit donc suppléer à cette faiblesse. Les connaissances syntaxiques, orthographiques ou lexicales sont abordées dans l'optique de leur rôle dans un texte. Des grilles d'auto-correction facilitent l'application des connaissances acquises dans les productions. Un court plan rappelle la structure des textes. Le guide d'enseignement qui accompagne le cahier d'apprentissage contient: le corrigé des activités, des activités supplémentaires reproductibles, un tableau récapitulatif des connaissances étudiées dans les cahiers de 1e à 5e secondaire.

Dans la même collection:

Transfert 2: Cahier d'apprentissage: 10,80 $ (ISBN 2-7616-0470-9)

Guide d'enseignement: (ISBN 2-7616-0471-7)
Guide d'enseignement: 41,95 $ (ISBN 2-7616-0469-5)

Niveau suggéré: 8e-9e année

Visa pour la grammaire : 4e année. — David, Michel. — Montréal : Guérin, 1993. — 12,55 $. — GUÉ. — ISBN 2-7601-3342-7

Cette collection utilise une méthode déductive. Elle donne une règle que les élèves doivent appliquer dans les exercices avec des exemples. Un test formatif et un test sommatif sont proposés à la fin de chaque leçon. Ces tests, lorsqu'ils portent sur la connaissance de la terminologie grammaticale, ne répondent pas aux objectifs du programme d'études qui demande que ces connaisances soient évaluées par rapport à leur application dans les productions orales et écrites des élèves.
Mise en garde: Il y a certaines inexactitudes. Par exemple, présenter «du» et «au» comme des articles singuliers; «des» (pluriel de du) et «aux» comme des articles pluriels (p. 14). Le verbe espérer est rarement suivi du subjonctif (p. 86), plus souvent du futur.
Suggestions d'utilisation: Bien qu'on puisse exposer les élèves de l'intermédiaire à la terminologie grammaticale, la mémorisation de ces connaissances n'est pas un objectif du programme d'études. On peut encourager les élèves qui ont du plaisir à les apprendre et qui les mémorisent avec succès à le faire, et même leur proposer ces tests pour vérifier leurs connaissances. Pour beaucoup cependant ces connaissances demeurent abstraites et ont peu d'impact sur leurs productions. Certaines phrases des exercices peuvent contribuer à élargir le nombre de structures utilisées par les élèves dans leurs productions à conditions qu'elles soient soulignées ensuite au cours de leurs activités de compréhension et de production. S'ils sont utilisés, ces exercices devraient être faits en groupe et encourager l'utilisation d'outils de vérification: dictionnaire, grammaire, tableaux de verbes.

Dans la même série:

Visa pour la grammaire: 5e année. — David, Michel. — Montréal : Guérin, 1994. — ISBN 2-7601-3345-1

Niveaux suggérés: Le cahier de 4e année pourrait être utilisé en 7e année et celui de 5e année en 8e année

Ressources pédagogiques

Remarque : La plupart des ouvrages de référence de cette bibliographie s'adressent à l'enseignement en langue maternelle, que ce soit en français ou en anglais. Il convient d'en adapter les suggestions et conseils de façon à ce qu'ils s'appliquent mieux à la situation en immersion. D'une manière générale, cela signifie qu'il faudra porter une attention particulière aux connaissances linguistiques nécessaires à la participation à une activité donnée. Le cas échéant, on devra modifier l'activité en fonction de cette composante, ou planifier des amorces qui permettent de mettre en place une base linguistique appropriée.

All Write!. — Schwartz, Susan. — Toronto : OISE Press, 1987. — 104 p. — 17,50 $. — OISE. — ISBN 0-7744-0315-2

Cet ouvrage, abondamment illustré, est un guide pratique sur le processus d'écriture destiné aux enseignants et aux enseignantes du primaire. Les divers aspects relatifs à la mise en place d'un programme basé sur le processus d'écriture y sont abordés.

Apprentissage et enseignement de la lecture. — Giasson, Jocelyne ; Thériault, Jacqueline. — Montréal : Éditions Ville-Marie, 1983. — 384 p. — 26,15 $. — SBB. — N° de commande 3580

Ouvrage très complet, dans lequel on trouve des explications théoriques sur l'enseignement de la lecture, autant que des activités pratiques.

Approche intégrée : Les explorateurs (L'). — Watson, Dorothy ; Burke, Carolyn ; Harste, Jerome. — Toronto : Scholastic Canada, 1990. — 72 p. — 11,95 $. — SCH. — ISBN 0-590-73692-2

Un livre que les élèves ont particulièrement apprécié, une visite à la foire, un événement survenu à l'autre bout du monde sont autant d'éléments déclencheurs de projets de recherches. Des projets basés sur un apprentissage coopératif et sur l'intégration. Ce guide offre des suggestions pratiques pour l'organisation de tels projets.

Assessment in the Immersion Classroom [enregistrement vidéo]. — Réalisation Myriam Met, Eileen Lorenz. — [Rockville]: Montgomery County Public Schools, 1991. — 1 vidéocassette, 29 min. — 30 $. — MCP

Cette vidéocassette en langue anglaise fait partie d'une série destinée à la formation professionnelle des enseignants et enseignantes d'immersion. Le contenu ne s'accorde pas toujours exactement avec la situation canadienne, mais les enseignants et enseignantes trouveront dans ce matériel de nombreux renseignements très pertinents dans toute situation d'enseignement en langue seconde. On y explique comment faire la distinction entre évaluation du contenu de la matière et évaluation des compétences linguistiques et on y offre diverses suggestions de méthodes d'évaluation.

Comme un roman. — Pennac, Daniel. — Paris : Éditions Gallimard, 1992. — 175 p. — 24,95 $. — DMR. — ISBN 2-07-072580-4

Ce livre, qui se lit comme un roman, est un plaidoyer pour la lecture chez les adolescents. L'auteur voudrait qu'on continue de lire aux adolescents et aux jeunes adultes comme on le faisait lorsqu'ils étaient encore des enfants qui ne savaient pas lire. Les meilleurs motivateurs pour la lecture sont la lecture à haute voix et l'interdiction de lire. Un lecteur avide lit souvent «contre quelque chose». Daniel Pennac voudrait que la lecture soit «gratuite» et que les élèves ne commencent à commenter des livres que lorsqu'ils sont prêts à le faire. Ils devraient avoir les mêmes droits que les lecteurs adultes: le droit de ne pas lire, celui de sauter des pages, de ne pas finir le livre, de relire, de lire n'importe quoi, de grappiller, etc.

Comment écrire et illustrer un grand livre pour les petits. — Vancouver : Vancouver School Board Program Publications, 1989. — 27 p. — 5,25 $. — VAN. — ISBN 1-55031-387-8

Les jumelages d'élèves de niveaux variés peuvent être extrêmement bénéfiques pour tous les élèves participants, mais à la condition que ces échanges soient bien planifiés. Ce livret décrit, étape par étape, comment s'est déroulé un projet qui consistait à faire écrire des grands livres par des élèves de dixième et de sixième année pour des élèves de première année. Le processus d'écriture, l'apprentissage coopératif, la découverte des schémas textuels de la littérature enfantine, la familiarisation avec les composantes d'un livre, l'illustration et la mise en page, sont autant d'apprentissages auxquels sont exposés les élèves au cours d'un tel projet. Un modèle à suivre!

Comment publier en classe : un guide pratique. — Baskwill, Jane : Whitman, Paulette. — Toronto : Scholastic TAB Publications, 1986. — 28 p. — 6,95 $. — SCH. — ISBN 0-590-71983-1

Un ouvrage très pratique dans lequel on trouve de nombreuses suggestions pour la publication des œuvres rédigées en classe.

Compréhension en lecture (La). — Giasson, Jocelyne. — Boucherville : Gaëtan Morin Éditeur, 1990. — 255 p. — 28,90 $. — SBB. — Numéro de commande 4247

Ce manuel offre des suggestions concrètes pour améliorer la compréhension en lecture. L'auteure y expose un modèle où la compréhension est fonction de trois variables : lecteur, texte et contexte. Puis elle offre un modèle d'enseignement explicite de la compréhension en lecture : faire acquérir des stratégies de compréhension et amener les élèves à savoir faire un choix averti parmi les diverses stratégies qui sont à leur disposition. La théorie est très clairement exposée et ses applications sont illustrées par de nombreuses suggestions pratiques d'activités et de stratégies pédagogiques.

Construire une classe axée sur l'enfant. — Schwartz, Susan ; Pollishuk, Mindy. — Montréal : Éditions de la Chenelière, 1992. — 100 p. — 28,95 $. — CHN. — ISBN 2-89310-049-X

Comment organiser sa salle de classe, préparer un emploi du temps, planifier des unités intégrées, préparer des centres d'apprentissage, observer les élèves et prendre note de leurs progrès... Autant de questions auxquelles tentent de répondre les auteures de cet ouvrage très pratique et abondamment illustré.

Écrire, pourquoi pas? La recette pour écrire une histoire. — Bradford, Karleen. — Toronto : Scholastic Canada, 1990. — 79 p. — 24,75 $. — ISBN 0-590-73711-2

En s'adressant à la deuxième personne du singulier au jeune lecteur ou à la jeune lectrice, l'auteure établit une communication directe. Elle apaise les angoisses qui font partie intégrante du processus d'écriture — surtout dans le contexte artificiel des devoirs imposés à l'école — et lui explique quelles sont les différentes stratégies auxquelles ont recours tous les auteurs (mais oui, même les auteurs les plus célèbres et les plus prolifiques) au cours des diverses étapes du processus de composition.
Écrire, pourquoi pas? se lit comme un roman : l'enseignant ou l'enseignante pourrait en faire la lecture à ses élèves, établir le lien avec leurs propres expériences, leur en faire anticiper le contenu en exploitant les illustrations pleines d'humour et les titres de chapitres. Un excellent petit livre qui aidera bien des élèves à réaliser qu'ils ou elles sont en effet des auteurs à part entière.
Pouvant porter à controverse: Ce livre a été critiqué parce qu'il donne l'impression aux élèves que certains aspects naturels de l'écriture comme la découverte de soi-même sont négatifs.

Enseignement du français au primaire (L'). — Publication PPMF-LAVAL. — Sous la direction de Daniel Poulin. — Montréal : Éditions Ville-Marie, 1983. — FRA

Cette collection constitue un excellent outil pédagogique; on y trouve une multitude d'idées pratiques touchant à de nombreux aspects de l'enseignement de la langue et de la lecture.

Pour votre commande, veuillez vous référer aux renseignements suivants :

Titre	Auteur	ISBN	Prix
Cinq opérations linguistiques	Michèle Gosselin et al.	2-89194-004-0	2,95 $
Le conte québécois	Charlotte Guérette	2-89194-010-5	8,95 $
Le roman apprivoisé	Louisette Bergeron-Choquette	2-89194-033-4	6,50 $
La bande dessinée dans l'atelier d'écriture	Jocelyne Giasson-Lachance	2-89194-040-7	4,00 $
Le livre-cassette	Evelyne Tran; Marie-José Trudel	2-89194-077-6	6,95 $
Le journal de lecture	Nicole Girard Marie Cimon; Agathe Buteau	2-89194-077-6	7,95 $

Expérience langagière : une autre possibilité pédagogique pour le développement de l'habileté à écrire en situation d'immersion française. — Babin, Carolle ; Fallon, Gérald. — Éditions Études Vivantes, 1987. — 87 p. — 14,95 $. — HRW. — ISBN 2-7607-0372-X

Cet ouvrage expose en détails le déroulement d'une séance d'expérience langagière, puis décrit deux exemples précis d'histoires collectives, l'une d'elles écrite par une classe de première année, l'autre par une classe de cinquième et sixième année.

Guide pédagogique : Collection Conquêtes ; Collection Deux Solitudes/Jeunesse. — Chartrand, Lyse ; Laporte, Sonia. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1989. — 235 p. — 3 $. — PTS. — ISBN 2-89051-352-1

Un outil indispensable pour l'enseignant ou l'enseignante en quête d'idées pour faire apprécier la lecture de romans à ses élèves et pousser plus loin leur réaction face à leurs lectures, leurs expériences de lecture. Ce guide offre des pistes d'exploitation pour les collections de romans des Éditions Pierre Tisseyre destinés aux jeunes de dix ans et plus. On peut l'utiliser dès la 5e année pour certains des romans qui y sont exploités ou s'en inspirer pour exploiter d'autres romans, dès la 3e année.

Integrated Studies in the Middle Grades : Dancing Through Walls. — Stevenson, Chris ; Carr, Judy F. — New York Teachers College Press, 1993. — 211 p. — ISBN 0-8077-3220-6

Ce livre est composé de chapitres écrits par différents enseignants qui proposent des idées d'unités qu'ils ont développées avec leurs élèves. Ces unités sont naturellement adaptées aux intérêts des jeunes de l'intermédiaire et intégrent plusieurs matières. Dans l'épilogue, les éditeurs donnent des conseils pour développer de telles unités et éviter les écueils qui pourraient se trouver sur cette voie.

Langage intégré et l'évaluation de l'enfant : guide pratique (Le). — Baskwill, Jane ; Whitman, Paulette. — Traduit et adapté par Jean Brugniau. — Toronto : Scholastic TAB Publications, 1988. — 47 p. — 6,95 $. — SCH. — ISBN 0-590-71981-5

Un excellent petit guide pour apprendre à mieux observer les élèves, interpréter leurs actions et leurs paroles et prendre note des observations. Des suggestions pratiques pour suivre les progrès des élèves et faire part de ses observations aux parents.

Language for Living and Learning [enregistrement vidéo]. — [Regina] : Saskatchewan Education, 1991. — 1 vidéocassette, 23 min. — MHP. — Numéro de commande V0 3731

Cette bande vidéo, préparée par le ministère de l'Éducation comme document d'appui au nouveau programme d'études d'anglais, montre comment le milieu scolaire peut emboîter le pas au milieu familial pour assurer une continuité dans le développement langagier. Elle s'accompagne d'un guide d'animation dont le but est d'appuyer le développement professionnel et la sensibilisation des parents. Ce matériel prend en considération les besoins d'un public varié, incluant les élèves des écoles d'immersion et élèves dont l'anglais est la seconde langue.

Le guide d'animation est disponible auprès du Book Bureau pour 2 $. Le numéro de commande est le 6325.

Lecture partagée : guide pédagogique (La). — Barrett, F. L. — Toronto : Scholastic TAB Publications, 1988. — 31 p. — 6,95 $. — SCH. — ISBN 0-590-71982-3

Un ouvrage pratique, qui rappelle les diverses structures textuelles des histoires de la littérature enfantine, puis montre comment en faire une lecture partagée.

More Than Just Surviving Handbook : ESL For Every Classroom Teacher. — Law, Barbara ; Eckes, Mary. — Winnipeg : Peguis Publishers. — 209 p. — 13,95 $. — PEG. — ISBN 0-920541-98-4

Comme l'indique son titre, ce document est destiné aux enseignants et enseignantes qui enseignent en anglais à des élèves dont l'anglais n'est pas la langue maternelle. Il existe bien sûr quelques différences entre cette situation et celle de l'enseignement immersif. Néanmoins, les deux situations comportent de nombreuses ressemblances et beaucoup des conseils donnés par les auteures s'appliquent à l'immersion.

Cet excellent ouvrage est essentiellement un guide pratique sur l'enseignement et l'évaluation en langue seconde. Les auteures y présentent cependant quelques aspects théoriques ainsi que les plus récentes recherches sur l'acquisition de la langue maternelle et d'une langue seconde.

Pédagogie du brouillon(La). — McNicoll, Louiselle ; Roy, Gérard-Raymond. — Sherbrooke : Éditions du CRP, 1989. — 94 p. — 10 $. — CRP. — ISBN 2-920859-09-9

Inspiré des recherches de Donald Graves, cet ouvrage traite de l'organisation du temps et de l'espace pour la pratique de l'écriture en classe, du contenu des conférences d'écriture, des interventions de l'enseignant ou de l'enseignante.

Projet coopération et découverte [ensemble multi-supports]. — Heller, Monica et al. — [Ottawa] : Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 1990. — Sommaire : *Projet coopération et découverte ; Guide pédagogique ; Activités préparatoires ; Histoire ; Reportage ; Publicité*. — 135 $. — CFORP

Ce matériel pédagogique consiste en trois projets basés sur l'apprentissage coopératif. Chacun de ces projets offre des situations de communication authentiques, variées, qui permettent une intégration des savoirs linguistiques et des objectifs pédagogiques et encouragent les élèves à améliorer leurs capacités de jugement indépendant.

Read On : A Conference Approach To Reading. — Hornsby, David ; Sukarna, Deborah ; Parry, Jo-Ann. — Portsmouth : Heinemann Educational Books, 1986. — 193 p. — 23,75 $. — IRW. — ISBN 0-435-08459-3

Ce document très pratique, facile à consulter, offre de nombreux conseils pour la mise en place d'un programme de lecture basé sur l'utilisation d'une littérature variée. On y trouve de nombreuses suggestions d'activités, ainsi que des explications bien illustrées sur les façons de réagir à la lecture, sur les conférences de lecture, l'évaluation et bien d'autres aspects relatifs à l'apprentissage et à l'enseignement de la lecture.

Reading, Writing and Caring. — Cochrane, Orin ; Cochrane, Donna ; Scalena, Sharon ; Buchanan, Ethel. — Winnipeg : Whole Language Consultants, 1984. — 216 p. — 10,85 $. — BLUE. — ISBN 0-921253-00-1

On trouve dans cet ouvrage écrit par un groupe d'enseignants et enseignantes canadiens, un exposé simple et complet des stratégies d'enseignement et d'évaluation de la langue selon l'approche globale. Le contenu aborde les notions théoriques, illustrées de nombreuses suggestions pratiques.

Teaching Reading and Language Arts in the Immersion Classroom : Grades 3 - 6 [enregistrement vidéo]. — Réalisation, Myriam Met, Eileen Lorenz. — [Rockville] : Montgomery County Public Schools, 1990. — 1 vidéocassette, 29 min. — 30 $. — MCP

Cette bande vidéo en langue anglaise fait partie d'une série destinée à la formation professionnelle des enseignants et enseignantes d'immersion. Le contenu ne s'accorde pas toujours exactement avec la situation canadienne, mais l'approche utilisée ici, autant que les démarches pédagogiques, correspondent exactement à la philosophie du programme d'études de français en immersion : on y aborde des aspects tels que comment activer les connaissances préalables des élèves, comment amener les élèves à déterminer le but de leur lecture et à développer des stratégies de lecture efficaces, comment aborder le processus d'écriture en immersion, etc.

Teaching Ten to Fourteen Year Olds. — Stevenson, Chris. — White Plains : Longman, 1992. — 338 p. — CCP. — ISBN 0-8013-0363-X

Ce livre explique la philosophie et les buts du mouvement pour l'enseignement à l'intermédiaire (Middle Years) qui tiennent compte des divers aspects du développement et des intérêts des jeunes de cet âge. Il donne des exemples de méthodes et de stratégies pour adapter l'enseignement et aider ces jeunes à franchir le cap entre l'enfance et l'adolescence. De nombreux exemples et anecdotes équilibrent théorie et expérience ce qui rend la lecture de ce volume facile et agréable.

Through the Eyes of a Child : An Introduction to Children's Literature. — Norton, Donna. — Columbus : Merrill Publishing Company, 1987. — 691 p. — 61,50 $. — MMC. — ISBN 0-675-20725-8

Ainsi qu'en témoigne le nombre de pages de cet ouvrage, *Through the Eyes of a child* est un document extrêmement complet sur la littérature enfantine. Destiné aux bibliothécaires et aux enseignants et enseignantes, il consacre un chapitre à l'évaluation et la sélection d'ouvrages, une série de chapitres aux divers genres littéraires et aborde des aspects tels que la littérature des minorités ethniques américaines ou le sexisme dans la littérature enfantine. Cet ouvrage, que tous les centres de ressources devraient se procurer, offre de nombreuses suggestions d'activités.

Write On : A Conference Approach to Writing. — Parry, Jo-Ann ; Hornsby, David. — Portsmouth : Heinemann Educational Books, 1985. — 94 p. — 19,75 $. — IRW. — ISBN 0-435-08460-7

Cet excellent guide répond à de multiples questions sur le processus d'écriture. Parmi les sujets abordés dans cet ouvrage, on trouve entre autre : la préparation, l'organisation d'ateliers d'écriture, le rôle de l'enseignant ou de l'enseignante, l'évaluation, la place de l'orthographe dans le cours d'écriture, ou comment guider une conférence d'écriture.

Writing : Teachers and Children at Work. — Graves, Donald. — Portsmouth : Heinemann Educational Books, 1983. — 318 p. — 23,75 $. — IRW. — ISBN 0-435-08203-5

La lecture de ce document nous permet d'observer enseignants, enseignantes et élèves alors qu'ils ou elles résolvent maints problèmes que l'on peut rencontrer tant en enseignant l'écriture qu'en la pratiquant. Cet ouvrage répond aux questions des enseignants et des enseignantes novices dans une approche basée sur le processus d'écriture. La grande variété des aspects qu'il aborde permet aussi à ceux et celles qui sont déjà bien familiers avec cette approche d'y trouver pistes et solutions à leurs questions.Revues pédagogiques et littéraires

Revues pédagogiques

CCL : Canadian Children's Literature=Littérature canadienne pour la jeunesse. — Université de Guelph. — 16 $ (1 an)

Adresse : CCL Canadian Children's Literature/Littérature canadienne pour la jeunesse; Département d'anglais; Université de Guelph; Guelph, Ontario; N1G 2W1

Une excellente revue bilingue consacrée à la littérature de jeunesse, publiée par l'Université de Guelph en Ontario et qui paraît 4 fois par an. On y trouve des critiques et des compte-rendus de livres. Utile pour l'enseignant ou enseignante, ainsi que pour l'enseignant ou enseignante-bibliothécaire.

Communication-Jeunesse. — 50 $ (1 an)

Adresse : Communication-Jeunesse; 964, rue Cherrier ; Montréal, Québec; H2L 1H7;
Tél : (514) 273-8167

Communication-Jeunesse est un organisme à but non lucratif, dont le but est de promouvoir la littérature québécoise de langue française pour la jeunesse. Cet organisme fait parvenir à ses membres un dépliant dans lequel on retrouve une sélection de livres québécois pour la jeunesse. Communication-Jeunesse organise par ailleurs des campagnes de promotion de la littérature auprès des jeunes (palmarès, concours, etc.), des rencontres avec des auteurs et illustrateurs, et participe à des projets spéciaux visant à faire connaître la littérature québécoise pour la jeunesse.

Journal de l'immersion Journal (Le). — Association Canadienne des Professeurs d'Immersion. — 45 $ (non-membres), gratuit (membres)

Adresse : Le journal de l'immersion; Association Canadienne des Professeurs d'Immersion; 72 Robertson Road P.O. Box 26148; Nepean, Ontario

On trouve dans cette revue des articles traitant de sujets très variés, relatifs à l'enseignement en immersion : recherches, suggestions d'activités, articles théoriques et pratiques relatifs à différentes approches pédagogiques, stratégies d'enseignement, etc.

Des livres et des jeunes. — 9,50 $ (1 an)

Adresse : Des livres et des jeunes; 2500, boulevard Université; Cité universitaire; Sherbrooke, Québec; J1K 2R1

Des livres et des jeunes paraît 3 fois par an. Cette excellente revue est consacrée à la littérature de jeunesse publiée en français aussi bien au Canada qu'en France. Quelques éléments intéressants : les analyses de collections, les critiques des récentes parutions en littérature enfantine et en littérature pour la jeunesse, les bibliographies thématiques, les entrevues avec des auteurs et illustrateurs, les dossiers thématiques.

Québec français. — Association québécoise des professeurs de français. — 15 $ (1 an)

Adresse : Québec français; Association québécoise des professeurs de français; C.P. 9185; Québec, Québec; G1V 4B1

Cette revue paraît 4 fois par an. On y trouve de nombreuses idées pour l'enseignement de la langue et de la littérature, à l'élémentaire et au secondaire. On peut s'y documenter à propos de techniques d'enseignement et d'évaluation de la communication orale et écrite. Les «Cahiers pratiques», une fois adaptés pour une utilisation en immersion et en fonction des besoins et intérêts locaux, représentent d'excellentes sources d'inspiration pour la planification d'unités.

Vie pédagogique. — Québec : Ministère de l'Éducation du Québec. — Gratuit

Adresse : Vie pédagogique; Direction des ressources matérielles; Ministère de l'Éducation; 1035 rue de la Chevrotière, 6e étage; Québec, Québec; G1R 5A5

On trouve dans *Vie pédagogique* d'excellents articles, très variés, sur des techniques et stratégies d'enseignement et d'évaluation pour toutes les matières, des idées d'activités, des reportages sur des projets mis sur pieds par des commissions scolaires, des écoles ou des enseignants et enseignantes, des suggestions de lectures intéressantes pour les enseignants et enseignantes, d'autres pour les élèves, etc. Les suggestions intéressantes que l'on trouve dans *Vie pédagogique* doivent être adaptées quand on les applique dans une situation immersive.

Revues pour adolescents

Débrouillards (Les). — Agence Science-Presse. — 16 $ (1 an)

La revue *Les débrouillards* a récemment changé de nom. Elle est plus connue sous son ancien titre de *Je me petit-débrouille*. Elle se présente comme un «mensuel de vulgarisation scientifique» et est l'adaptation en français de la revue de langue anglaise *Flabbergast*. Elle paraît 11 fois par an et s'adresse aux jeunes de 7 à 14 ans. Elle peut être consultée, au niveau élémentaire, pour rechercher de la documentation sur un sujet particulier ou des schémas illustrant des phénomènes scientifiques. Veiller à préparer les élèves à cette recherche dans le cadre des unités. L'enseignant ou l'enseignante peut partir des illustrations, des photos ou des schémas qui accompagnent les articles pour faire anticiper le contenu de ces derniers, puis en faire la lecture à haute voix à ses élèves. Penser à utiliser ces articles en amorce à une activité.

Niveau suggéré: 6e à 9e année

Ensemble. — 25,20 $ (abonnement). — PER

Revue pour l'enseignement du français langue seconde. Propose des expressions et du vocabulaire à travers des bandes dessinées et des images, des jeux etc... Bonne ressource pour un centre d'activités.

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Image Doc. — Montréal : Éditions Bayard-Presse. — 40 $ (1 an). — PER

Revue documentaire en format de poche très illustrée et avec peu de texte. Bonne ressource pour sciences humaines et sciences. Les pages utiles pour les thèmes enseignés pourraient être plastifiées et gardées pour des centres d'activités.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

J'aime lire. — 29,95 $ (1 an). — PER

Revue littéraire de format de poche pour les jeunes. Les textes souvent très humoristiques sont une source de textes pour la lecture rapide. Cette revue est très appréciée par les élèves. Ils peuvent servir de modèles pour l'écriture de petits romans par les élèves.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Je bouquine. — 98 $ (1 an). — PER

Revue littéraire mensuelle brochée qui fait suite à *J'aime lire*. Chaque numéro comprend une nouvelle, des notes biographiques sur des auteurs classiques, des jeux littéraires et des revues de livres écrites par des jeunes.

Niveau suggéré: 8e à 9e année

Jeunes. — 25,20 $ (1 an). — PER

Revue pour l'enseignement du français langue seconde aux 10 à 12 ans. Propose des expressions et du vocabulaire à travers des bandes dessinées et des images, des jeux, etc... Bonne ressource pour un centre d'activités.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Magazine jeunesse. — 9 $ (1 an). — PER

Ce magazine contient uniquement des textes d'opinion ou des poèmes produits par des élèves du secondaire au Québec. Il traite des questions d'actualité pour les jeunes. Les textes peuvent quelquefois contenir des maladresses en français mais sont généralement courts, très intéressants et à la portée des élèves d'immersion.

Niveau suggéré: à partir de la 7e année

Vidéo-Presse. — Montréal : Éditions Paulines. — 22 $ (1 an)

Adresse : Vidéo-Presse; Éditions Paulines; 3965 bd Henri-Bourassa Est; Montréal, Québec; H1H 1L1

Vidéo-Presse s'adresse aux jeunes de 10 à 14 ans et paraît 10 fois par an. C'est une revue dont on devrait avoir quelques numéros pour le centre de lecture. Penser à consulter *Vidéo-Presse* pour trouver des ressources lors de la planification d'unités, à en utiliser les schémas, photos, et illustrations pour amorcer une activité ou pour les travaux de recherche des élèves. Les sujets abordés dans *Vidéo-Presse* sont variés : actualité, sciences, loisirs, sports, culture, etc. On trouve également dans ce magazine des suggestions de titres de romans et une rubrique pour les jeunes qui cherchent des correspondants.

Niveau suggéré: 6e à 9e année

Romans faciles

Les livres de cette section sont classés par nom d'auteur pour encourager la lecture de plusieurs livres d'un même auteur et les études d'auteurs, de leur style et de leurs sujets préférés.

Les petits romans peuvent être utilisés à l'intermédiaire pour une lecture rapide et, parce qu'il traitent souvent de sujets qui préoccupent les élèves de cet âge, fournissent des modèles de structures de phrases, d'expressions idiomatiques, d'une variété de registres de langue pour la production écrite. On peut donc encourager les jeunes à chercher aussi dans ces livres des ressources linguistiques (vocabulaire, expressions et registres de langue) pour étoffer le thème qu'ils ont choisi.

Les livres ci-dessous n'en sont que quelques exemples.

Warnant-Côté, Marie-Andrée. — **Jardins abandonnés.** — Boucherville : Graficor, 1988. — 40 p. — (Collection à nous trois!). — 8 $. — GRA. — ISBN 2-89242-115-2

Dans *Jardins abandonnés* Philippe et sa cousine Émilie se retrouvent prisonniers dans le sous-sol de la maison d'Alban, le professeur de piano de la jeune fille. Libérés par la mère de celle-ci, les deux cousins enquêtent sur la disparition du professeur de piano et de leurs agresseurs. Un thème semble faire surface à plusieurs reprises dans cet ouvrage: est-ce qu'il vaut mieux se conformer aux goûts de ses amis (pour écouter de la musique rock ou classique, pour boire de l'alcool) ou devrait-on affirmer ses propres goûts? Un bon ouvrage pour amorcer des activités abordant les valeurs personnelles et sociales.

Ce livre fait partie de la collection *À nous trois!* dans laquelle, à partir du même texte de départ, trois auteurs différents ont rédigé des mini-romans, trois histoires originales, très différentes les unes des autres. Des ouvrages qu'on pourrait lire en petits groupes, en les comparant, et dont on pourrait faire rédiger, en groupes également, d'autres déroulements.

Pelletier, Francine. — **Jardins de lumière.** — Boucherville : Graficor, 1988. — 40 p. — (Collection À nous trois!). — 8 $. — GRA. — ISBN 2-89242-116-0

Philippe habite sur la planète Asterman. Il aide son amie Émilie à défendre l'inventeure du «Mentex», un appareil encore secret, un projecteur mental qui permettrait de manipuler les émotions des gens. L'inventeure craint un groupe qui veut s'emparer de son invention pour s'en servir comme d'une arme... Un excellent ouvrage pour amorcer des activités abordant les possibilités et les limites de la technologie.

Sernine, Daniel. — **Jardins sous la pluie.** — Boucherville : Graficor, 1988. — 40 p. — (Collection À nous trois!). — 8 $. — GRA. — ISBN 2-89242-117-9

Émilie, une jeune pianiste dont l'avenir semble prometteur, fréquente son cousin Philippe, qui joue dans un groupe rock. Peu à peu, elle délaisse son piano pour suivre Philippe et ses amis. Elle trouve difficile d'avoir à faire des choix entre l'influence de ses parents et celle de ses nouveaux amis, d'avoir à faire

face à l'évolution de ses goûts. Ce troisième ouvrage de la série peut déclencher des activités abordant les valeurs personnelles et sociales.

Niveau suggéré: 6e année

Anfousse, Ginette. — **Le chien d'Arthur**. — Illustrations Anne Villeneuve. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1992. — 64 p. — (Collection Premier roman). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-186-X

Arthur a déjà une réputation de petit monstre dans le quartier. Avec l'arrivée de Dimanche, son chiot, il a des problèmes par dessus la tête avec son père, avec les voisins, avec la police. Parviendra-t-il à dresser son nouvel ami à temps pour qu'il ne finisse pas à la fourrière? Une façon pleine d'humour de réaliser qu'adopter un animal demande beaucoup de travail, de responsabilité et d'entraînement.
Langue: Présent, 3e personne, du point de vue d'Arthur.

Niveau suggéré: 6e année

Croteau, Marie-Danielle. — **Le chat de mes rêves**. — Illustrations Bruno St-Aubin. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1994. — 64 p. — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-219-X

Fred rêve d'avoir un chat. Mais ses parents qui ont une poissonnerie ne veulent pas voir un tel animal à la maison. Fred invente toutes sortes de stratagèmes pour convaincre ses parents qu'il leur faut un chat. Absolument! Est-ce la surprise qu'ils lui réservent pour Noël?
Thèmes: Famille, chat, maladie, ordinateur, ferme.
Langue: Présent, 1e personne, point de vue de Fred.

Niveau suggéré: 6e année

Demers, Dominique. — **Valentine picotée**. — Illustrations Philippe Béha. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1991. — 64 p. — (Collection Premier Roman). — 7,95 $.— CTE. — ISBN 2-89021-164-9

À huit ans, Alexis, qui a cru jusqu'à présent que les filles sont nouilles, essaie tout pour attirer l'attention de Katarina. Son Opération Batman est suivie de l'Opération Hamburger. Un roman riche et plein d'humour pour lecture rapide.
Thèmes: Humour, maison, école, gerboise, Batman, Big-Mac, varicelle, relations entre frère et soeur, relation tendre mère-fils.

Niveau suggéré: 6e année (lecture très facile).

Duchesne, Christiane. — **Les tordus débarquent**. — Illustrations par Marc Mongeau. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1991. — 64 p. — (Collection Premier Roman). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-161-4

Qu'est-ce qu'il y a de mal à être différent des autres? Rien, au contraire. Le seul danger, c'est de se faire remarquer. C'est le cas de Christophe qui est l'hôte de cinq petits personnages faisant à peine trois centimètres de hauteur. Humour du texte et des illustrations pleines de détails surprenants.
Thèmes: humour, amis imaginaires.

Niveau suggéré: 6e année (lecture facile et rapide)

Gauthier, Bertrand. — **Abracadabra, les jumeaux sont là!**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1991. — 62 p. — (Collection Premier Roman). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-144-4

En compagnie des jumelles Tée et Lée, les jumeaux Bé et Dé Bulle se rendent au Japon pour un concours international de jumeaux et de jumelles identiques. Ce roman s'ajoute à une collection qui a déjà beaucoup fait rire ses jeunes lecteurs et lectrices. Cette nouvelle aventure des jumeaux ne manquera pas de les amuser. Afin de favoriser la compréhension, d'enrichir la connaissance de la langue seconde et d'enrichir la connaissance et l'appréciation d'autres cultures — dont la culture québécoise, celle des jumeaux — on aura avantage à suivre sur une carte l'itinéraire des jumeaux, à identifier les pays d'origine des divers participants au concours et à établir un lien entre les expériences des élèves et celles qui se déroulent dans l'histoire.

Niveau suggéré: 6e année

Gauthier, Gilles. — **Ma Babouche pour toujours**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1990. — 62 p. — (Collection Premier Roman). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-128-2

Le vétérinaire a fait tout ce qu'il a pu, mais en vain. Babouche, la chienne de Karl, est morte. Que pourront faire pour Karl sa mère Nicole et son meilleur ami Gary? Une émouvante histoire d'amour, d'amitié et de vie. Ce roman aborde le thème des sentiments tels que la tristesse, la peur, etc. Le texte permet le renforcement en contexte des expressions idiomatiques «j'ai mal» et «j'ai peur».

Niveau suggéré: 6e année

Hébert, Marie-Francine. — **Un crocodile dans la baignoire**. — Illustrations Philippe Germain. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1993. — 64 p. — (Collection Premier Roman). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-200-9

La journée s'annonçait pourtant bien il a fallu que Jelédi, un nouveau voisin effronté, l'empêche d'aller sur sa roche et l'éclabousse de boue en la traitant de poule mouillée. Même son père l'accuse de verser des larmes de crocodile. Méli Mélo émet le souhait d'être un vrai crocodile pour leur faire voir... Voilà son souhait réalisé. Restera-t-elle crocodile à jamais?

Thèmes: Famille, dispute, relations entre garçons et filles, amitié, imagination.
Langue: Présent, 1re personne du singulier, point de vue de Méli Mélo.

Niveau suggéré: 6e année

Hébert, Marie-Francine. — **Un monstre dans les céréales**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1988. — (Collection Premier Roman). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-084-7

Méli doit passer deux jours seule avec son père. Tout ça à cause de son frère, qui lui se fait accompagner de sa maman pour aller passer ces deux jours à l'hôpital se faire enlever les amygdales. Deux journées qui s'annoncent mal, car Méli Mélo ne s'entend pas spécialement bien avec son père. Mais sa rencontre avec un certain monstre l'amènera à modifier son comportement d'enfant gâté et à améliorer du même coup ses rapports avec les membres de sa famille.
Remarque: Quoique très apprécié des jeunes, ce roman ne fait pas l'unanimité des critiques parmi les adultes, dont certains dénoncent le caractère absolument détestable de Méli Mélo. Méli n'offre en effet pas un très bon modèle de conduite aux jeunes lecteurs et lectrices, et ce n'est que vers la fin de l'histoire qu'elle commence à apprécier la présence de son père.

Niveau suggéré: 6e année

Leblanc, Louise. — **Ça suffit, Sophie.** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1990. — 61 p.— (Collection Premier Roman). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-131-2

Sophie trouve bien difficile d'être l'aînée de la famille et de devoir donner l'exemple à ses trois frères et sœurs! «Ça suffit, Sophie!» lui répète-t-on sans arrêt! Il n'y a qu'une solution: la fugue... et c'est ce que planifie Sophie. Une solution? Cela reste encore à voir, semble-t-il. Plusieurs élèves s'identifieront à l'héroïne de ce roman.
Suggestion d'utilisation: Les phrases courtes, saccadées, entrecoupées de nombreuses onomatopées évoquent une atmosphère furtive et une certaine précipitation dans les actions. Un procédé de style que l'on peut relever et qui pourrait être évoqué lors de l'objectivation en situation de production écrite. On rencontre des expressions idiomatiques telles que «j'ai faim» et «j'ai honte» que l'on peut également faire observer en contexte.

Niveau suggéré: 6e année

Leblanc, Louise. — **Sophie est en danger**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1994. — 64 p. — (Collection Premier Roman). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-212-2

Sophie est toute excitée à l'idée de regarder un film d'épouvante. Mais ses parents refusent de lui en donner la permission. Aura-t-elle l'humiliation d'être la seule de l'école, avec son frère, à ne pas avoir vu *L'exterminateur*? Grâce à la complicité d'un vendeur peu scrupuleux, elle réussit à louer la cassette et à la voir en partie, chez sa grand-mère. Le jour suivant à l'école, elle peut se vanter d'avoir loué le film et de l'avoir vu. Mais voilà qu'elle est attaquée par le vrai Exterminateur qui terrorise les enfants

du quartier et leur prend leur argent. Cette fois, Sophie est morte de peur. Heureusement que sa grand-mère est pleine de bons conseils!
Langue: Présent, 1re personne du singulier, du point de vue de Sophie. Vocabulaire: un dépanneur, un navet, un film d'une violence extrême, une gaffe.

Niveau suggéré: 6e année

Pratte, François. — **L'armée rose d'Awa.** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1990. — 60 p. — (Collection Premier Roman). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-130-4

Awa passe ses vacances chez sa cousine Éliane qui habite une ferme à quarante kilomètres de Montréal. Elle y apprend les vertus du compost, ce qui lui donne une idée... C'est ainsi que débute l'opération «Quartier rose».
Suggestion d'utilisation: Un excellent roman à lire lorsque l'on aborde le thème de l'environnement et de l'écologie.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Romans

Les livres de cette section sont classés par nom d'auteur pour encourager la lecture de plusieurs livres d'un même auteur et les études d'auteurs, de leur style et de leurs sujets préférés.

Anfousse, Ginette. — **Les catastrophes de Rosalie**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1987. — 95 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-065-0

Rosalie a été adoptée par ses sept tantes, alors qu'elle n'avait que deux mois. Vivre avec sept «mères», cela a ses inconvénients... mais cela a bien ses avantages aussi. Ginette Anfousse a remporté plusieurs prix littéraires pour ses ouvrages de littérature enfantine et de littérature jeunesse. Ce roman, qui lui a valu le Prix Québec-Wallonie-Bruxelles en 1988, aborde une variété de thèmes dont l'amitié, les sentiments, la famille et la perte d'un être cher.
Suggestion d'utilisation: L'enseignant ou l'enseignante pourra lire ce roman à ses élèves qui, une fois familiarisés avec le contexte et avec la présence de nombreuses expressions québécoises, auront envie de retrouver Rosalie dans les autres romans de la série.
Langue: Le texte se prête à l'observation en contexte des terminaisons verbales à différentes personnes.

Niveau suggéré: 6e année

Anfousse, Ginette. — **Un terrible secret**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1991. — 156 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE. — ISBN: 2-89021-107-X

Un terrible secret pèse sur Marilou depuis la mort de son frère, un trisomique (anomalie génétique due à un chromosome supplémentaire, la trisomie 21 est responsable du mongolisme). Les personnages qui évoluent autour de Marilou: son amie Colombe toujours en amour, son grand frère Luc qui traite des affaires louches, le beau Benoît et sa moto, l'étrange Manon Dubé et le marathonien Paul, lui tissent pourtant un quotidien plein d'humour et d'imprévus. On ne comprend qu'à la fin du roman le lien entre les autos, passion de Marilou, et l'accident fatal. Un roman très riche mais qui peut poser des problèmes de compréhension en immersion en raison même de la richesse du texte.
Thèmes: Roman psychologique, famille, remords. Le dictionnaire comme refuge pour oublier ses problèmes (p.29, 41, 98, 114, 155) **Langage:** Choix de sujets d'écriture qui évolue avec la maturité. Prose rythmée et poétique qui peut servir de source pour une unité sur la poésie.
Métaphores modernes: «Les yeux rivés sur l'invention de Marconi et les oreilles branchées sur celle de Graham Bell» (p. 134), événements remplis d'indices, langage des personnages. Le roman est écrit à la première personne avec un mélange de niveaux de langue allant jusqu'au vulgaire (répétition de «chiant», p. 57), qui crée un texte très coloré, riche en expression idiomatiques classiques ou modifiées («Tu es tombée sur la tête ou quoi?[...]Pour la remettre pile à l'heure juste...» (p. 57). «J'appréciais les fleurs, j'attendais le pot» (p. 132). Jeux de mots: «Faire la différence entre un manche de pelle et une manche de chemise». Expressions sur le temps (dernier paragraphe p. 57). Épithètes pour décrire un personnage détesté (dernier paragraphe p. 59). Habitudes des adolescents: «Je me suis enfoncé la casquette de base-ball sur la tête, palette en arrière» (p. 134), au McDo (p. 133).
Pouvant porter à controverse: Scène sexuelle et condom (p. 79-80). Herpès (p. 106-107). Marilou fait cependant preuve de maturité et de sagesse dans ces situations.

Niveau suggéré: 8e à 9e année

Anfousse, Ginette. — **Les vacances de Rosalie.** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1990. — 92 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-116-9

Rosalie, que nous avons rencontrée dans *Les catastrophes de Rosalie*, nous raconte ici «les plus belles vacances de toute sa vie». Accompagnée de trois de ses tantes et de l'ami de l'une d'elles, Rosalie passe l'été en Floride. Bien-sûr, le bleu de l'océan l'attire, mais pas autant que les yeux de Pierre-Yves Hamel.. ou serait-ce plutôt ceux du beau Terry Wayne? Ce roman se prête bien à une discussion à propos des stéréotypes basés sur la race véhiculés par des remarques telles que «Oh! Great! I love Quebec et... les françaises!», «Les Américains et les Américaines sont tous bronzés, ils ont les yeux super bleus, les cheveux super blonds...». On pourrait par exemple dresser une liste de remarques stéréotypées de ce genre, rechercher dans des ouvrages des illustrations correspondant à des stéréotypes basés sur la race et la culture, et mettre en évidence le fait que les stéréotypes faussent la réalité.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Arnau, Yves E. — **Orchidées et noix de coco.** — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1991. — 114 p. — (Collection Une aventure d'Edgar Allan, détective). — 7,95 $. — PTS. — ISBN 2-89051-424-2

Edgar Allan, détective, a tout d'abord été une série d'émissions produites et réalisées par Radio-Canada. Ce livre est un pastiche du roman d'aventures style «Indiana Jones». Il met en scène le fameux détective Edgar Allan. À la suite du naufrage du navire sur lequel ils faisaient une croisière, Edgar Allan et son ami Ben échouent sur une île déserte où ils découvrent deux autres naufragés: La comtesse Zoé Gricha et le capitaine Alex Le Marin. Comment trouver une embarcation pour quitter l'île? Évidemment, Edgar a une idée.
Thème: Roman d'aventures, pastiche, naufrage.
Style: L'intérêt du récit est moins dans l'intrigue que dans les nombreux calembours, jeux de mots et allusions à des expressions idiomatiques, des films, des chansons etc. Ces effets sont perdus pour les élèves de langue seconde qui n'ont pas accès à cette culture en français, même s'il s'agit de traductions de titres américains. Savent-ils que *Dents de la mer* est la traduction de *Jaws*?
Suggestion d'utilisation: Ressource possible pour certains aspects culturels. Enseigner des stratégies de lecture qui permettent aux élèves de faire des liens avec la culture accumulée dans leurs deux langues pour pouvoir deviner le sens de ce type de blagues.
Pouvant porter à controverse: Comme toujours dans ce genre, les aspects ethniques des personnages sont fortement stéréotypés.

Niveau suggéré: 9e année

Beauchesne, Yves ; Schinkel, David. — **Aller retour**. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1986. — 144 p. — (Collection Conquêtes). — 10,95 $. — PTS

Un livre qui a beaucoup de succès auprès des élèves.
Thèmes: Roman psychologique.
Matériel complémentaire: On peut se procurer, au Book Bureau, un guide pédagogique pour son étude.

Niveau suggéré: 8e année

Beauchesne, Yves ; Schinkel, David. — **L'anneau du guépard**. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1987. — 151 p. — (Collection Conquêtes). — 10,95 $.— PTS. — ISBN 2-89051-330-0

Recueil de neuf nouvelles, toutes différentes les unes des autres, qui contiennent toutes un piège. Le dénouement est toujours une surprise!
L'auteur de *Lettres* est-il un adolescent en fugue? À qui écrit-il?
La revanche de Manouche est une nouvelle dure et réaliste. Manouche est prête à sacrifier sa vie pour sauver ses chatons. Réussira-t-elle?
La diseuse de bonne aventure: Mme Sarah, ne dévoile qu'une partie de l'avenir à Tamara. Bien sûr, elle réalisera son rêve, mais à quel prix?
Ylana ne veut pas manquer sa dernière chance de participer aux Jeux olympiques. Malgré ses handicaps, gagnera-t-elle *La compétition* de cent mètres papillon contre Adrienne Higgins?
Dans *Meurtre accompli*, trois hommes décident de supprimer le chef de police en s'arrangeant pour que seul le coupable sache qui a commis le meurtre. Mais est-ce vraiment lui le coupable?
Dans *L'arche de Noé*, des extra-terrestres enlèvent deux jeunes pour les acclimater sur leur planète. Si l'expérience réussit, resteront-ils des humains aux yeux de leurs agresseurs ou se désintéresseront-ils complètement de leurs captifs?
Guépard est le nom de code de Tanya, une espionne, qui convoite l'anneau que portent ceux qui ont fait leurs preuves lors de missions secrètes dangereuses. Tanya survivra-t-elle à la mission qui lui a été confiée? Cette mission est-elle authentique?
Rachel vit son *Premier rendez-vous*. Ses parents sont-ils sérieux quand ils décident de l'accompagner et de faire ainsi une sortie à quatre? Pourquoi Luc ne s'oppose-t-il donc pas à cette idée?
Dolorès est peut-être le premier être humain à s'intéresser à *La clocharde* depuis des années. C'est sans doute pourquoi celle-ci lui confie deux de ses paquets avant de disparaître. Dolorès aura-t-elle la curiosité de chercher dans ces paquets la clé du passé mystérieux de la vieille femme?
Des nouvelles modernes dans le style de Maupassant. Les élèves de l'intermédiaire seront sans doute plus intéressés par *Lettres*, *La compétition*, *Premiers rendez-vous*, *La clocharde*.
Langue: Ces quatre nouvelles sont écrites au présent, ce qui les rend aussi plus accessibles.
Pouvant porter à controverse: Les préjugés de *Lettres*, les auteurs n'ont sans doute pas passé beaucoup d'hivers à Regina, entre autres (p. 19); le réalisme de *La revanche de Manouche* (p. 34-35), et le sujet de *Meurtre accompli*, quoique le dénouement en fasse une des nouvelles les mieux réussies.

Niveau suggéré: 8e-9e année

Belamri, Rabah ; Mazigi, Elsa-Maria ; Ngandu Nkashama, Pius. — **Enfance, enfance....** — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1991. — (Collection Plus). — 7,95 $. — HURT. — ISBN 2-89045-883-0

Ce livre regroupe trois nouvelles d'auteurs africains. La première, *Enfance,Enfance...* de Rabah Belamri raconte l'amitié entre un petit bossu et un garçon de haute taille surnommé Tarzan. Mis à l'écart tous les deux par le reste de la classe, ils trouvent l'un dans l'autre leur réconfort et leur complément. Dans *Le locataire* d'Elsa-Maria Mazigi, on rencontre un homme qui, subjugué par son amour pour sa voisine d'en face, oublie la guerre à Beyrouth. Dans *Les enfants du Lac Tana*, Pius Ngandu Nkashama nous fait voir la famine en Éthiopie avec les yeux de deux jeunes garçons.
Thèmes: Personnes ayant des déficiences, survie dans des conditions difficiles, culture.
Langue: Seule la deuxième nouvelle est écrite à la première personne du passé simple. Les deux autres, écrites au présent, sont plus faciles à aborder. Mots régionaux.
Intégration des matières: Sciences humaines
Matériel supplémentaire: Des jeux et questions à la fin du livre aident à comprendre le contexte culturel de la première nouvelle surtout et de la troisième, un guide pédagogique offre également des suggestions d'activités pour faciliter la compréhension de ces deux nouvelles.

Niveau suggéré: 6e année (lecture à voix haute de passages par l'enseignant ou l'enseignante), 7e année (utilisation guidée), 8e-9e année (lecture indépendante), 10e année (pour des élèves plus faibles)

Blume, Judy. — **Un exposé fatal = Blubber**. — Traduit par Alice Déon. — Paris : L'École des loisirs, 1991. — 179 p. — (Collection Médium Poche). — FRA. — ISBN 2-211-066-44-5

Linda fait un exposé sur les baleines, en classe. Comme elle est plutôt ronde, cela fait rire tout le monde, surtout Jill, la narratrice, et sa bande, Wendy, Caroline et Tracy Wu. Par la suite, elles s'amusent à la surnommer La Baleine. Jill choisit même de se déguiser en écorcheur de baleine pour l'Halloween, à l'école. Le jour où Wendy décide de faire le procès de Linda, Jill, qui dans le fond a bon coeur, trouve qu'elle va trop loin et change de camp. Malheureusement tout le monde, même Linda, se ligue alors contre elle et l'appelle Bébé Brenner.
Thèmes: Roman réaliste, préjugés, persécution, amitiés.
Langue: Traduit à l'imparfait avec passé composé, à la première personne du singulier, du point de vue de Jill. Les descriptions des personnages ainsi que d'autres détails (p. 18) au présent suggèrent que Jill raconte une histoire qui vient d'arriver puisque ces jeunes font encore partie de sa classe (p. 14, p. 16)
Pouvant porter à controverse: Les persécutions dont souffrent plusieurs élèves de cette classe, à cause de Wendy (tout le monde sait qu'on ne contredit pas Wendy, p. 48) et l'attitude de ces jeunes en général. Si le livre est lu, on devrait en discuter en classe parce que c'est un problème que vivent souvent les jeunes adolescents.
Intégration des matières: Hygiène

Niveau suggéré: 7e-8e année

Boisvert, Nicole M. — **La dérive**. — Waterloo : Éditions Michel Quintin, 1993. — 143 p. — (Collection Grande Nature). — 7,95 $. — QUN. — ISBN 2-89435-032-5

Annette est désespérée. La mort de Mathieu l'a brisée dans son coeur et dans son corps. Inquiète pour sa santé, sa famille lui impose un changement radical de décor. La jeune fille embarque donc avec des amis de ses parents sur un petit voilier. Des découvertes fascinantes l'attendent: dauphins, baleines, hippocampes, iguanes, ânes sauvages. Le côtoiement de cette vie palpitante et riche lui rend peu à peu la sienne. Le danger, toujours présent, ajoute aussi de la valeur à la vie. Dans le coeur d'Annette, la réalité exaltante de ce voyage se heurte au souvenir toujours vivant de Mathieu. La Vie a cependant raison de tout, même du plus grand des chagrins.
Genre: Roman psychologique
Thèmes: Amour malheureux, mort d'un être cher, aventure sur la mer, voyage.
Style: Écrit au présent, à la 1re personne du singulier, du point de vue d'Annette.

Niveau suggéré: 8e-9e année

Boucher Motivat, Marie-Andrée. — **Une peur bleue**. — Illustrations Anne Michaud. — Lasalle : Éditions Héritage, 1992. — (Collection Libellule). — 5,95 $. — BLM. — ISBN 2-7625-4035-6

Julie doit installer sa chambre à coucher au sous-sol de la maison parce que son père vient d'acheter un ordinateur et veut utiliser sa chambre pour en faire un bureau. Julie souffre de se voir ainsi exilée de la maison. En plus, elle a peur du noir. Elle imagine donc toutes sortes d'horreurs à chaque petit bruit et sa peur s'amplifie.
Thèmes: Famille, maison, ameublement, peur.
Langue: Beaucoup d'expressions sur la peur: avoir la chair de poule, être blanche comme un drap, marcher à pas de loup, ne dormir que d'un oeil. Bonne description de la maison.
Pouvant porter à controverse: Le fait que l'héroine du livre est une fille pourrait renforcer le stéréotype que les filles sont peureuses.

Niveau suggéré: 6e année

Briac. — **Fichez-moi la paix!**. — Laval : Éditions HRW, 1992. — 115 p. — (Collection L'Heure Plaisir). — 8,75 $. — HRW. — ISBN 0-03-927306-7

Patrice Bolduc est naturellement distrait et désordonné mais très habile en électronique et en bricolage. Cette année, passionné par un projet ultrasecret que lui a confié l'animateur de l'école, M. Bouchard, il a encore plus de difficulté à s'organiser et à se concentrer sur ses travaux scolaires. Il fait donc souvent rire ses compagnons par ses entrées spectaculaires dans la salle de classe. Depuis son arrivée à l'école secondaire, il est devenu le souffre-douleur de Jean-Simon Leroux qui, flanqué de ses acolytes, profite de son naturel confiant et peu rancunier pour l'attirer dans des pièges bêtes et méchants. Un séjour en plein air dans les Laurentides, organisé par l'école, donne l'occasion de prouver aux yeux de tous qui est vraiment le plus courageux et le plus intelligent des deux. Le sujet touche de près les jeunes qui sont souvent témoins ou victimes de scènes semblables. Il se prête bien à des discussions en groupe et peut susciter des réactions personnelles dans le journal de lecture.

Langue: Verbes à l'imparfait et au passé simple, 3e personne. Point de vue de Patrice. L'usage des pronoms, la longueur des phrases, le vocabulaire posent peu de difficultés. Peu d'expressions idiomatiques. Beaucoup de dialogues.
Support hors texte: Il n'y a pas d'illustrations dans le texte mais les vignettes accompagnant le résumé, sur la couverture, aident à se faire une idée générale du roman et donc à faire un choix de lecture. La table des matières et la liste des personnages contribuent à faciliter la lecture. La taille des caractères est adaptée à l'âge et au niveau de lecture.
Bande dessinée sur le même thème: *Le Bahut* de Tito
AEC: VAL, AUT

Niveau suggéré: 7e à 8e année

Brochu, Yvon. — **Alexis en grande première.** — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1988. — 140 p. — (Collection Alexis). — 6,76 $. — PTS. — ISBN 2-89051-354-8

Alexis a bien des malheurs. Mais son plus grand malheur, c'est qu'il est totalement incompris. Ses propres amis rient de ses malheurs et ses parents sont incapables de comprendre les conséquences de leur propre comportement, souvent monstrueux. Il décide donc d'écrire ses mésaventures: son premier concours oratoire, son premier baiser, ses premières vacances de rêve... Une façon très humoristique de traiter des drames de l'adolescence.
Thèmes: Manque de confiance en soi, besoin de se conformer aux attentes du groupe.
Pouvant porter à controverse : Certains éléments — le langage utilisé parfois par les personnages, le «party» et le baiser d'Alexis — peuvent être controversés.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Brochu, Yvon. — **Alexis en vacances forcées.** — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1988. — 140 p. — (Collection Alexis). — 6,76 $. — PTS. — ISBN 2-89051-354-8

Rien de mieux que les vacances pour mettre en valeur le caractère du père d'Alexis et faire mourir de honte le reste de la famille.
Sujets: Vacances en famille.
Langue: Jeux sur les expressions idiomatiques: le travail buissonnier suit l'école buissonnière.
Autres livres de la collection Alexis: *Alexis, plonge et compte!*, *Alexis perd la boule!*

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Brouillet, Chrystine. — **Le caméléon.** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1988. — 90 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-072-3

Le père de Catherine (Cat), qui est chercheur, a créé une cellule artificielle. Un de ses collègues est assassiné par le caméléon, un tueur à gages spécialiste du déguisement. Avec Stéphanie et son nouvel ami Lôc qui vient d'arriver du Viêt-nam, Catherine se lance dans une enquête. Qui est le mystérieux gardien au tatouage de caméléon? Qui a placé une bombe dans le laboratoire de son père?

Thèmes: Roman policier, coup de foudre, Viêt-nam, immigrants, espace, recherche scientifique.
Langue: Écrit à l'imparfait et au passé simple, à la 3e personne du singulier, du point de vue de Catherine. Dans les romans suivants, Chrystine Brouillet a utilisé l'imparfait, le passé composé et la 1re personne. Quelle différence cela fait-il pour le lecteur ou la lectrice? Vocabulaire: liquider quelqu'un, un meurtre, un attentat, un saboteur, un tueur à gages, un espion, un déguisement, une perruque, une ceinture, des mèches, se teindre, la chevelure, un portrait-robot, servir d'appât, un plan raté, la banlieue, un sarrau blanc, soudoyer, des pots-de-vin. Expressions: Faire noir. Conditionnel pour exprimer une hypothèse (p. 29).
Pouvant porter à controverse: L'attitude envers les enseignants.

Niveau suggéré: 6e (avancés), 7e-8e (lecture facile)

Brouillet, Chrystine. — **Le Corbeau.** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1990. — 93 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-132-0

Catherine et sa meilleure amie, Stéphanie, sont séparées par l'arrivée à l'école d'une nouvelle, Yani. Catherine trouve Yani intéressante et Stéphanie en est jalouse. Qui est le Corbeau, cet individu mystérieux qui envoie des lettres anonymes? Qui est la cause de tous les incidents qui arrivent à l'école? Catherine essaie de résoudre le mystère.
Thèmes: Détectives, rapports garçons-filles, amitié, jalousie, vie scolaire, incendie, vandalisme.
Sous-thème: Insectes
Langue: Écrit à la première personne du singulier. Présent et passé composé; imparfait et plus-que-parfait. Humour. Expressions typiques des adolescents.
Pouvant porter à controverse: Les enseignants sont des personnages plutôt antipathiques.

Niveau suggéré: 6e (avancés), 7e-8e (lecture facile)

Brouillet, Chrystine. — **Mystères de Chine.** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1993. — 93 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-189-4

De nouveaux personnages, Andréa-Maria qui déteste le brocoli, Xiao-Fen et leur nouvel ami Arthur mènent l'enquête. Andréa-Maria, responsable du journal de l'école *Le Sherlock*, est toujours à l'affût de sujets intéressants pour ses articles. Un jour, elle trouve une photo et un texte écrit en chinois sous la doublure d'une grande boîte à thé que sa mère, qui est accessoiriste, vient d'acheter pour un décor de théâtre. Avec l'aide de son amie Xiao-Fen, elle fait traduire le texte qui est une légende chinoise au sujet d'un trésor volé et caché par une méchante impératrice. À la bibliothèque municipale, les pages d'un recueil de légendes chinoises racontant l'histoire de l'impératrice Mei ont été arrachées. Quand Xiao-Fen est attaquée dans la rue et que son sac d'école qui contenait la légende lui est arraché, les trois amis ont la preuve que ce trésor pourrait être plus qu'une légende. Fausses pistes, dénouement inattendu.
Thèmes: Roman policier, culture chinoise, légendes, mythes, recherche en bibliothèque, jalousie, chien.
Langue: Écrit à l'imparfait et au passé composé, à la première personne, du point de vue d'Andréa-Maria. Beaucoup de phrases exclamatives et interrogatives. Quelques métaphores (ex: un petit velours au coeur, p. 70). Noter les groupes verbaux introduisant le dialogue. Expressions: Jouer des coudes,

être pâmé, le quartier se rue sur, cela me fait mal, trépigner d'impatience, se piquer le bout du doigt, aimer mieux, être question de, avoir peur, faire la moue, être très futé, boutique de brocante.
Intégration des matières: Sciences humaines
Pouvant porter à controverse: Erreur culturelle: un des personnages de la légende chinoise, Lakshmi, porte en fait le nom de la déesse hindoue de la terre et de l'amour.

Niveau suggéré: 6e année (bons lecteurs), 7e-8e année (lecture facile)

Brouillet, Chrystine. — **Les pirates.** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1992. — 96 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-180-0

Catherine choisit de passer ses vacances au camp de l'île aux Loups parce qu'elle espère bien explorer l'épave de Luis-le-Terrible, un célèbre flibustier qui a coulé des quantités de navires et entassé un trésor fabuleux que personne n'a encore pu découvrir. Malheureusement, son amie Stéphanie a la varicelle. Dans l'autobus, elle se fait deux nouveaux amis, Julien et Jujube. Au début, Catherine et Julien ne s'entendent pas trop bien. Ce fils d'ambassadeur prend trop de libertés avec la vérité. Catherine, cependant, apprend vite à apprécier l'intérêt de Julien pour l'épave et son trésor fabuleux. Ensemble, ils essaieront de découvrir qui sont ces mystérieux individus qui visitent l'épave la nuit. Septième roman de Chrystine Brouillet dans cette collection.
Thèmes: Détectives, rapports garçons-filles, amitié.
Sous-thèmes: Pirates, épaves et flibustiers
Langue: Écrit à la première personne. Passé composé, imparfait et plus-que-parfait. Vocabulaire: la flibuste, un flibustier, couler, un trésor fabuleux, un abordage, saborder, un galion, une épave, une chaloupe, dénicher un trésor. Expressions de la langue familière: je crevais de faim, j'ai haussé les épaules, j'ai farfouillé, j'ai hoché la tête, je ne l'ai pas fait exprès etc... Synonymes de «dire»: marmonner, confier, s'exclamer, répondre, soupirer, ajouter, interpeller, remercier, taquiner.
Intégration des matières: Au moment de l'étude des Grands explorateurs: chercher où se trouvent les épaves de leurs bateaux.
AEC: COM, VAL, AUT

Niveau suggéré: 6e année (bons lecteurs), 7e année

Brouillet, Chrystine. — **Un rendez-vous troublant.** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1993. — 160 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-193-2

Suite de *Une nuit très longue*, ce roman présente les mêmes personnages. Cette fois, ce sont Natasha, son cousin Pierre et leurs amis qui s'envolent vers Paris où ils retrouvent Isabelle et Didier. Ils découvrent que Hector s'est associé à un groupe néo-nazi. En faisant la connaissance de Sarah, une très jolie fille, mannequin vedette dans une boutique de couturier, Natasha se lance dans un nouveau mystère. Sarah, qui est juive, est persécutée par des néo-nazis. Elle trouve des croix gammées découpées dans les robes qu'elle doit porter lors d'un défilé et des étoiles de feutre jaune dans son sac. Elle reçoit des lettres de menaces anonymes et est enlevée dans son apartement. Un matin, des graffitis couvrent la boutique où elle travaille. Une pierre lancée dans la vitrine est suivie d'une menace à la bombe puis d'une voiture piégée. Quel rôle joue dans cette histoire le nouveau parfum, «Étoile d'or», que lance le couturier? Les Anges d'airain, la cellule la plus extrémiste du parti néo-nazi est-elle

responsable de la persécution que subit Sarah? Pourquoi le chef du parti d'extrême-droite, M. Penel (anagramme pour Le Pen), rôde-t-il dans les environs? Autant de questions auxquelles l'infatigable Natasha s'appliquera à répondre.

Thèmes: Roman policier, racisme, néo-nazisme, relations entre adolescents, haute couture, échanges, vie à Paris.

Langue: Écrit à l'imparfait et au passé composé, à la première personne, du point de vue de Natasha. Noter les expressions introduisant le dialogue: faire la moue, avouer, soupirer, finir par dire, secouer la tête, se tourner vers (quand il y a plusieurs interlocuteurs), regarder avec attention, marmonner, râler, intervenir. Expressions du «français parisien»: se faire la bise, nos potes, un bistrot, une circulation démente, draguer une nénette, j'en ai marre, marre, marre..., un mec, se marrer, se casser, roupiller, des copines, les nanas, être rasoir, avoir la trouille, ringard. Trait culturel: commander «un coca rondelle» dans un bistrot (un coke avec une rondelle de citron). Expressions racistes ou sexistes: les youpins et les youpines, sale pétasse, une salope, une morue...

Intégration des matières: Sciences humaines: Deuxième guerre mondiale, actualités.

Pouvant porter à controverse: La violence raciste, la lecture de ce livre devrait être suivie d'une discussion et, suivant les communautés, devrait même être précédée d'une discussion avec les parents.

Niveau suggéré: 8e-9e année

Brouillet, Chrystine. — **Une nuit très longue.** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1992. — 156 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-174-6

La nuit d'Halloween, Natasha et son cousin Pierre participent à «un party» monstre, organisé dans un chalet, par leur école, en l'honneur d'un groupe de jeunes Français qui font un séjour au Québec. Encore une fois, ils essaieront de découvrir la clé d'un mystère: celui qui plane autour de l'étrange Isabelle qui ne semble avoir d'intérêt que pour l'Égypte ancienne et attire d'étranges phénomènes de l'horrible au grotesque.

Thèmes: Détectives, rapports entre garçons et filles, jalousie, égyptologie.

Langue: Écrit à la première personne du singulier, passé composé, imparfait, plus-que-parfait. Comparaison entre des expressions de la France (meuf, pote, gonzesse, mec, nana) et des expressions du Québec. Vocabulaire sur l'Égypte: scarabée, momie, bandelette, Nekhabit, Anubis, Cléopatre, Toutânkhamon, Champollion, vase canope, etc...

Intégration des matières: Pourrait servir d'introduction à une unité de sciences humaines sur l'Égypte, à l'observation et l'imitation de fresques ou de sarcophages égyptiens en art.

Niveau suggéré: 7e (bons lecteurs), 8e-9e année.

Brouillet, Chrystine. — **Le vol du siècle.** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1991. — 93 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-160-6

Un bien curieux personnage puisqu'il adore les betteraves et ne fait du ski qu'une heure par jour après avoir entendu le cri d'un loup; il séjourne à l'auberge de l'oncle de Catherine. Olivier, coincé dans son fauteuil roulant à la suite d'un accident de ski dû à l'imprudence d'un autre skieur, fait appel à sa cousine et à son amie Stéphanie, les inséparables, pour résoudre le mystère. Un soir de tempête, les jeunes restent seuls à l'hôtel avec l'inconnu. Pourront-ils découvrir qui est responsable du cambriolage

de la bijouterie? Les personnages de Catherine et de Stéphanie continuent à se développer et à s'affirmer. Le suspense garde le lecteur en haleine jusqu'au dénouement inattendu.
Thèmes: Fauteuil roulant, station de ski, bijoux volés, rapports entre garçons et filles, jalousie.
Langue: Écrit à l'imparfait avec passé composé, à la première personne avec des apartés pleins d'humour de Catherine qui allègent l'atmosphère. Noter les verbes qui servent à introduire le dialogue (ex.: bredouiller) et les descriptions de personnages.
AEC: COM,VAL,AUT

Niveau suggéré: 6e année (avancés), 7e-8e (lecture facile).

Carrier, Roch. — **Le Canot dans les nuages**. — Montréal: Éditions Paulines, 1991. — 196 p. — 6,95 $. — PAUL. — ISBN 2890-39462-X

Le père de Philippe Doré, collectionneur d'antiquailles fait l'acquisition d'un ancien canot d'écorce. Philippe se souvient alors d'une vieille légende: la chasse-galerie, où il est question de canot volant. Sans trop y croire, il prononce la formule magique. L'aventure commence alors pour lui et ses amis qui, à bord du canot volant, visiteront les coins les plus pittoresques du Canada. Bien que la situation de départ soit invraisemblable, les personnages donnent au récit un ton réel et naturel, plein de franchise, d'anecdotes et d'humour.
Littérature: Un bon document pour montrer comment un auteur peut reprendre le thème d'un conte pour en faire une oeuvre originale.
Étude d'auteur: Voir *Des Livres et des Jeunes*, n° 40 - (Automne 91).
Culture: Contes canadiens français — voir: *Récits du Saint-Laurent* d'André Mareuil (Éditions Paulines)
Intégration des matières: Sciences humaines: géographie du Canada

Niveau suggéré: 6e à 8e année.

Champetier, Joël. — **La requête de Barrad**. — Montréal : Éditions Paulines, 1991. — 157 p. — (Collection Jeunesse-Pop). — 7,95 $. — PAUL. — ISBN 28-90-39-50-14

Barrad est une épopée fantastique en plusieurs épisodes. Il est préférable d'avoir lu les premiers pour mieux comprendre les suivants. Depuis aussi longtemps qu'ils s'en souviennent, les habitants du royaume de Contremont livrent leurs morts à l'ogre Barrad qui s'en nourrit. En échange, il laisse les vivants en paix. Tout est chambardé lorsque l'ambitieux Ferodelis, chef des armées, convainc le roi Japier de mettre fin à cette coutume répugnante. Avec une troupe de chevaliers, il tente de déloger Barrad de sa caverne. Il ne réussit qu'à provoquer sa colère. Blessé, furieux, le géant contre-attaque en s'introduisant de force dans le château et en prenant le roi Japier en otage. Comme rançon, il exige qu'on lui apporte un sylvaneau. Les sylvaneaux et les sylvanelles sont des êtres légendaires vivant loin au nord du royaume — mais on ignore même s'ils existent encore. Sirokin, le vieux conseiller du roi, partira en expédition avec trois soldats et Nestorien, son jeune serviteur, jusqu'au-delà du pays des Musaphes. Ils laisseront au château de Contremont la princesse Melsi, en sécurité avec ses deux furets. Ils oublient que Melsi n'est pas du genre à attendre passivement la suite des événements...

Dans la même collection:

La prisonnière de Barrad. — Montréal : Éditions Paulines, 1991. — 160 p. — ISBN 2-89039-517-0

Melsi est prisonnière de Barrad. Le roi Japier, son père, est maintenant libre. Il fait tout pour lui venir en aide, malgré les intrigues du traître Ferodelis. Nestorien et Sirokin ramène une sylvanelle, Diarmuid, en dépit de nombreux obstacles. Malgré Fedorelis, Barrad refuse de tuer la princesse Melsi qu'il tient prisonnière. Il la libèrera en échange du sang de la sylvanelle. Sirokin, pour sauver la vie de Diarmuid, lui coupe le bras et recueille son sang dans une coupe qu'il donne au géant. Barrad meurt après avoir bu le sang.

Le voyage de la sylvanelle. — Montréal : Éditions Paulines, 1993. — 153 p. — ISBN 2-89420-202-4

Au cours des deux années passées au royaume de Contremont, à la cour du roi Japier, Darmuid, la Sylvanelle s'est fait bien des amis. Elle est déchirée entre cette amitié et l'appel de son peuple. Le roi Japier tient parole et demande à Nestorien et à Vernon d'escorter Darmuid jusqu'au pays des Sylvaneaux. Fafaro et Melsi embarquent, elles aussi, sur la Brigaille qui chavire au cours d'une tempête. Jetées à la mer, elles sont recueillies par des pirates. Retrouveront-elles leurs amis?

Le secret des sylvaneaux. — Montréal : Éditions Paulines, 1994. — 165 p. — ISBN 2-89420-223-7

Nestorien et Vernon ont rempli leur mission qui consistait à ramener Diarmuid au royaume des sylvaneaux. Malheureusement, ils arrivent en pleine guerre civile dans un royaume dévasté. Au lieu d'être accueillis avec les honneurs qui leur sont dus, ils sont faits prisonniers et forcés de se battre pour défendre le château du roi Maelduin. La fiancée de Nestorien, Fafaro et la princesse Melsi sont à leur recherche et parviennent jusqu'au camp des Paladins de la liberté qui font le siège du château. Diarmuid et Melsi pourront-elles mettre fin à cette guerre grâce à leurs dons de transmission de pensée?
Thèmes: Fantastique, guerre civile, contexte moyenageux, esclavage et élevage.
Pouvant porter à controverse: Les sylvaneaux élèvent des humains pour s'en nourrir.

Niveau suggéré: 9e année

Chauveau, Philippe. — **Une araignée sur le nez**. — Montréal : Éditions du Boréal90. — 121 p. — 7,95 $. — ISBN 2-89052-376-4

Philomène, une jeune journaliste de treize ans, est chargée d'enquêter sur les insectes pour son prochain reportage. Le problème, c'est qu'elle déteste profondément les insectes. En plus, au cours de sa recherche, elle et un jeune Cambodgien qu'elle a rencontré se font kidnapper par un certain professeur Tournebroche. Cette aventure permettra cependant à Philomène de se rendre compte que les insectes, tout comme les humains, ont leurs bons et leurs mauvais côtés. L'histoire est agréable à lire, truffée de notes humoristiques, mais peut être difficile à suivre à cause de son style un peu décousu. Ce texte ne plaira pas forcément à ceux et celles qui ne peuvent supporter les histoires de grosses araignées velues qui se promènent partout... comme l'indique le titre de l'ouvrage.
Intégration des matières: Ce roman aborde des valeurs personnelles et sociales que l'on voudra peut-

être approfondir dans des activités connexes. En outre, les nombreuses informations sur les papillons et les araignées en font un ouvrage intéressant à relier au programme de sciences.
Pouvant porter à controverse: Le cliché habituel de l'homme de science cruel et dangereux.

Niveau suggéré : 6e-7e année

Clermont, Marie-Andrée. — **L'engrenage**. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1991. — 179 p. — (Collection Faubourg St-Rock). — 7,95 $. — PTS. — ISBN 2-89051-453-6

Félix est bouleversé lorsqu'il découvre que son père a une maîtresse dont il vient d'avoir un fils, ainsi que les difficultés financières de ses parents depuis que son père est au chômage. Félix accepte alors de participer à des cambriolages avec Corbeil, ne réalisant qu'à moitié ce qui lui arrive. Comment pourra-t-il s'en sortir? De son côté, Bobbie, une Acadienne de Moncton, récemment arrivée à Montréal où sa mère fait un long séjour à l'hôpital, subit l'alcoolisme et la violence de son père. Elle a de la difficulté à s'intégrer à son nouveau milieu et à faire confiance à ses nouveaux camarades de classe. Tous deux élèves de la polyvalente La Passerelle, Bobbie et Félix se rencontrent et cherchent ensemble des issues à leurs univers qui s'écroulent.
Thèmes: Perturbations de la vie familiale, amitié, délinquance, culture acadienne, vie au secondaire, difficulté d'être nouvelle dans une classe et différente des autres.
Pouvant porter à controverse: Le chapitre 14 où Bobbie raconte la violence physique que lui fait subir son père lorsqu'il a bu.
Langue: Écrit au présent, à la troisième personne du singulier, du point de vue de Félix ou de Bobbie alternativement, ce roman se veut réaliste et reproduit donc la langue parlée populaire de certains personnages. Le chapitre 7 reproduit le patois acadien à la façon de la Sagouine.
AEC: COM, VAL, CRE, AUT
Étude d'auteure: Entrevue avec Marie-Andrée Clermont dans Vidéo-Presse, vol. 23, n° 10 (juin 1994).

Niveau: 7e à 8e année (lecture à voix haute par l'enseignante). 8e à 9e année (lecture indépendante: bons lecteurs)

Clermont, Marie-Andrée. — **La nuit mouvementée de Rachel**., — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1991. — 77 p. — (Collection Plus). — 7,95 $. — HURT. — ISBN 2-89045-895-4

Rachel, seize ans, décide d'abandonner, pour une fois, ses exercices de violon et de sortir vivre ses seize ans...dans un bar où elle est prise dans une rafle de police. Heureusement, elle pense à faire appeler le fils du nouveau mari de sa mère, Andy, qui vient la tirer de ce mauvais pas. Elle découvre alors une nouvelle complicité avec Andy à qui elle ne s'était jamais intéressée jusque là. Elle a finalement un grand frère avec qui elle pourra sortir et s'amuser sans danger.
Thèmes: Adolescence, sorties, relations familiales.
Langue: Écrit au présent, à la troisième personne. Pas de difficultés de lecture. Illustrations dans le texte.
Matériel supplémentaire: Jeux et activités de vocabulaire à la fin du livre. Guide pédagogique avec

activités pour aider la compréhension en langue seconde.
Étude d'auteure: Entrevue avec Marie-Andrée Clermont dans Vidéo-Presse, vol. 23, n° 10 (juin 1994).

Niveau suggéré: 8e à 9e année

Clermont, Marie-Andrée. — **Poursuite...** . — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1992. — 78 p. — (Collection Plus). — 7,95 $. — HURT. — ISBN 2-89045-940-3

Marina, bien que paralysée à la suite d'un accident de voiture, s'efforce de mener une vie aussi normale que possible. Elle apprend à conduire et «drague» un jeune médecin qui a fort mauvaise réputation. Cléo, elle, qui souffre d'un sentiment de culpabilité parce qu'elle est sortie indemne de l'accident, a pris charge de sa soeur et se sacrifie avec ostentation pour elle. Atterrée à l'idée que sa soeur puisse se laisser séduire par un coureur de jupons, Cléo se lance dans une enquête qui révélera qu'il ne faut pas toujours se fier à la médisance. De bons sujets de discussions.
Thèmes: Roman réaliste, personnes ayant des déficiences, préjugés, relations familiales, relations des proches avec les personnes ayant des déficiences, culpabilité. Une jeune personne ayant des déficiences doit être considérée comme une personne à part entière et vivre d'une façon quasi normale. On ne doit pas chercher à la protéger.
Langue: Écrit principalement au présent, à la 3e personne, mais avec une grande variété de temps due au retour en arrière etc., dans les dialogues. Beaucoup d'expressions de la langue parlée québécoise.
Pouvant porter à controverse: Les personnages des deux soeurs peuvent être perçus comme correspondant à des stéréotypes sexistes: la belle Marina continue à tout faire pour séduire malgré sa déficience, tandis que Cléo, plus quelconque, est reléguée aux tâches ménagères. Ceci pourrait donner lieu à une bonne discussion appuyée par des indices recueillis dans le roman. Ces stéréotypes viennent-ils de l'auteure? Quel point de vue domine le roman? Les deux soeurs partagent-elles le même point de vue? L'auteure aurait-elle pu éviter cette controverse en écrivant le roman à la première personne du singulier pour souligner quel point de vue elle présentait?

Niveau suggéré: 8e à 9e année

Côté, Denis. — **L'arrivée des Inactifs**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1993. — 160 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-191-6

Michel Renoir, joueur de hockey professionnel, est capitaine d'une équipe qui doit jouer contre une équipe de robots qui s'améliorent à chaque match. Au fur et à mesure que son équipe, et donc aussi lui-même, perdent de leur prestige, il s'aperçoit que la société dans laquelle il vit est contrôlée par un petit nombre de personnes qui distribuent des privilèges à quelques-uns et maintiennent le reste de la société dans une misère sordide. Il décide de risquer les privilèges dont il bénéficie pour découvrir la vérité, retrouver sa liberté et la confiance de son public.
Note: Ce roman est une réédition simplifiée de *Les hockeyeurs cybernétiques*. Il fait partie d'une série, la série des *Inactifs*.
Thèmes: Science-fiction, initiation à la technologie, compétition entre intelligence humaine et ordinateurs, bidonvilles dans les dépotoirs d'ordures.

Niveau suggéré: 8e année

Côté, Denis. — **Descente aux enfers.**— Montréal : Éditions La courte échelle, 1994. — 152 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-208-4

Ce roman est une nouvelle version de *L'Invisible puissance*. L'une des idoles anglaises de la musique rock, Stark, vient d'être assassinée devant l'hôtel Reine Elizabeth. Nicolas, trente-deux ans, marchand de disques, est consterné car Stark était son chanteur préféré. Deux témoins ont vu Diane Turcotte commettre son crime, mais a-t-elle agi seule? Ce crime a-t-il un lien avec d'autres crimes du même genre qui se produisent régulièrement lors de la pleine lune à Montréal? S'agit-il d'une conspiration sinistre comme le suggèrent les graffitis que Nicolas a aperçus dans les couloirs du métro? Nicolas peut-il confier ses soupçons à sa jeune soeur, Hélène, qu'il a recueillie mais avec qui, sans comprendre pourquoi, il n'arrive plus à communiquer? Réussira-t-il à éclaicir ce mystère en s'infiltrant dans l'Église de Balthazar au mépris de sa vie? Victime d'un lavage de cerveau, il devient une sorte de zombie mais réussit tout de même à refuser de tuer à son tour une chanteuse de rock. Au cours d'une dispute, Hélène lui révèle qu'elle est membre de l'Église de Balthazar. Finalement, des accusations de fraude, complot et meurtres sont portées contre la secte. Nicolas milite dans un mouvement anti-nazi.
Thèmes: Sectes, initiation, intégrisme et néo-nazisme, intrigue policière, musique populaire.
Langue: Verbes à l'imparfait et au passé simple, 3e personne. Variété des phrases et des paragraphes.
AEC: [VAL]

Niveau suggéré: 8e année (bons lecteurs), 9e année

Côté, Denis. — **Le parc aux sortilèges**. — Illustrations Stéphane Poulin. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1994. — 91 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-210-6

Maxime visite un parc d'attractions en compagnie de ses parents et de ses amis. Quand il sort de la Maison des miroirs avec Jo et Pouce, tout est bizarre et même inquiétant. Ses parents ont disparu. Le temps semble suspendu et le ciel est totalement noir au beau milieu de l'après-midi. Les trois amis ont l'impression de se trouver dans un cauchemar ou un film d'épouvante. En essayant d'en sortir, ils rencontrent des personnages de plus en plus étranges. Que signifie le symbole du masque vert qu'ils rencontrent partout? Comment surmonteront-ils les épreuves qui les attendent? En auront-ils le courage? Un roman plein de suspense qui se prête bien à la lecture orale. Un pastiche des oeuvres de Lewis Carroll, *Alice au pays des merveilles* et *De l'autre côté du miroir*.
Thèmes: Fantastique, résolution de problème, monstres, épouvante, cirque et parcs d'attractions, métaphore pour leurs dangers.
Langue: Verbes au passé composé et à l'imparfait, 1re personne du singulier du point de vue de Maxime. Expressions: noms des attractions, cligner des yeux, faire semblant de ne pas se tracasser, capituler, franchement!, s'empiffrer, gavées comme des oies, déblatérer contre le monde adulte, faire noir, bigrement, manger des cochonneries, dégobiller, un malappris, être chaviré, errer, un échafaudage branlant, faire volte-face, piquer un sprint, s'étaler sur le sol, un peloton d'exécution, un trucage, se creuser les méninges. Attributs: ils sont mes meilleurs amis, ils restaient invisibles, losrque j'étais plus jeune, les manèges d'aujourd'hui sont trop sophistiqués, elle paraissait si fragile que je n'aurais pas voulu la toucher, êtes-vous une naine?, les gens étaient devenus bizarres, tout est bizarre ici, elle était désemparée. Comparaisons: devant nous, la foule circulait, lente et compacte comme le trafic à l'heure de pointe (p. 9). Le grondement des montagnes russes rappelait celui de bêtes affamées (p. 10). Ça ressemblait aux grondements des montagnes russes (p. 75). L'obscurité nous est tombée dessus comme

une couverture épaisse (p. 19). D'une voix qui aurait pu appartenir à un crocodile (p. 25). On aurait dit que j'étais sur le mât d'un bateau, au milieu d'un océan de baraques, de manèges, de stands et de lumières multicolores (p. 30). En relevant la tête, j'ai cru voir un hippopotame (p. 31)! Il nous a balancé ça comme on jette une pierre dans une mare (p. 37). Il tremblait comme de la gélatine (p. 55). Ses bras pendaient comme des branches mortes de chaque côté de son corps (p. 59). On s'est remis à marcher comme des âmes en peine (p. 63). Des dents aussi redoutables que celles d'un pitbull (p. 67). Quant à Jo, on aurait dit qu'elle s'était cousu les lèvres pour s'empêcher de hurler (p. 67). Son sourire s'était agrandi comme celui d'un maniaque (p. 67). La sueur coulait sur mon visage comme des gouttes de pluie (p. 67). Hyperbole: Il y a eu un déclic dans mon cerveau. En réalité, il s'agissait plutôt d'un coup de tonnerre (p. 50). La peur a explosé comme une bombe dans ma tête (p. 78).
Pouvant porter à controverse: La situation qui est horrible et effrayante, certains personnages comme le diable.

Niveau suggéré: 6e année (bons lecteurs), 7e-8e année

Côté, Denis. — **Les prisonniers du zoo**. — Illustrations Stéphane Poulin. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1988. — 94 p. — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-074-X

Maxime, un garçon de douze ans, heureux, réfléchi et observateur, entraîne son ami Pouce au zoo. Ils vont y passer la nuit pour tenter d'expliquer les événements bizarre des derniers jours. Lorsque la nuit arrive, les deux jeunes voient Monsieur Toc, le gardien du zoo, ouvrir les cages des animaux; ils éprouvent une très grande peur et s'enfuient dans le laboratoire. C'est là qu'ils apprendront pourquoi les singes sont devenus si intelligents et pourquoi Monsieur Toc les protège contre le docteur Merle. Personnages secondaires très stéréotypés.
Thèmes: Science-fiction, égalité des sexes au travail: mère mécanicienne, père écrivain au foyer, euthanasie, expérience sur les animaux, mettre ou non les animaux en cage.
Matériel supplémentaire: Guide pédagogique du ministère de l'Éducation du Québec: Projet de lecture à partir du roman de jeunesse *Les prisonniers du zoo*, cahier d'activité de l'élève de 1990 (ISBN 2-550-15517-3)

Niveau suggéré: 6e année (bons lecteurs), 7e-8e année (facile)

Côté, Denis. — **Terminus cauchemar**. — Montréal: Éditions La courte échelle, 1991. — 159 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-149-5

Isabelle, seize ans, fait une fugue. «Walkman», cassettes, livres et sous-vêtements au fond de son sac, elle décide de changer d'air. Une fois arrivée dans la petite ville de Sainte-Andrée, elle fait de l'auto-stop. Et c'est là que sa vie bascule. Au volant d'une Jaguar noire, Antoine, qui paraît avoir une trentaine d'années, s'arrête. Isabelle est éblouie. Antoine est charmant, sa propriété est superbe...Mais peu à peu, Isabelle se trouve plongée dans un monde inquiétant...Qui est vraiment M'ling, le serviteur monstrueux? Pourquoi Antoine semble-t-il tour à tour vieillir et rajeunir? À quelles mystérieuses expériences se livre-t-il? Quelles sont ces figures simiesques qu'il sort la nuit du bunker? Dans quel but entraîne-t-il ces jeunes recrues sur sa propriété? Isabelle découvre vite qu'elle est prisonnière. Elle se sent menacée par les changements qu'elle perçoit dans son corps et dans son esprit. Quel destin Antoine lui réserve-t-il? Sortira-t-elle vivante de ce cauchemar?

Thèmes: Horreur, science-fiction, suspense, néo-nazisme. Antoine incarne l'archétype du Dr. Frankenstein.
Langue: Le roman est écrit au présent, à la 1re personne du singulier, du point de vue d'Isabelle, en français standard.

Niveau suggéré: 8e année (bons lecteurs qui aiment ce genre), 9e année

Côté, Denis. — **La vie est une bande dessinée**. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1989. — (Collection Conquêtes). — 7,95 $. — PTS. — ISBN 2-89051-370-X

Un recueil de quatre longues nouvelles. Dans la première, *La vie est une bande dessinée*, un jeune passionné de la bande dessinée découvre chez un vendeur de livres d'occasion un album de Tintin qui ne se trouve sur aucune liste des albums créés par Hergé. Qui est le véritable auteur de cet album? Les élèves de 8e et de 9e années qui ont évalué cette nouvelle ont apprécié le suspense: «L'histoire est très intéressante et mystérieuse. On pense savoir ce qui va arriver mais au point culminant, tout change.» Éric a réalisé son rêve d'enfant: devenir le plus grand illusioniste du monde, mais *L'art de créer des illusions* ne le met pas à l'abri des jaloux. Pourra-t-il se sortir de ses démêlés avec la police aussi facilement que de ses tours devant le public? «Quelques gros mots mais une intrigue intéressante».
Les aventures ne sont pas réservées aux garçons, Luce, une fille qui n'a pas froid aux yeux, veut devenir membre des Guerriers de l'Enfer et elle nous entraîne dans *Une aventure dont je suis l'héroïne*. Au lecteur ou à la lectrice de choisir d'aller aussi loin que son courage le lui permet. «Style un peu risqué au commencement. Beaucoup de gros mots. Très excitant, ne laisse pas le lecteur deviner ce qui va arriver.» Sông n'avait jamais pensé que son premier emploi de secrétaire serait aussi dur ni surtout qu'elle aurait à se lancer sur la piste d'un pirate de l'informatique. Sur la piste de l'*Ordinateur de mon coeur* trouvera-t-elle l'amour? «Un peu ennuyant au début mais graduellement, l'intrigue se développe. Une histoire que sans doute tout le monde devrait lire. L'histoire se déroule d'une façon très originale.»
Thèmes: Aventure, mystère.
Langue: Les nouvelles sont écrites à l'imparfait et au passé simple, et les histoires sont un peu longues ce qui les réserve aux bons lecteurs ou à ceux que les sujets passionneraient. Quelques gros mots.

Niveau suggéré: 8e-9e année (Favorites: *La vie est une bande dessinée, L'art de créer des illusions*)

Craddock, Sonia. — **Les commandos de la télé**. — Montréal : Éditions Pierre Tisseyre, 1991. — 173 p. — (Collection des Deux solitudes, jeunesse). — 7,95 $. — PTS. — ISBN 2-89051-456-0

Anne habite à Vancouver. Elle a du mal à le croire: sa mère a enlevé la télé, pour toujours! Mais pas question d'accepter la situation sans rien faire. Avec ses frères, elle invente toutes sortes de stratagèmes pour voir ses émissions préférées. Malheureusement, sa mère semble toujours déjouer ses plans.
Thèmes: Famille, télévision, vie dans un quartier de banlieue.
Langue: Passé composé et imparfait, 1re personne du singulier, du point de vue d'Anne. Beaucoup de vocabulaire.

Niveau suggéré: 7e à 8e année (bons lecteurs)

Croteau, Marie-Danielle. — **Un vent de liberté**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1993. — 155 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-204-1

La veille de son quinzième anniversaire, Anna attend impatiemment le retour de son grand-père, Théo, qui l'a élevée depuis la mort de ses parents dans un accident tragique, alors qu'elle n'avait qu'un an. Théo a remplacé son père et sa mère mais il est avant tout son confident. Ce retard inquiète d'autant plus Anna que le comportement de Théo est très étrange depuis quelques mois. Elle espère qu'il n'a pas oublié la surprise qu'il lui a promise pour son anniversaire. La famille de son amie d'origine haïtienne l'aide un peu à vivre cette attente. Pour retrouver Théo, elle met finalement tous les habitants du village à contribution. Elle a sa surprise mais, surtout, elle retrouve son grand-père. Ce roman analyse finement les différents états d'esprit par lesquels passe Anna. Les lecteurs reconnaîtront sans doute des sentiments similaires: inquiétude, colère, soupçons, etc., ressentis en attendant un de leurs parents. Ce roman décrit aussi la vie d'une adolescente sur une île, ses joies et ses peines, ses espoirs, ses rêves de liberté, d'aventure, de connaître d'autres lieux et d'autres gens. C'est le premier roman pour jeunes de Marie-Danielle Croteau qui a écrit deux romans pour adultes. Comme c'est surtout un monologue intérieur, il peut paraître long à des élèves de langue seconde.

Thèmes: Roman psychologique, adolescence, famille, rencontre de cultures différentes, amitié interraciale.

Langue: Écrit à la 1re personne du singulier, du point de vue d'Anna. Expressions: se démener le cornichon, j'y ai pensé, avoir raison, être grand en diable, en vouloir à quelqu'un, échapper belle, déconner, tomber pile, etc.

Matériel complémentaire: Bande dessinée sur le thème des grands-parents: *Le cadeau* (Tito)

Suggestion d'utilisation: Intégrer à l'hygiène: lire certains passages à la classe pour amorcer la discussion sur les sentiments, l'interprétation de la réalité à la lumière de ses sentiments, les relations des adolescents avecleur famille. Intégrer à l'étude de la poésie: comparer l'expression des sentiments en poésie et en prose.

Pouvant porter à controverse: La naissance du désir chez une jeune adolescente (p. 45, 132). Le fait qu'un garçon se dévêtisse complètement pour changer ses vêtements mouillés devant une fille (p. 106-107).

Niveau suggéré: 8e-9e année

Décary, Marie. — **Au pays des toucans marrants**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1992. — 93 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-170-3

Rose Néon adore voyager. Mais elle voyage toujours avec ses 33 valises et ses 54 paires de souliers. Nous la retrouvons sur l'île du Paradis où son père inaugure son nouvel hôtel. Ce soir, il organise une grande «fiesta». Zoé, l'amie de Rose que l'on surnomme la petite Mozart de la gastronomie, prépare une de ses spécialités. Rose, qui adore le chocolat et être amoureuse, trouvera-t-elle finalement le bonheur et l'éternelle jeunesse sur cette île? Le récit en lui-même présente peu d'intérêt et est déphasé par rapport aux valeurs actuelles. Le seul intérêt du livre est dans l'invention verbale, les assonances, les bouts de comptines, les titres de chansons, les expressions utilisées. C'est, cependant, ce qui peut aussi le rendre difficile pour des élèves de langue seconde.

Thèmes: Humour, amour, chocolat, voyage, amitié

Niveau suggéré: 7e-8e année

Demers, Dominique. — **La nouvelle maîtresse.** —
Montréal : Éditions du Boréal, 1983. — 100 p. — (Collection Bilbo). — ISBN 2-89037-678-8

Toute la classe est silencieuse et attend la nouvelle maîtresse. La porte s'ouvre et une étrange vieille dame, très grande et très maigre, apparaît. Cette nouvelle maîtresse emballe l'imagination de ses élèves par les histoires qu'elle leur raconte en compagnie du caillou Gertrude. Malheureusement, le directeur de l'école trouve ses leçons bien étranges et la remplace bien vite. Ce qui ne fait pas du tout l'affaire des élèves de la classe.
Thème: Pouvoir de l'imagination, accepter des personnes différentes, trouver ses talents.
Langue: Écrit à l'imparfait, à la 1re personne du singulier et du pluriel, du point de vue d'une des élèves.

Niveau suggéré: 6e année (bons lecteurs)

Desarthe, Agnès. — **Abo le minable homme des neiges.** — Paris : École des loisirs, 1991. — (Collection Renardeau). — 14,95 $. — FRA. — ISBN 2-211-03640-6

Abo est un tout petit bonhomme pas très musclé et pas très courageux qui vit tout en haut de l'Himalaya. Sa seule caractéristique est qu'il a de très grands pieds qui laissent de grandes traces dans la neige. Il vit ainsi tranquillement jusqu'au jour où il lit dans le journal ce titre qui le terrifie: «L'abominable homme des neiges existe, je l'ai rencontré!» Les villageois organisent une battue pour le tuer. Certains disparaissent. Abo le timide est au désespoir et cherche à se jeter dans une crevasse où il découvre les chasseurs bien vivants! Tout est bien qui finit bien. Couverture cartonnée. Texte court et intéressant qui peut être intégré à une unité sur les monstres ou sur l'humour par exemple. Peut être utilisé pour un projet de collaboration entre classes où une classe de l'intermédiaire lit des livres à des plus jeunes (3e année). Lecture, aussi, à l'extérieur de la classe pour augmenter le rythme de lecture.
Thèmes: Humour, préjugés et stéréotypes sur l'apparence physique, journal et nouvelles.
Langue: Passé simple avec l'imparfait dans un texte narratif. Dialogues entre guillemets dans le texte. Inversion du sujet et synonymes de «dire». Vocabulaire des sentiments: bourru, grognon, grincheux, honteux, gênant, embarrassant, timide. Expressions intéressantes: un pois chiche dans un bonnet de laine, fiers comme des hiboux.

Niveau suggéré: 6e année (facile)

Desjardins, Denis. — **Des bleus et des bosses.** —
Montréal : Éditions du Boréal, 1983. —
174 p. — (Collection Jeunesse roman). — ISBN 2-89037-185-9

Un moteur à propulsion fonctionnant à l'eau minérale, voilà l'engin étonnant que le professeur Aiguille a inventé. Mais de louches individus ont réusssi à s'en emparer... Le neveu du savant, l'intrépide Berri Paladin, ses amis Myriam et Albin et son chien Possikeul se lancent à la poursuite des voleurs.
Langue: Écrit à l'imparfait et au passé simple. Bien que l'intrigue soit banale et les personnages plutôt

stéréotypés, s'il se trouve à la bibliothèque, ce pastiche de roman policier peut être une excellente source d'expressions toutes faites pour écrire des nouvelles policières. Organiser une chasse au trésor.

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Desjardins, Jacques A. — **Tirelires, combines et cie.** — Illustrations photos du film. — Éditions Québec/Amérique, 1992. — 169 p. — (Collection Littérature jeunesse. Contes pour tous). — QBA. — ISBN 2-89037-586-2

Un groupe d'adolescents décide de fonder sa propre compagnie de services et découvre ainsi les responsabilités du monde des affaires. À la suite de la lecture d'un fait divers relatant l'histoire d'une jeune entrepreneure de quatorze ans devenue millionnaire, Benoît propose à ses amis de l'imiter. Ils iront d'aventure en aventure pour apprendre durement à travailler en équipe et à garder leurs clients avant de devenir capitalistes.
Matériel complémentaire: Ce roman est la transcription d'un film, enregistré sur vidéocassette. L'auteur est aussi le scénariste de ce film.

Niveau suggéré: 7e année

Desrosiers, Sylvie. — **Faut-il croire à la magie?** — Illustrations Daniel Sylvestre. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1993. — 95 p. — (Collection Roman jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-201-7

Septième roman de la série Notdog. Jocelyne, Agnès, John et Notdog, le plus laid des chiens, se préparent au festival du blé d'Inde. Jocelyne et Agnès se tordent de rire lorsqu'elles voient John apparaître déguisé en épi de blé d'Inde. Mais d'étranges événements surviennent: des objets disparaissent, des ustensiles s'envolent. Bob, surnommé Les Oreilles Bigras, se plaint du vol de sa moto. Même Notdog disparaît. Que se passe-t-il? De la magie? Des extraterrestres?

Niveau suggéré: 6e année

Desrosiers, Sylvie. — **Méfiez-vous des monstres marins**. — Illustrations Daniel Sylvestre. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1991. — 92 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-146-0

Peut-être le meilleur livre de la série Notdog. Sylvie Desrosiers nous plonge dans l'univers trouble des monstres marins. Le rythme est vif. L'humour de l'auteure et les illustrations superbes contribuent à faciliter la lecture.
Thèmes: Détectives, amitié, monstres marins.

Niveau suggéré: 6e année

Desrosiers, Sylvie. — **Les princes ne sont pas tous charmants**. — Illustrations Daniel Sylvestre. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1994. — 96 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-233-5

Huitième de la série Notdog, ce roman policier emprunte des éléments à différents genres: à la science-fiction puisqu'il s'agit d'un voyage dans le temps, au conte puisqu'il y a parmi les personnages un méchant prince, un enchanteur, des saltimbanques. Dans un vieux grimoire qui date du Moyen-Âge, Jocelyne, Agnès, John et Notdog fabriquent une potion magique qui leur permet de voyager dans le temps. C'est ainsi qu'ils se retrouvent dans le château du méchant prince Lucas qui décide d'épouser Agnès malgré elle. Ses amis parviendront-ils à la sauver et à sauver monsieur Rémi, le chef de la troupe de théâtre, qui attend son exécution pour un vol dont il est innocent.
Thèmes: Roman policier, aventure, science-fiction, conte, potion magique, Moyen-Âge.
Langue: Écrit au présent, à la 3e personne, du point de vue d'un narrateur omniscient. Comme les autres livres de la série, celui-ci contient beaucoup de jeux de mots, de calembours, de mots-valises.
Mise en garde: Certaines inexactitudes. Ainsi Sire Constance pourrait être le nom d'un noble mais ne devrait pas être celui d'une femme, encore moins d'une cuisinière.
Pouvant porter à controverse: L'inéquité des sexes bien qu'elle ait été courante à cette époque historique. Mais cela n'explique pas le fait qu'Agnès aurait épousé le prince pour sauver ses amis (p. 90). L'auteure évite la controverse en sauvant Agnès juste à temps.

Niveau suggéré: 6e à 7e année

Dolphin, Ken. — **La petite nouvelle**. — Illustrations Maurice Dunberry. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1994. — 87 p. — (Collection Papillon). — 7,95 $. — PTS. — ISBN 2-89051-536-2

Une enfant, Éva Archambeault, habillée à l'ancienne, arrive un 29 février à l'école de Saint-Antoine-Abbé. Elle met l'enseignant en émoi car elle disparaît le même jour sans laisser de traces si ce n'est un ancien camée sur un ruban de velours noir. L'enseignant apprend qu'une petite fille du même âge était apparue et avait disparu aussi mystérieusement quatre ans plus tôt. Qui est cette mystérieuse Éva Archambeault? D'où vient-elle? Pourquoi revient-elle tous les quatre ans? La petite Éva livrera-t-elle finalement son secret? Cette histoire de revenante est aussi un roman historique traitant de l'épidémie de scarlatine de 1888. Bien illustré.
Thème: École, histoire, recherche historique, épidémies.
Style: Texte à l'imparfait et au passé composé. Écrit à la première personne du singulier, du point de vue de l'enseignant, Jacques Quenneville. Quelques fautes de grammaire.

Niveau suggéré: 7e année

Dufresne, Marie-Andrée. — **Le secret de la Bouline**. — Illustrations Christine Battuz. — Paris : Hatier, 1994. — 176 p. — (Collection Atout). — 8,95 $. — HURT. — ISBN 2-89428-068-8

1930. Dans les maisons du port de la Bouline, on danse au son joyeux des violons, alors que le silence règne dans la demeure des Mareyeur. Le père, Pierre-Antoine, interdit même à sa famille d'aller écouter la musique chez les autres ou de participer aux fêtes du village. Un jour, sa fille, Delphine Mareyeur, découvre dans un très vieux fauteuil mis de côté dans la remise du Père Prime un vieux

carnet écrit par sa nièce Alida en 1904. Dans ce carnet, Alida, une pauvre orpheline, raconte son amour pour son beau «Chevalier des mers» qu'elle attend en vain et elle parle de son prochain mariage arrangé avec un autre par son oncle et sa tante qui souhaitent se débarrasser d'elle. Qui était ce «Chevalier des mers»? Qu'est-il advenu de la mystérieuse Alida dont personne au village ne veut parler? Que va faire Édouard tous les soirs à l'écart du village? Quel secret cache Pierre-Antoine qui, lui aussi, disparaît mystérieusement sans rien vouloir dire à sa famille? À qui appartient le trésor que Delphine découvre dans le vieux bahut de la remise de ses parents? Voilà bien des mystères à résoudre pour la curieuse Delphine et son amie Parmélie. Comme elles, la lectrice n'a la réponse à tous ces mystères que tout à la fin du récit.

Thèmes: Roman historique et culturel de la côte de l'Atlantique, famille, amour, mystère et superstitions.

Langue: Roman écrit à l'imparfait et au passé simple, à la troisième personne, d'un point de vue omniscient. Sociolinguitique: les parents se font vouvoyer par leurs enfants mais les tutoient. Beaucoup d'expressions de la côte, comparaisons et métaphores avec des animaux de la mer. Descriptions de personnages: espiègle, taquin, malicieuse, malapprise, gracieuse, finaude, futée, crédule, muette, costaud, courtaud, sûr de lui, pâmant (familier), gêné, embarrassé, penaud, déconfit, déçu, peiné, désemparé, indécis, contrarié, exaspéré, découragé, frustré, fâché, courroucé, las, transi, oisif, inactif, quêteux (familier), niaiseux (familier), chanceux, honnête, généreux, dévoué, coriace, superstitieux, un martyr, un croquemitaine, un gamin, un chafouin, un vandale, un garnement, un délinquant, un malfaiteur. Synonymes de «dire»: implorer, cancaner, bavasser, jaser, raconter, jubiler, regimber, rager, ordonner, apostropher, maugréer, se lamenter, ricaner, railler, se raviser, jeter une bordée d'injures. Synonymes de «travailler»: trimer, brasser, haler, corder du bois, tricoter. Expressions: mutisme, un silence buté, la mine renfrognée, casser la margoulette, avoir inventé les trous de beigne, ruer dans les brancards, touiller sa soupe, bayer aux corneilles, être dans la lune, un moulin à paroles, souffler comme une baleine, se faufiler en tapinois, donner sa chemise, fracoter un ragoût, jouer un tour, faire une farce, se perdre en conjectures, perdre ses meilleures amies, passer pour un timbré, un bahut, tarauder de questions, essuyer une rebuffade, retourner bredouille, rester le bec dans l'eau, arroser d'insultes, une voix cassante et un regard courroucé, une voix blanche de rage, le visage aussi fermé qu'une coque, lâcher un cri perçant, la pagaille règne, un tohu-bohu, faire une attisée, être amarré à son lit, jouer aux dames, renifler, une situation loufoque, avoir du mal à garder son sérieux, une coïncidence, une confidence, reluire comme une pépite, des espièglerie, un air malicieux, décamper, prendre les jambes à son cou.

Niveau suggéré: 8e à 9e année (très bons lecteurs en raison de nombreuses expressions avec lesquelles une élève d'immersion ne serait pas familière et du contexte maritime étranger aux élèves de la Saskatchewan)

Ferdjoukh, Malika. — **Comme sur des roulettes**. — Illustrations Anne Romby. — Paris : Rageot Éditeur, 1992. — (Collection Cascade). — 17,30 $. — HURT. — ISBN 2-7002-1187-1

Après un accident de voiture, Sidonie s'éveille et ne comprend pas. Elle n'est pas chez elle. Dans la chambre 17, tout est blanc, depuis les endives qu'on lui sert à midi jusqu'aux murs qui l'entourent. Des murs d'hôpital. Et dans des plâtres, ses jambes. Ses jambes qui ne répondent plus! Impossible de sauter à la corde. De courir. De marcher. Il va falloir tout réapprendre. Heureusement, le nouveau «kiné» de Sidonie est le plus séduisant du monde. Sidonie réapprend aussi beaucoup de choses sur la vie: à ne pas être trop jalouse de sa meilleure amie Sassie qui peut marcher, elle; à contrôler ses réactions agressives

envers son entourage aussi bien que sa «batmobile»; à s'intéresser aux autres: Paolo, Ludo, Kémissi...; à ne pas mériter la pitié des autres.
Langue: Au présent avec retour en arrière à l'imparfait, souhaits au conditionel (p. 27). Jeux de mots et d'assonances. Expressions: être bête comme ses pieds (p. 16), faire (p. 16 et 17), ça va comme sur des roulettes (p. 18, p. 43), méfiez-vous de l'eau qui dort (p. 65), une chaîne de montagnes (p. 80). Jeux: mots-valises; mare...marabout...bout de ficelle (p. 68); Comptine: Pince-mi et Pince-moi sont dans un bateau. Pince-mi tombe à l'eau. Qu'est-ce qui reste? (p. 69).

Niveau suggéré: 7e année

Gagnon, Cécile. — **Châteaux de sable**. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1988. — 116 p. — (Collection Conquêtes). — 10,95 $. — PTS. — ISBN 2-89051-395-5

Marjolaine, treize ans, vit très difficilement le deuil de son père et de son frère qui ont péri en mer lors d'une tempête. Intrigué par cette fille devenue si différente des autres, Simon cherche à partager son secret. En la suivant, il découvre un passage secret qui permet de se rendre à une plage isolée et à première vue, inaccessible. Mais la mer ne pardonne pas les imprudences. Il se retrouve trempé, isolé par la marée, blessé et sans secours dans la tempête, à un endroit où personne ne pensera à venir le chercher. Marjolaine réussira à arracher son ami à la mer et acquerra ainsi une nouvelle sérénité devant la vie. Une histoire d'amitié qui présente des images valorisantes des garçons et des filles. Ce roman contient beaucoup de descriptions de paysages côtiers.
Thèmes: Amitié qui se développe entre un garçon et une fille, famille, les attraits de la mer et ses dangers, jeux et vie au bord de la mer, vie dans un petit village où tous se connaissent, deuil, épaves, érosion de la côte par la mer.
Langue: Roman écrit au présent, à la troisième personne du singulier, surtout du point de vue de Simon, avec des retours en arrière à l'imparfait. Le vocabulaire de la vie au bord de la mer ne sera sans doute pas familier aux élèves.
Intégration des matières: Ce livre pourrait être intégré à l'unité de sciences de 8e année: «Les minéraux et la croûte terrestre».

Niveau suggéré: à partir de la 8e année (bons lecteurs)

Gagnon, Cécile. — **Une barbe en or**. — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1991. — 76 p. — (Collection Plus). — 7,95 $. — HURT. — ISBN 2-89045-878-4

Florent, un comptable, décide un beau jour d'abandonner son métier dont le manque de fantaisie commence à lui peser. Il change donc complètement de vie et décide de se laisser pousser la barbe et achète des couleurs pour se lancer dans la peinture. Le matin, il s'aperçoit que quelqu'un a recouvert ses murs de magnifiques dessins. Il doit bientôt se rendre à l'évidence, c'est bien sa barbe qui parle et peint toute la nuit. Grâce au talent de sa barbe, il devient vite un peintre célèbre. Un roman qui peut alimenter des discussions utiles à notre époque où les travailleurs sont appelés à changer d'emploi cinq fois dans leur vie en moyenne.
Thèmes: Humour, peinture, métier et changement de style de vie.
Langue: Écrit au présent, à la 3e personne. Pas de difficultés de vocabulaire ou de style.

Matériel supplémentaire: Questions et jeux à la fin du roman. Illustrations dans le texte pour faciliter la compréhension. Texte sur cassette: 19,95 $.

Niveau suggéré: 6e année

Gagnon, Gérald. — **Otish**. — Montréal : Éditions du Boréal92. — 125 p. — (Collection Inter). — 7,95 $. — DDI. — ISBN 2-89052-506-6

Jean Gauthier, qui a cru pendant douze ans que ses parents étaient morts, reçoit, au décès de son grand-père, une mytérieuse lettre qui lui demande de se rendre à Ramboise. Là, il apprend les circonstances de la disparition de ses parents. Poursuivi par les fils de Don Pasquale, il rencontre toutes sortes de personnages plus bizarres les uns que les autres qui lui viennent en aide. Il tombe aussi amoureux de Marouchka, une princesse russe. Grâce à ses protecteurs, il survit à la fois à la montagne et à ses poursuivants pour aller ajouter sa pierre au cairn familial et découvrir enfin Thabor, l'espèce de Shangri-la dans la montagne, où ses parents ont trouvé refuge pendant douze ans.
Thèmes: Roman d'aventures, famille, mafia, peintre Krieghoff.
Langue: Écrit à la 1re personne du singulier à l'imparfait et au passé simple. Mots qui ne font généralement pas partie du vocabulaire des élèves d'immersion: chambranle, affalé, factotum, se lover, offusqué, toiser, cairn familial, etc. Le style du roman, qui mélange rêve et réalité dans un lieu imaginaire, le rapproche plus du roman fantastique que du roman d'aventures réaliste.
Pouvant porter à controverse: Le ton plutôt snob du roman et l'aspect caricatural des personnages venant de plusieurs cultures: émigrés russes, mafia sicilienne, trappeur canadien, etc.
Utilisation: Rapprocher ce roman de la littérature fantastique: Jean, isolé dans le milieu scolaire où il s'ennuie, mis à la porte par l'oncle qui l'avait recueilli, entreprend un voyage qui lui fera découvrir qui il est vraiment. La devise «AU PLUS DRU» va lui permettre de résoudre l'énigme de la disparition de ses parents. Aloysius Ablacatoff et Alexis Crèvecoeur se font ses protecteurs. Don Pasquale et ses fils Lucien et Jérôme représentent les forces du mal. Jean trouve asile dans un ashram de moines oecuméniques. Il doit apprendre à survivre dans la neige et le danger avant d'apprendre la vérité.

Niveau suggéré: à partir de la 9e année

Gauthier, Bertrand. — **Pauvre Ani Croche!.** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1990. — 93 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-133-9

Ani Croche doit passer les vacances d'été avec son père et Elizabeth, l'amie de ce dernier, qui veut jouer le rôle de seconde mère pour Ani. Heureusement qu'il y a sa poupée Olivia, à qui Ani peut faire des confidences et avec qui elle peut partager ses sentiments.
Mise en garde: un sujet et certaines scènes qui touchent à une réalité vécue par plusieurs jeunes, mais qui peut être sujet à controverse.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Gauthier, Bertrand. — **Le cent pour cent d'Ani Croche**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1994. — 92 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-213-0

Ani Croche attend avec impatience l'année suivante quand elle pourra enfin fréquenter le secondaire. Sa dernière année du primaire lui réserve de bien mauvaises surprises. Elle est séparée de Myriam, sa meilleure amie qui est placée dans une autre classe. Par contre, elle doit continuer à souffrir les insultes et les moqueries de Charlotte Russe et Mario Brutal. Le savoir-faire du nouvel enseignant et l'amitié du nouvel élève, Vincent-Émile Milliard, qui se fait son chevalier servant ne suffisent pas à calmer ces deux calamités. Ils agacent même pas mal Ani Croche qui ne ressent pas le besoin d'être aidée. Par chance, Olivia, sa poupée et fidèle confidente est toujours là pour l'écouter et la comprendre.
Style: Le roman est écrit principalement au présent, du point de vue d'Ani Croche qui raconte à la 1e personne du singulier. La majeure partie du texte consiste en des échanges d'insultes, ce qui devient répétitif et ennuyeux.
Pouvant porter à controverse: L'atmosphère de cette salle de classe n'est pas un modèle, surtout pas la façon dont Mario parle à son enseignant (p. 35-38).

Niveau suggéré: 7e année

Gauthier, Bertrand. — **Panique au cimetière!**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1990. — 93 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-133-9

Une nuit, Mélanie traverse un cimetière. Elle est attirée par des lamentations dans une tombe fraîchement creusée où elle se trouve aux prises avec «un bel inconnu aux allures normales». Il l'invite à venir boire une tisane de «racine de vie» chez lui. Elle se retrouve bientôt enfermée dans une chambre sans fenêtre pendant que deux morts vivants négocient sa vie ou sa mort. Elle réussit à s'échapper mais pour être poursuivie par le comité des griffes de la mort, des morts vivants, jusque dans une tombe où elle est ensevelie vivante sous une pluie de terre et de vers... Dans l'épilogue, l'auteur se désengage du roman: il s'agirait d'un roman de Blanche Dépouvante lu par Stéphanie avant de s'endormir. Le bien triomphe sur le mal dans l'âme de Justin Macchabée.
Thèmes: Épouvante, morts vivants, sécurité.
Langage: Expression de la peur, ex: avoir une peur bleue. Vocabulaire d'Halloween. Inventer des noms de personnages qui ont une signification. Les élèves pourraient analyser ces noms pour en inférer le caractère des personnages.
Pouvant porter à controverse: Le thème du roman pourrait ne pas être acceptable dans certaines communautés.

Niveau suggéré: 6e-7e année

Gauthier, Gilles. — **L'étrange amour d'Edgar.**— Montréal : Éditions La courte échelle, 1993. — 89 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-185-1

Edgar Alain Campeau a douze ans, un nom très spécial, l'âme d'un poète et une imagination débordante. Tout cela fait qu'il se prend pour la réincarnation de l'écrivain américain, Edgar Allan Poe. Il raconte cette fois à ses lecteurs toutes les étapes d'un premier amour, malheureusement sans espoir, pour une jeune fille beaucoup plus âgée que lui. Il passe graduellement du coup de foudre au chagrin

qui reste inconsolable jusqu'à ce qu'une nouvelle passion vienne le sortir de son désespoir. La réincarnation pleine d'humour et d'optimisme d'Edgar Allan Poe ne pouvait vivre le premier amour de tout le monde. C'est bien sûr l'écrivain lui-même qui lui a envoyé la belle, intelligente et sensible réincarnation d'Annabelle Lee et qui, d'outre-tombe, a même accompli un miracle pour les mettre en contact l'un avec l'autre. Comme lui, elle est passionnée de littérature et lui fait découvrir Baudelaire, le poète français qui a traduit Edgar Poe. Edgar se fait poète à son tour pour mieux exprimer son amour. Il étudie soigneusement les textes de Poe et de Baudelaire pour prédire l'avenir mais il sait s'arrêter aux heureux présages et ignore résolument les mauvais. «Je suis une réincarnation de Poe. Je ne suis pas Poe lui-même après tout.» dit-il au lecteur pour justifier son optimisme invétéré. En s'adressant ainsi directement à son lecteur, Edgar remplit de vie et d'expressions idiomatiques son récit. Ce qui est accentué par la succession de passages au présent et de courts passages à l'imparfait ce qui évite la monotonie et le manque de relief d'un texte entièrement au présent sans rendre la lecture trop difficile.

Thèmes: famille, fantastique, amour, poésie, récit humoristique d'une mauvaise expérience (ce qui peut être utile pour un discours oral expressif).

Langue: Comme le roman *Les yeux d'émeraude* de Denis Côté, ce roman permet d'étudier l'emploi du conditionnel pour exprimer des hypothèses qu'on ne peut pas vérifier (p. 24). On peut également étudier dans le texte l'imparfait (p. 13, 17, 30, 33, 35, 44), le passé immédiat (p. 13, 14). Demander aux élèves de trouver les expressions pour décrire un amoureux transi, de bonnes expressions pour parler d'une mauvaise expérience, de bonnes expressions pour décrire des personnages, des expressions figurées, des citations sur la poésie.

Autre roman dans la même série:

Edgar le bizarre. — Illustrations par Jules Prud'homme. — 1991. — 94 p.

Matériel complémentaire:

Histoires extraordinaires. — Poe, Edgar Allan. — Traduit par Baudelaire, illustrations Bruno Pilorget. — Rageot Éditeur, 1989. — 151 p. — (Collection Cascade Amitié). — ISBN 2-7002-1057-3

Ce recueil contient 3 nouvelles: «Double assassinat dans la rue Morgue», «La lettre volée», «Le scarabée d'or»; des renseignements biographiques sur E. Poe; des renseignements sur les personnages célèbres du roman policier; des informations sur les scarabées et l'orang-outan.

Le scarabée d'or et autres contes fantastiques. — Poe, Edgar Allan. — Centre Éducatif et Culturel, 1984. — (Collection Les classiques en bandes dessinées). — 5,65 $. — ISBN 2-7617-0216-6

Cette version en bandes dessinées permet une lecture plus facile de ces contes, soit en familiarisant les élèves avec l'histoire avant une lecture du texte, soit en permettant aux élèves ayant des difficultés en lecture de participer aux activités. Comparer sur un diagramme de Venn les détails du texte original à ceux choisis pour la bande dessinée.

Suggestion d'utilisation: Ce roman se prête particulièrement bien à intégrer lecture et écriture et littérature anglaise et française. On peut lire les nouvelles d'Edgar Poe en anglais et des poèmes de Baudelaire en français. Lire l'album *Annabelle Lee* aux Éditions Toundra. C'est là une bonne amorce à une unité de poésie. Ce roman permet de travailler l'imitation d'un texte littéraire (p. 63-71) comme source d'inspiration, ce que certains poètes font même avec leurs propres poèmes, comme Gilles Vigneault qui a utilisé «Mon pays ce n'est pas un pays» dans un poème du recueil *Tenir parole*. (Voir unité de poésie).

Mise en garde: Le thème du roman pourrait ne pas intéresser certains élèves.

Niveau suggéré: 8e-9e année

Gauthier, Philippe. — **Le Destin de Qader**. — Illustration Charles Vinh. — Montréal :Éditions Paulines, 1992. — 146 p. — (Collection Jeunesse-Pop). — 7,95 $. — PAUL. — ISBN 2-89039-567-7

Suite du *Château de fer* et de *L'Héritage de Qader*, même collection, même éditeur. Dans le roman précédent, Télem a appris que seule l'utilisation parcimonieuse des pouvoirs magiques pourrait préserver la Terre de la destruction totale. Maintenant qu'il a sauvé sa ville, Arieste, des magiciens renégats, la magie n'a plus de raison d'être. En tant qu'héritier spirituel du mage Qader et porteur de son anneau magique, Télem doit donc découvrir si les enseignements de son maître sont maintenant dépassés ou s'ils étaient incomplets. Avec son amie Alys, une autre magicienne, il se lance donc dans la quête des origines de Qader. Ils se rendent d'abord à Mirghul, ancienne ville ennemie d'Arieste, où ils découvrent beaucoup de machines telles l'arquebuse et l'imprimerie. De là, remontant toujours les traces de Qader, ils se rendent dans la forêt magique d'Avalon, qui a déjà presque entièrement disparu, à la limite de l'univers des hommes.
Genre littéraire: Roman fantastique

Niveau suggéré: 7e à 8e (pour les bons lecteurs qui s'intéressent à ce genre)

Gilligan, Shannon. — **À la recherche de Champie**. — Illustrations Anthony Kramer. — Lasalle : Éditions Héritage, 1989. — 52 p. — (Collection Choisis ta propre aventure). — 5,95 $. — BLM. — ISBN 2-7625-5265-6

La narratrice et sa soeur sont en vacances au chalet. Elles décident d'aller à la recherche de Champie, une créature mystérieuse qui hante le lac. Le lecteur ou la lectrice décide de la suite de l'aventure en faisant des choix.
Thèmes: Récit d'aventure, chalet, lac, monstres.
Langue: Écrit à la 2e personne du singulier et du pluriel. L'auteure s'adresse aux personnages qui sont aussi les lecteurs. Un bon outil pour observer les terminaisons des 2e personnes du singulier et du pluriel, pour étudier l'emploi de l'impératif, pour comparer l'emploi de la terminaison de la 2e personne du pluriel (-ez) à celle de l'infinitif (-er).
Vocabulaire et expressions: Bien que le texte soit court et d'apparence facile, il contient beaucoup de mots que les élèves d'immersion ne connaissent pas toujours, mais qui pourraient être utiles pour raconter des aventures au chalet, ce qui fait partie du vécu de beaucoup d'élèves en Saskatchewan. Une aventure palpitante (introduction), un aviron, des eaux turbulentes, une anse tranquille, sur ces entrefaites (p. 18). Relever aussi les expressions reliées au fantastique: manoir, maison hantée, vent frisquet, grincement sinistre, la chair de poule (p. 7).
Soutien hors texte: Une grande illustration détaillée toutes les deux pages.
Registre de langue: Un bouquin (introduction)
Un court mais bon modèle à imiter pour raconter un récit d'aventure.

Niveau suggéré: 6e à 8e année (selon l'utilisation)

Greene, Jacques. — **Quelle heure est-il, Charles?**. — Montréal : Éditions du Boréal. — 156 p. — (Collection Boréal Inter). — 8,95 $. — ISBN 2-89052-419-1

Patrice, jeune adolescent, est pris en flagrant délit de vol à l'étalage. Sa peine, des travaux communautaires, devra être purgée en rendant de menus services à un vieillard vivant seul à la maison. Une relation intéressante s'établit vite entre eux malgré les bavardages du voisin d'en bas qui trouve leur liaison plutôt étrange. Personnages forts et touchants. Récit bien rythmé. Dialogues justes.
Thèmes: Roman psychologique, vol à l'étalage, sentiments, vieillesse.
Intégration des matières: Hygiène 8e année

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Grosbois, Paul de. — **La peur de ma vie**. — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1991.— (Collection Plus). — 7,95 $. — HURT. — ISBN 2-89045-896-2

Philippe, un garçon de dix ans, aime beaucoup le chocolat, ses amis, son chat et les biscuits mais pas l'école sauf quand il y a des concours. Justement, il a décidé de construire un cerf-volant pour faire partie d'un concours. En essayant son cerf-volant avec son amie Virginie, il casse la ficelle et le cerf-volant monte au-dessus du toit d'un immeuble où les deux jeunes montent le chercher. En courant pour essayer de rattraper son cerf-volant, Philippe tombe du toit et s'accroche de justesse à la gouttière mais, heureusement, il est sauvé par un pompier.
Langue: Écrit au présent, à la première personne du singulier, ce roman permet le renforcement d'expressions idiomatiques, ex: Julie **m'**apporte, **j'ai terminé** l'assemblage. Quelques mots difficiles: du papier pelure, un tesson de bouteille, un solin.
Matériel complémentaire: Des questions à la fin du livre facilitent la compréhension. Un guide pédagogique propose d'autres activités de compréhension.

Niveau suggéré: 6e année (lecture facile)

Hébert, Marie-Francine. — **Un fantôme dans le miroir**. — Illustrations Philippe Germain. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1991. — 62 p. — (Collection Premier Roman). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-157-6

Méli-Mélo se retrouve avec bonheur chez grand-mamie, sans son petit frère Mimi. Elle ignore encore que la nuit lui réservera bien des surprises: fantôme, placard secret et corridor sans issue. Bref une histoire à dormir debout!
Thèmes: Fantôme, etc...

Niveau suggéré: 6e année (lecture rapide)

Hébert, Marie-Francine. — **Le coeur en bataille**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1990. — 152 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — ISBN 2-89021-122-3

Léa se demande qui l'aime encore. Elle se sent abandonnée par son frère Max et sa meilleure amie, Isa, qui sont tombés amoureux l'un de l'autre. Sa mère, pédiatre, est occupée à secourir tout le monde, sauf elle. Son père n'a plus pour elle que des leçons de morale. Elle se sent trop ordinaire pour que quelqu'un puisse s'intéresser à elle. Au cours du roman, Léa essaie de se redéfinir comme un être indépendant et d'établir de nouveaux rapports avec ses parents et ses amis.
Thèmes: Sentiments des adolescentes, distance qui s'ouvre entre parents et enfants de treize ans, tendance à se sentir isolée et seule, manque de confiance en soi, difficultés de la vie amoureuse, confusion devant un corps en proie à des changements physiologiques bouleversants, accepter les différences, obésité, importance de la mode.
Pouvant porter à controverse: Un langage très franc et explicite.
Langage: Écrit à la première personne, surtout au présent.

Niveau suggéré: 8e-9e année (surtout pour les filles bonnes lectrices et mûres psychologiquement)

Hébert, Marie-Francine. — **Je t'aime, je te hais....** — Montréal : Éditions La courte échelle, 1991. — 158 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE

Suite d'*Un coeur en bataille*. Léa est toujours amoureuse du beau Bruno. Tout lui devient fétiche: le moindre geste, billet doux, vêtement imprégné de l'odeur de son amoureux. En découvrant les joies de l'amour, Léa en découvre aussi les chagrins car l'amour de ses parents semble s'effriter.
Thèmes: Rupture familiale, relations difficiles entre père et fille, déchirements, angoisses et inquiétudes.

Niveau suggéré: 8e-9e année (pour les bonnes lectrices plus mûres que la moyenne, psychologiquement)

Julien, Viviane. — **La championne**. — Boucherville : Éditions Québec/Amérique, 1991. — 134 p. — QBA. — ISBN 2-89037-542-0

Ce livre est la transcription du film du même titre présenté dans la série *Contes pour tous*. Corinna veut devenir championne du monde de gymnastique. À dix ans, elle est déjà considérée comme trop âgée pour commencer. De plus, elle souffre d'une certaine maladresse. Pour réaliser son rêve, elle doit vaincre la résistance des adultes autour d'elle et ses handicaps.
Thèmes: Sacrifices et travail pour devenir la meilleure.
Style: Cette transcription est en français standard. Les verbes suivent la concordance imparfait/passé simple, à la 3e personne. Le point de vue est celui du narrateur omniscient ou de la caméra qui suit des groupes de personnages les uns après les autres. De nombreuses descriptions transcrivent les images du film.
Vocabulaire: Le mot chiquenaude revient plusieurs fois dans le livre et le film.
Suggestions d'utilisation: Au lieu de regarder le film après la lecture du livre, essayer d'utiliser le film comme un instrument pour surmonter les difficultés interculturelles des élèves. Écouter parler les personnages (comme le film a été traduit du roumain, le dialogue est en français standard). Faire des prédictions à partir du film et les vérifier par la lecture. Comparer des passages du film à leur transcription dans le livre.

Comparer avec la nouvelle sur le même thème, «La compétition» dans *L'anneau du guépard* d'Yves Beauchesne et David Schinkel et l'album, *Le champion* de Rock Carrier, Éditions Toundra.
Contenu interculturel: Vie en Roumanie. Caractérisation des entraîneurs de l'Europe de l'Est. Les rapports entre adultes et enfants sont différents au Canada.
Matériel supplémentaire: Enregistrement vidéo du film. Guides pédagogiques Irwin et Ciné Fête.

Niveau suggéré: 7e année

Julien, Viviane. — **Fierro...L'été des secrets**. —
Montréal : Éditions du Boréal, 1983. — 203 p. — (Collection Contes pour tous). — 7,95 $. — IRW. — ISBN 2-89037-466-1

Laura, Daniel et Felipe viennent passer les vacances sur l'«estancia» de leur grand-père dans la pampa d'Argentine qui est gérée par le père de Martin. Ce sera un été lourd de conflits. Daniel et Martin veulent dompter le même étalon sauvage, tandis que Laura, devenue jeune fille, réveille chez son grand-père des souvenirs très pénibles. Elle ressemble de plus en plus à sa grand-mère qui a abandonné son mari et son petit garçon. Fou de douleur et de rage, il a mis le feu à la maison qu'il avait construite pour elle et dont les ruines sont devenues le refuge de Laura. La grand-mère de Laura est morte deux ans plus tard. Comme son grand-père n'a jamais confié son chagrin à personne, Laura ne comprend ni la distance qu'il met entre elle et lui ni sa perpétuelle mauvaise humeur, cet été.
Thèmes: Culture, Argentine, relations familiales, jalousie, amitié.
Langue: Roman écrit au présent, à la 3e personne. Comme c'est l'adaptation d'un film, le narrateur suit tour à tour les personnages avec l'oeil d'une caméra. Les mots empruntés à la culture argentine rendent la lecture légèrement plus difficile en immersion.

Matériel complémentaire:

Guide pédagogique: Fierro...L'été des secrets. — Knowlton, Diane A. ; Mochrie, Caroline. — Irwin Publishing, 1991. — (Collection Exploration de romans). — ISBN 0-7725-1831-9
Ce guide propose une série d'activités à faire à partir du roman. Il n'est pas recommandé de toutes les faire avec l'ensemble de la classe de crainte de tuer le plaisir de la lecture. Un choix d'activités peut être proposé à de petits groupes d'élèves qui feront ensuite une présentation de leur travail à la classe pour considérer divers aspects du roman en tant que genre littéraire. Les activités demandant des réponses construites, il est recommandé de faire beaucoup d'activités de préécriture, de révision et de correction pour que la présentation au public soit satisfaisante. Les formulaires proposés limitent la créativité des élèves et donc leur intérêt pour l'activité. Ils peuvent être utilisés pour prendre des notes mais chaque groupe devrait trouver une formule plus intéressante pour présenter son travail à la classe.

Fierro...L'été des secrets. — Réalisation, André Mélançon. — Ciné Fête, 1989. — (Contes pour tous)
Ce film, qu'on peut se procurer sous forme de vidéo, a gagné plusieurs prix: Grand Prix Du Public, Chicago International Festival of Children's Films - Meilleur film, Ve Festival du Film d'Alençon (France) - Grand Prix, XIXe Festival International Du Film de Giffoni (Italie) - 3e Prix, IIe Festival International du Film pour Enfants 1989-90 de Lans-en-Vercors (France). Avec des élèves d'immersion qui ont peu de contact avec de jeunes francophones et qui pourraient être déroutés par le contexte d'une troisième culture, il est recommandé de regarder le film au fur et à mesure qu'ils avancent dans le roman. L'arrivée des enfants à l'«estancia», par exemple, permet aux élèves de prédire un peu le

déroulement de l'histoire, de visualiser les personnages, de leur donner un accent, d'imaginer le cadre du roman pendant qu'ils le lisent. Certaines scènes du film ne sont pas aussi détaillées dans le roman. On comprend mieux aussi la gêne entre Laura et son grand-père, par exemple, en regardant le film. C'est une occasion rêvée de comparer deux médias!

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Julien, Susanne. — **L'envers de la vie**. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1991. — 160 p. — (Collection Faubourg St-Rock). — 7,95 $. — PTS. — ISBN 2-89051-452-8

Sonia remarque le chagrin de son frère, Jean-Marc, et veut en avoir le coeur net. Elle le suit à l'hôpital où elle se lie vite d'amitié avec un vieux monsieur qui meurt d'un cancer et où elle découvre que le meilleur ami de son frère, Antoine, dont elle a toujours été un peu amoureuse, a le sida. Elle vit ainsi deux morts, l'une après l'autre, et sort mûrie de ces expériences qui la rapprochent aussi de son frère. L'écriture permet à Sonia de transcender cette partie difficile de sa vie. Les personnages des parents sont aussi bien analysés et présentent différentes attitudes. La mère de Sonia, Sylvie, renseigne ses enfants sur le sida mais sait qu'elle ne doit pas les empêcher de faire leurs propres choix. Le père d'Antoine se sent coupable d'avoir laissé son fils avec son ancienne femme à Toronto où il a attrapé cette maladie. Un roman sensible et vrai.
Thèmes: Idées et thèmes sociaux importants aujourd'hui: maladie, mort, amitié, amour, questionnement personnel des adolescentes, éducation sexuelle, développement de l'écriture comme moyen authentique d'expression.
Langue: Écrit au présent, vocabulaire assez facile. Le style se veut réaliste: mélange d'argot et de français standard dans les dialogues.
Pouvant porter à controverse: L'utilisation de condoms est une protection suffisante qui suffirait à permettre les relations sexuelles entre adolescents (p. 105 - p. 143). Il est communiqué aux jeunes qu'il n'y a que deux façons d'attraper le sida (relations sexuelles sans protection ou échange de seringues de drogues). Comme on découvre encore continuellement de nouvelles informations sur le sida, au fur et à mesure que de nouveaux cas inexpliqués apparaissent, il faut peut-être se garder de faire des généralisations trop hâtives (p.105, p. 115-116). Le livre présente également des préjugés contre les enseignants et contre les anglophones.
Matériel supplémentaire: Un guide a été produit pour ce roman sous l'égide de l'Association canadienne des professeurs d'immersion. Ce guide permet d'étudier du vocabulaire en contexte et propose des questions de compréhension. Il néglige l'aspect du développement des valeurs personnelles et sociales auquel ce roman se prêterait bien. Il ne donne pas non plus d'exercices de réinvestissement du vocabulaire.

Niveau suggéré: 7e à 8e année

Lavigne, Guy. — **Mourir sur fond blanc**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1994. — 150 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-209-2

Un deuxième corps a été retrouvé dans la neige de la même ruelle. Même si l'autposie révèle que Guy Brochu a succombé à une crise cardiaque, l'enquêteur Joseph E. a des doutes sur la cause de la mort de son ami peintre. Quelques jours plus tard, Joseph E., qu'on appelle aussi J.E., assiste à l'exposition

de Guy Brochu et de Kathleen McNeil, l'associée de Brochu, dont l'atelier et l'appartement ont été cambriolés. Quel lien y a-t-il entre ces cambriolages et la mort de Guy? Quel rôle jouent les «stroumphs», ces quatre policiers désagréables et si peu professionnels dans cette enquête? Kathleen ne facilite pas la tâche à J.E. Malgré son caractère étrange, son manque absolu de manières et sa chaleur de banquise, il est très sensible à son charme. Un roman policier sur un ton narquois et désabusé, à la Bogart.
Thèmes: Roman policier, peinture.
Langue: Imparfait et passé simple, à la 1re personne du singulier, du point de vue de J.E.

Niveau suggéré: 9e année

Lemay, Francine. — **Destination : nuit blanche**. — Laval : Éditions HRW, 1992. — 118 p. — (Collection L'Heure Plaisir). — 8,75 $. — CHN. — ISBN 0-03-927300-8

Sophie n'en fait jamais qu'à sa tête. Son goût de l'aventure la met donc souvent, avec son ami Jean-Sébastien dont elle est un peu amoureuse, dans des situations très dangereuses. Désobéissant aux parents de Sophie qui leur interdisent de partir en motoneige dans la tempête, ils se retrouvent en panne d'essence, sur la glace qui recouvre le Saint-Laurent. Ils trouvent heureusement refuge contre le gel et le vent dans une toute petite cabane de pêcheur sur le fleuve où ils passent une vraie nuit blanche, une nuit d'effroi et d'épouvante dans la tourmente de neige. Au matin, ils sont secourus par Douglas O'Connor, un homme mystérieux et défiguré, à l'accent étranger, dont tout le monde se méfie et qui vit en ermite sur le bord du fleuve. Sophie et Jean-Sébastien apprennent ainsi à ne pas se fier aux apparences et se passionnent pour les histoires de voyages extraordinaires que leur raconte leur nouvel ami. Un roman qui permet de discuter des conséquences de l'impulsivité et qui devrait rappeler aux élèves des souvenirs de situations semblables même si elles sont moins dramatiques.
Langue: Un style rapide et vivant avec des phrases courtes et de structures variées (phrases sans verbes, exclamatives et interrogatives) qui reflète bien la personnalité de Sophie, la narratrice. Verbes au présent, 1re personne.
Support hors texte: Comme les autres livres de la collection, ce roman est précédé d'une table des matières, qui favorise la prédiction et d'une liste des personnages. Les vignettes de la couverture et le résumé donnent une bonne idée du contenu du livre.
Matériel supplémentaire: Un guide d'exploitation pédagogique permet de planifier des activités de lecture et d'écriture autour du roman (19,95 $).

Niveau: 7e-8e année

Lemay, Francine. — **La porte secrète**. — Laval : Éditions HRW, 1992. — 112 p. — (Collection L'Heure Plaisir). — 8,75 $. — CHN. — ISBN 0-03-927306-7

À la suite du récit de Douglas O'Connor qui leur a raconté sa visite aux catacombes de Rome, Sophie et Jean-Sébastien décident d'explorer la crypte de l'église. Là, ils rencontrent un bedeau très louche et sont faits prisonniers par des voleurs de tableaux. Comme toujours, Sophie n'est pas à court d'idées pour se tirer d'un mauvais pas. Cette suite de *Destination: nuit blanche* tombe dans la recette du roman policier trop fréquemment utilisée pour ce groupe d'âge et n'est donc pas aussi intéressant que le premier qui présentait une aventure plus vraisemblable et contenait moins de clichés.

Thèmes: Famille, amour et amitié entre adolescents, superstitions, préjugés et sentiments vis-à-vis des personnes différentes (laideur physique), intrigue policière.
Langue: Expressions de peur, d'envie, etc.
Support hors texte: Les illustrations en vignettes de la couverture permettent de faire des prédictions sur le récit.
Matériel supplémentaire: Ce récit est la suite de *Destination: Nuit Blanche*. Il est également accompagné d'un guide pédagogique disponible à la même maison d'édition.

Niveau suggéré: 7e-8e année

Mackay, Claire. — **La fille à la mini-moto**. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1984. — 144 p. — (Collection Deux solitudes jeunesse). — 9,95 $. — PTS. — ISBN 2-89051-157-X

Julie a treize ans. Experte de minimoto, marginale dans son habillement, sportive et très débrouillarde, elle quitte la Saskatchewan pour se retrouver chez sa tante, en Ontario, au coeur d'un drame complexe. Elle rencontre Colin. Un vieil homme mystérieux fait son apparition dans les bois. Des feux de forêt menacent le village. Heureusement, sa sensibilité, son intelligence et son bon jugement la guideront.
Présentation: Les caractères d'imprimerie sont très petits, ce qui peut rendre l'abord du texte plus difficile et rebutant pour des lecteurs en langue seconde.

Niveau suggéré: 7e-9e année

Major, Henriette. — **Sophie et le supergarçon.** — Illustrations Michel Garneau. — Lasalle : Éditions Héritage, 1992. — (Collection Pour lire). — 6,95 $. — HER. — ISBN 2-7625-7019-0

Quand elle apprend que Xavier, le fils de Jean-Marc, l'ami de sa mère passera aussi les fins de semaine avec son père chez elle, Sophie décide de tout faire pour l'écoeurer. Lorsqu'il arrive, elle a le coup de foudre pour ce beau garçon, d'autant plus qu'il est guitariste. Elle voudrait bien alors faire sa conquête mais découvre que ce supergarçon est un vampire. Entre son ami Antoine, Chantal sa rivale et Xavier le supergarçon, Sophie connaîtra toutes sortes d'émotions et apprendra bien des choses sur les rapports entre les filles et les garçons.
Thèmes: Humour, musique rock, groupes, baladeur, jalousie, amitié, relations familiales, famille monoparentale.
Langue: Écrit à l'imparfait et au passé simple, à la première personne du singulier, du point de vue de Sophie. La lecture du texte est facilitée par des paragraphes très courts et beaucoup de dialogues. Des répétitions donnent un ton humoristique:«Ta mère, c'est pas ma mère...Ton père, c'est pas mon père... », «Tes démêlés...t'apprennent des choses sur les rapports entre les filles et les garçons» (p. 72, p. 124). Beaucoup d'images facilitent encore la lecture.
Autres livres de cette collection: *La sorcière et la princesse* (ISBN 2-7625-7026-3); *Sophie l'apprentie sorcière* (ISBN 2-7625-7025-5); *Les secrets de Sophie* (ISBN 2-7625-7021-2); *Sophie et le monstre aux grands pieds* (ISBN 2-7625-7027-1); *Sophie et les extra-terrestres* (ISBN 2-7625-7028-X). Ils ont tous beaucoup de succès auprès des élèves.

Niveau suggéré: 6e-8e année (très facile)

Major, Henriette. — **Comme les six doigts de la main**. — D'après le film d'André Mélançon. — Lasalle : Éditions Héritage, 1988. — 111 p. — 7,95 $. — HER. — ISBN 2-7625-4485-8

Normand, Simone, Thérèse, Albert et Luc ont fondé un club. «Ils sont comme les cinq doigts de la main» dit-on d'eux. Jusqu'au jour où Alain vient se joindre à eux.

Niveau suggéré: 6e année

Mercier, Johanne. — **L'été des autres**. — Montréal : Éditions du Boréal, 1991. — 159 p. — (Collection Inter). — 8,95 $. — DDI. — ISBN 2-89052-387-X

Catherine décide qu'elle a assez travaillé pendant l'année scolaire tant pour ses cours que pour les activités parascolaires. Elle va donc passer ses vacances à ne rien faire si ce n'est la grasse matinée jusqu'à midi et regarder la télévision le reste du temps. Elle refuse toutes les invitations de son entourage à participer à leurs activités. Il lui faut beaucoup de détermination pour ne rien faire car elle a une tante qui veut tout essayer, un père qui filme des annonces publicitaires, un oncle qui veut voyager, des amis et un frère qui travaillent...Elle refuse même la proposition du beau Marc-André Falardeau d'aller faire du camping. Elle regrette bientôt ses décisions lorsqu'elle s'aperçoit que tout le monde a un été formidable, sauf elle.
Thème: Humour, satire de la vie familiale.
Langue: Écrit à l'imparfait et au passé composé, à la première personne, du point de vue de Catherine. Beaucoup d'exclamations et surtout de phrases interrogatives. Expressions d'adolescents: super tripant (p. 39), c'est tordant (p. 78). Le dialogue reproduit les élisions de la langue parlée: «Tu m'fais pas confiance?» (p. 22), et des québécismes «Faut-tu être malchanceux!» (p. 57), «Inquiète-toi pas...» (p. 74). Une bonne source de procédés de style pour accentuer l'humour ou l'ironie des situations. Chiasme dans un parallélisme: «Ma tante a souri. Moi aussi. Pas le serveur./Le serveur a souri. Moi aussi. Pas ma tante» (p. 14-15). Répétition: «Qu'est-ce que je pensais faire? Qu'est-ce qu'elle pensait que je pouvais bien penser faire?». Hyperbole: «C'est horrible, atroce, cruel, inhumain, abominable!» (p. 20). Personnification: «Les appareils ménagers reprenaient leur souffle» (p. 28). Comparaisons: «avec une Shirley MacLaine au visage plus rouge que le divan de ma grand-mère» (p. 47). Paradoxe: «J'avais dépensé toute mon énergie à vouloir me reposer» (p. 132). Sous-entendu: «Y a des réalisateurs qui savent payer pour le talent...» (p. 134). Ironie de situation: «Tu te rends compte, je n'ai pas mangé chez toi une seule fois depuis que je te connais» (p. 137), «Tante Monique perd tous ses prétendants dès qu'elle leur fait la cuisine». Construction en cercle: le roman commence avec les escalopes à la milanaise qui ont fait perdre son premier grand amour à Tante Monique et finit avec les escalopes à la milanaise qu'elle prépare pour son nouvel amoureux.

Niveau suggéré: 8e-9e année

Montgomery, Lucy Maud. — **Émilie de La Nouvelle Lune, 2**. — Traduit par Paule Daveluy. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1988. — 272 p. — (Collection Deux solitudes jeunesse). — 11,95 $. — PTS

Émilie veut écrire et en faire son métier. Dans la série de romans *Émilie de la Nouvelle Lune* (tomes 1, 2 et 3), l'auteure raconte comment la jeune fille doit faire face aux sévères traditions familiales et

aux pressions sociales rigoureuses qui, au début du siècle, décourageaient les femmes d'entreprendre des carrières professionnelles.
Thèmes: Écriture: comment vient l'inspiration, comment on s'inspire des auteurs préférés pour trouver des idées, etc... voir aussi le numéro spécial de *Canadian Children Literature*, n° 65 (1992).

Niveau suggéré: 8e-9e année

Myers, Walter Dean. — **Harlem Blues**. — Paris : Éditions de l'amitié Hatier. — 189 p. — (Collection Les maîtres de l'aventure Senior). — 9,50 $. — HURT. — ISBN 2-7002-0413-1

Juillet à Harlem. Didi désire plus que tout aller à la fac pour poursuivre ses études et commencer une carrière qui lui permettra de sortir de la misère et du quartier plein de dangers qu'elle a toujours connu. Parce qu'elle est leur seul support, elle hésite cependant à abandonner sa mère malade et son frère Tony qui se drogue. Pour sauver son frère, elle décide de donner à la police les trafiquants de drogues de son quartier. Leur chef, Touchy, envoie trois de ses hommes pour la battre et l'intimider. Elle est sauvée par un jeune noir, Motown, un orphelin qui a réussi à survivre seul avec l'aide spirituelle du Professeur. Malgré elle et malgré ses rêves, Didi tombe amoureuse de Motown. À eux deux, ils essaient de protéger Tony. Finalement, Tony meurt et Didi fait arrêter Touchy.
Thèmes: Roman psychologique, abandon du père, famille monoparentale, drogue, réaliser ses rêves malgré tous les obstacles, racisme et sexisme, responsabilité envers soi-même, envers sa famille et envers les autres, vie de la rue, crime, adolescents vivant seuls.
Langue: Écrit à l'imparfait et au passé simple, à la troisième personne du singulier, surtout du point de vue de Motown et de Didi. Ce roman est touffu avec beaucoup d'analyses et de descriptions. Il brosse un portrait complet du monde de la drogue et de ses effets dévastateurs sur les familles. Vocabulaire de la drogue.

Niveau suggéré: à partir de la 8e ou 9e année (lecture de passages par l'enseignant ou l'enseignante dans le cadre intégrée d'hygiène ou de sciences humaines)

Page, Marie. — **Le Gratte-mots**. — Lasalle : Éditions Héritage, 1992. — 155 p. — (Collection Échos). — 9,95 $. — BLM. — ISBN 2-7625-6856-0

Le Gratte-mots est le nouveau journal d'une école secondaire. Il raconte la vie de l'école et des élèves, des enseignants et des parents et reflète leurs préoccupations. Peu à peu, nous apprenons à connaître ces personnages. Quand Laurent se suicide, une nouvelle solidarité voit le jour. Tout le monde tente de comprendre, d'expliquer. Chacun apporte un élément d'éclaircissement. Drôle et profond, *Le Gratte-mots* aborde, de manière intelligente, les problèmes importants qui touchent les jeunes.
Thèmes: Journal, sondages, blagues, débats, poésie, lettres à l'éditeur, problèmes des adolescents à l'école et dans leurs familles.
Langue: Variété de genres. La plupart des textes sont proches de la langue parlée et facile à comprendre. Féminisation d'adjectif: «une idée supère» (p.84).
Pouvant porter à controverse: Le thème du suicide mais ce sont plutôt les effets de l'isolement qui sont explorés ici.

Niveau suggéré: 8e-9e année

Papineau, Lucie. — **La dompteuse de perruches**. — Montréal : Éditions du Boréal, 1990. — 117 p. — (Collection Junior). — 7,95 $. — DDI. — ISBN 2-89052-325-X

Marcelle a dix ans, des taches de rousseur et des cheveux frisés qu'elle fait maintenant pousser pour avoir enfin l'air d'une vraie fille. Elle a aussi une petite soeur de six ans, Lulu, très tannante parce qu'elle s'accroche à elle et la suit partout, dont elle est un peu jalouse mais qu'elle adore. Charles, leur père, les emmène passer deux jours au chalet. Pendant deux jours, Marcelle surmonte son aversion pour la perruche de sa soeur et la protège de la chatte de son père. Elle fait aussi la connaissance de LUI, Stéphane, un garçon qui fait du ski nautique, a un grand bateau et un grand chalet. Elle s'aperçoit vite cependant qu'il est sexiste, qu'il faut toujours qu'il soit le meilleur et qu'elle est terriblement gênée dans ce milieu artificiel et si différent du sien: «Stéphane, je l'aimais mieux quand il s'appelait LUI.»
Langue: Écrit au présent, à la première personne du singulier, du point de vue de Marcelle. Dialogue intérieur. Utilisation du futur pour imaginer différents scénarios. Beaucoup d'expressions imagées et expressives. Style très vivant.
Thèmes: Image de soi, relations avec les parents et les frères et soeurs (les aînés utilisent avec les cadets les trucs et les histoires que leurs parents ont utilisé avec eux quand ils avaient le même âge), parents séparés, se faire de nouveaux amis, relations entre garçon et fille, sport, ski nautique.
Matériel supplémentaire: Étude d'auteur: voir *Des livres et des Jeunes*, n° 40 (Automne 91)
Intégration des matières: Hygiène

Niveau suggéré: 6e à 7e année

Papineau, Lucie. — **La dompteuse de rêves**. — Montréal : Éditions du Boréal, 1991. — 116 p. — (Collection Boréal Junior). — 7,95 $. — DDI. — ISBN 2-89052-383-7

Marcelle a onze ans. Elle est dotée d'une monstrueuse petite soeur de six ans qui répand des miettes de biscuits partout et, surtout, qui ne lâche pas sa grande soeur d'une semelle. Elles se retrouvent toutes les deux devant la maison hantée de Zorathastrou. Pour Lulu, c'est une grande aventure qui commence mais pour Marcelle, c'est le moment magique où les petites filles découvrent un autre monde, différent de celui de l'enfance. L'aventure est rythmée, attirante et très réaliste. Il est facile d'oublier que ce n'est qu'une histoire!

Thèmes: Horreur, tendresse, amitié, affection, passage entre enfance et adolescence.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Péan, Stanley. — **L'emprise de la nuit**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1993. — 155 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-203-3

Ce roman mélange le fantastique, le réalisme et la science fiction. Stacey et son ami, Pierre, se rendent à Montréal où ils veulent rester un mois. Stanley espère retrouver son grand frère, Yannick, un jeune artiste qui est parti chercher fortune dans cette ville mais dont sa mère et lui n'ont plus de nouvelles depuis quelque temps. Pierre et Stacey, jusque-là protégés de la violence raciale qui a tué son père, y sont vite confrontés. Les Skinheads et les Vlinbindingues, un gang haïtien, n'existent pas qu'à la télévision. Stacey n'arrive pas à comprendre comment son frère, si doux de nature, a pu devenir le chef

cruel, violent et sans scrupules des Vlinbindingues. Déchiré entre le rêve et la réalité, l'amour et la haine, le bien et le mal, Stacey doit finalement faire son choix. C'est le premier roman pour jeunes de Stanley Péan qui est né en Haïti en 1966 et a grandi à Jonquières, au Québec. Il habite dans la ville de Québec où il prépare son doctorat en littérature.
Thèmes: Fantastique, roman réaliste, science-fiction, violence, racisme, valeurs familiales, choix.

Niveau suggéré: C'est un roman qui plaît beaucoup aux jeunes; 8e année (bons lecteurs), 9e année

Péan, Stanley. — **La mémoire ensanglantée**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1994. — 160 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-217-3

Ce roman fantastique fait le lien entre le Québec et Haïti, entre le présent et le passé. Le père de Leïla exige qu'elle s'occupe, pendant ses vacances, de Grannie Irma, une vieille parente qu'aucune gouvernante ne peut supporter. Leïla arrive donc dans une vieille maison isolée des Laurentides. Une maison sale, sombre, où règne une chaleur étouffante. Heureusement, il y a Samuel, si «sexy» sur son vélo. Dans de vieux albums de photos, Leïla découvre qu'elle ressemble énormément à Nina, la fille de Grannie Irma qui s'est suicidée dans des conditions mystérieuses. Plus que jamais, Leïla a la sensation de vivre dans des «univers parallèles». Des phénomènes curieux amènent Leïla à se demander si parfois les morts ne reviennent pas d'outre-tombe. Grannie Irma réussira-t-elle à faire de Leïla la réincarnation de Nina et à se libérer ainsi de la culpabilité qui l'étouffe depuis tant d'années? Nina a-t-elle pardonné à sa mère de l'avoir conduite au suicide? Leïla pourra-t-elle conserver sa propre identité ou revivra-t-elle l'affreuse expérience de Nina aux mains des tontons-macoutes?
Thèmes: Expérience des minorités ethniques qui vivent dans des «univers parallèles», Haïti, culture haïtienne, vaudou, amour entre adolescents.
Style: Écrit à l'imparfait et au passé composé, à la première personne du singulier, du point de vue de Leïla. Les allusions ou jeux de mots des titres de chapitres mettent un peu d'humour au coeur de ce récit angoissant: «s'accoutumer à son visage», «chauds effrois», «comme une prière». Images: vivre à cheval sur deux mondes (p. 11), une vitesse de limace (p. 101), égrener les heures comme un chapelet d'ennui (p. 101), espérer que la brise du soir arrive à apaiser l'incendie qui rage en soi, rouler sous un ciel maussade qui, comme soi, menace d'éclater (p. 21), la machine à paranoïa qui sert de tête à mon père (p. 31), la maison me faisait penser à un énorme four, et moi j'étais la dinde qu'on y avait fourré pour la faire rôtir (p. 36). Allitérations: furieuse et frustrée (p. 17). Expressions idiomatiques ou familières: un secret de Polichinelle (p. 14), se bidonner (p. 14), se dénicher du boulot (p. 16), poireauter (p. 17), se faire du mauvais sang (p. 35), un tantinet désappointée (p. 51), la trouver collante (p. 57), mettre de l'eau dans son vin (p. 93), il ne fallait quand même pas me chercher (p. 93), commencer à en avoir vraiment marre (p. 93), des prises de bec (p. 97).
Pouvant porter à controverse: L'atmosphère fantastique du roman et les allusions au vaudou. La sensualité fiévreuse qui unit Leïla et Samuel (p. 118, p. 140). Les scènes où Leïla est presque violée (p. 120-121), où elle revit presque en rêve le viol de Nina (p. 124-127), le viol qui a conduit Nina au suicide (p. 131-132).

Niveau suggéré: 9e année (pour les lecteurs les plus mûrs)

Pelletier, Francine. — **La forêt de métal**. — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1991. — 88 p. — (Collection Plus). — 7,95 $. — HURT. — ISBN 2-89045-887-3

Hélène Frost et son équipage se sont trouvés forcés à atterrir sur Amarille, une planète désertique très riche en métaux lourds, où rien ne pousse que des arbres géants, plantés par les humains pour assainir le sol radioactif et protéger les éventuels habitants des rayons torrides du soleil, des arbres au tronc gris et aux feuilles à l'aspect métallique...Pourquoi Octave Délanger craint-il tant «l'intelligence végétale» de la forêt expérimentale d'Amarille? Pourquoi crie-t-il au complot en se sauvant à travers les arbres? Pourquoi leur a-t-on conseillé de rester à la lisière de la forêt au lieu de s'abriter dans le laboratoire automatisé où on maintient des animaux de laboratoire sous observation? Pourquoi leur nouvel interlocuteur à la radio est-il le professeur Neuville, directeur du projet implantation? Un bon roman de science fiction pour remettre en question les limites de la technologie lorsqu'il s'agit d'humanisme et de valeurs morales. Le roman lui-même est suivi d'une section où l'on trouve des activités et des informations supplémentaires à l'intention des lecteurs et lectrices.

Thèmes: Mines, revalorisation du sol, effet de serre, contrôle des pouvoirs politiques et juridiques par les intérêts industriels. Procès. Utilisation d'animaux et d'humains comme cobayes sans leur consentement.

Langue: Écrit au présent, à la troisième personne, le roman ne devrait pas poser de difficultés de vocabulaire si le thème a été traité dans une autre matière.

Matériel supplémentaire: Guide pédagogique proposant des activités dont on peut s'inspirer pour faciliter la compréhension du texte. Les illustrations ne correspondent pas toujours au texte (p. 58) Hélène et le professeur Neuville devraient communiquer par radio, Hélène s'est foulé la cheville et ne peut se tenir debout comme sur l'illustration (à discuter avec les élèves).

Intégration des matières: Un roman à intégrer avec l'unité de sciences sur les ressources renouvelables.

Niveau suggéré: 8e année

Pelletier, Jean. — **Le rôdeur des plages**. — Illustrations France Brassard. — Waterloo : Éditions Michel Quintin, 1993. — 103 p. — (Collection Nature Jeunesse). — 7,95 $. — QUN. — ISBN 2-89435-030-9

Fred boude. Son père a eu la mauvaise idée de l'emmener en vacances dans un petit village de la Côte-Nord, loin des amis, du baseball et surtout de la belle Julie! De plus, dans ce village, il n'y a que des adultes peu sociables comme M. Lizotte. Au coin du feu, son père raconte la légende du rôdeur des plages: «La nuit, le Rôdeur des plages surprend ses malheureuses victimes et les emporte chez lui.» À ce moment, Fred aperçoit M. Lizotte. Il n'en faut pas plus pour enflammer son imagination. Le rôdeur des sables, c'est M. Lizotte qui embarque ses victimes dans sa chaloupe à l'aube et les jette par-dessus bord dans la mer! Une conversation au téléphone confirme ces soupçons. Fred décide de mener sa propre enquête et embarque clandestinement dans la chaloupe de M. Lizotte. Il vivra la plus belle aventure de sa vie.

Thèmes: Parents séparés, vacances, détectives, légende, baleines, amitié avec un adulte.

Langage: Le roman est écrit au présent, à la troisième personne, du point de vue de Fred. Variété dans la construction des phrases.

Niveau suggéré: 7e année

Pike, Christopher. — **Un week-end très spécial**. — 1992. — 158 p. — (Collection Frissons). — 5,95 $. — BLM. — ISBN 2-7625-7141-3

Quatre garçons et cinq filles vont passer une fin de semaine au Mexique chez deux de leurs amies, dans une magnifique villa au bord de la mer. Cette réunion va réveiller le souvenir de celle où ils se trouvaient tous quand Rachel a été empoisonnée. Rachel a perdu l'usage de ses reins après cet accident et est depuis soumise à des séances de dialyse. Seule une greffe de rein pourrait la sauver. Qui parmi eux est responsable de l'empoisonnement de Rachel? Le poison lui était-il destiné? Quelqu'un les a-t-il tous attirés dans un piège pour la venger? Rachel qui est adoptée a-t-elle de la parenté qui pourrait la sauver? La prophétie métaphorique du vieil Indien peut-elle éclaircir les événements mystérieux de la villa? Une histoire avec de nombreux personnages, très compliquée et pleine de rebondissements.
Thèmes: Mystère, horreur, vengeance, jalousie, adoption, greffe d'organes, dialyse, serpents, poison.
Langue: Écrit à l'imparfait et au passé simple, à la troisième personne. L'auteur suit un personnage, puis l'autre, comme avec une caméra. Le texte est dense, divisé moitié-moitié entre dialogues et descriptions.
Pouvant porter à contoverse: Très violent, bien qu'il y ait une surprise à la fin, suite de meurtres.

Niveau suggéré: 9e année (bons lecteurs)

Plante, Raymond. — **Le dernier des raisins**. — Illustrations Stéphane Poulin. — Montréal : Éditions du Boréal, 1986. — 160 p. — 9,95 $. — ISBN 2-89037-312-6

Les romans de Raymond Plante de la série *Le dernier des raisins* mettent en scène un anti-héros, François Gougeon, qui n'est pas très fier de son apparence physique. Il est amoureux d'Annik, la belle championne de tennis. Il remet en question l'autorité parentale tout en respectant les jugements qui lui paraissent justes. Il recherche l'autonomie financière et veut affirmer sa personnalité. Il découvre le désir sexuel et raconte avec réalisme ses difficultés à ce sujet. Des textes très humoristiques qui plaisent beaucoup aux jeunes, l'utilisation d'un langage très familier et d'une abondance d'expressions québécoises peuvent cependant rendre la compréhension difficile pour les élèves d'immersion.
Thèmes: Roman psychologique, humour, adolescence, amour, amitié.
Autre roman dans la même série: *Y a-t-il un raisin dans cet avion?*. 1988.
Pouvant porter à controverse: Contraception et certaines scènes à caractère sexuel.

Niveau suggéré: à partir de la 9e année

Plante, Raymond. — **Des hot dogs sous le soleil**. — Montréal : Éditions du Boréal, 1991. — 160 p. — 9,95 $. — DDI. — ISBN 2-89052-392-6

François Gougeon accepte un emploi d'été au «Fou du hot-dog». Le propriétaire, M. Gilbert Grimard, le fait beaucoup travailler. Tellement qu'il n'a presque pas le temps de profiter de son été, ni de fréquenter sa meilleure amie, Anik Vincent. Anik renoue donc avec le beau Patrick Ferland avec qui elle joue au tennis. Jaloux, François ne pense plus qu'à faire l'amour avec elle. Après une expérience sexuelle malheureuse avec Annick, il découvre que Caroline Corbeil ferait une excellente amie. Bientôt, c'est la fin de l'été et la rentrée des classes. Cet été-là aura permis à François de faire l'expérience de la vie d'adulte.

Thèmes: Humour, adolescent dans un monde adulte, exploitation des jeunes par certains employeurs, jalousie, relations garçon/fille entre adolescents.
Langue: Beaucoup d'expressions idiomatiques propres au français québécois et un niveau de langue très familier qui peuvent rendre la lecture du texte difficile pour les élèves d'immersion. Certaines expressions pourraient être utiles aux élèves, par exemple: «Est-ce que c'est de ma faute à moi si...»
Pouvant porter à controverse: Les adultes sont tous antipathiques. Les jeunes pensent que la sexualité est une activité normale à leur âge: François veut «faire l'amour» (p. 128), achat de condoms (p. 138-143, p. 156-158).

Plante,Raymond. — **Le raisin devient banane**. — Montréal : Éditions du Boréal, 1989. — 160 p. — (Collection Boréal Inter). — 9,95 $. — ISBN 2-89052-305-5

François Gougeon, le raisin, fait finalement l'apprentissage de la débrouillardise, de l'initiation au monde adulte avec des rires et des larmes, du bruit et de la musique. Un raisin qui vieillit n'a pas le choix: il ratatine ou il devient banane.

Niveau suggéré: à partir de la 9e année

Plante, Raymond. — **Le record de Philibert Dupont**. — Illustrations Stéphane Poulin. — Montréal : Éditions du Boréal, 1983. — 125 p. — (Collection Boréal Junior). — 7,95 $. — DDI. — ISBN 2-89037-391-8

Pour Philibert Dupont, sportif de salon, le «poteauthon» est une façon d'avoir finalement son nom dans le célèbre *Livre des records* et surtout d'épater sa voisine, Nadine, qui est également l'objet des attentions du pilote Gilles Loiseau... Philibert passe donc des jours et des nuits dans une cabane perchée en haut d'un poteau où il fait même installer le téléphone. Cette situation insolite amène des réactions très variées dans son entourage. À la fin Gilles joue un mauvais tour à Philibert et perd Nadine. Bien que le nombre des personnages et la langue du récit puisse rendre la lecture difficile, ce roman peut intéresser les élèves d'immersion qui sont toujours très friands de records.
Thèmes: Humour, parodie. Amour et mesures que l'on prend pour attirer l'attention de la personne à laquelle on s'intéresse. Exploits.
Langue: Écrit à la première personne du singulier par un témoin: la nièce. Beaucoup de bonnes expressions de la langue parlée québécoise.

Niveau suggéré: 7e (bons lecteurs intéressés par les records) à 9e année

Plante, Raymond. — **Le roi de rien**. — Illustrations Jules Prud'homme. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1988. — 90 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 6,95 $. — CTE

Parce que tout le monde autour de lui semble exceller à quelque chose, Julien a beaucoup de difficulté à accepter ce qu'il est: le roi de rien. Un perroquet suffira-t-il à lui redonner confiance en lui?
Thèmes: Animaux, marginalité.

Niveau suggéré: 6e-7e année (lecture facile)

Plourde, Josée. — **La forêt des soupçons**. — Waterloo : Éditions Michel Quintin, 1991. — 96 p. — (Collection Nature Jeunesse). — 7,95 $. — QUN. — ISBN 2-920438-96-4

Fanie et sa bande aimeraient construire une cabane dans la forêt près de chez elle et en faire leur quartier général. Pour cela, ils doivent affronter les terribles frères Trottier qui ont menacé de couper la queue de Babouchka, la chienne de Fanie, si ses amis remettaient les pieds dans «leur» forêt. Les fils Trottier qui tirent à la carabine sur les écureuils et fument des grenouilles vivantes font-il partie d'une famille de braconniers qui tuent les ratons laveurs pour en faire des chapeaux? Fanie et ses amis découvrent que les apparences peuvent être trompeuses. Le braconnier est en fait le vieux Marleau qu'ils estimaient beaucoup. Steve Trottier, lui, peut être très sympathique.
Thèmes: Roman d'aventure écologique, métier d'agent de conservation ou garde-chasse, environnement: protection des animaux sauvages, braconnage, exclusion du groupe, stéréotypes, amitié entre garçons et filles.
Langue: Écrit au présent à la troisième personne. Le dialogue veut reproduire les élisions de la langue parlée, ce qui affecte surtout la forme négative: «T'as pas peur qu'ils finissent par lui couper la queue pour vrai à ton chien?» (p. 32), «Il est pas né celui qui va dire aux Trottier quoi faire et quoi penser» (p. 44).

Niveau suggéré: 6e année

Plourde, Josée. — **Les yeux de Pénélope**. — Waterloo : Éditions Michel Quintin, 1991. — 86 p. — (Collection Nature Jeunesse). — 7,95 $. — ISBN 2-920438-97-2

On retrouve dans cette aventure la même bande que dans *La forêt des soupçons*.
Avant d'être dressés, les chiens-guides pour aveugles doivent passer un an dans une famille d'accueil. La famille de Fanie accueille donc une nouvelle chienne, Pénélope. Andréanne, la meilleure amie de Fanie s'attache à la chienne comme si elle était la sienne. Andréanne fait une fugue en forêt avec Pénélope et passe une partie de la nuit dans la neige.
Thèmes: Aventure, métier de vétérinaire, dresseur de chiens-guides, soins des animaux de compagnie, amitié.
Langue: Écrit au présent, 3e personne du singulier, surtout du point de vue d'Andréanne. Une bonne occasion de revoir les possessifs: «Pénélope n'est pas ton chien, ni le mien, ni celui de Fanie» (p. 34)

Niveau suggéré: 6e année

Poupart, Jean-Marie. — **Des crayons qui trichent**.— Montréal : Éditions La courte échelle, 1993. — 94 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-197-5

Troisième roman de la série. Phil et son amie Carmen n'ont eu que 75% à un test de grammaire très difficile alors que les deux tiers de leur classe ont obtenu 100%. Ils soupçonnent tous les deux que ces élèves ont triché mais n'ont aucune preuve. La directrice de l'école accuse Phil d'avoir vendu des exemplaires du test. Quand Phil essaie de se défendre, elle le renvoie de l'école pour insolence. Phil fait appel à son grand frère, Robert, qui est policier, pour qu'il l'aide à se disculper.

Thèmes: Roman policier, famille monoparentale, quartiers défavorisés, relations d'adolescents entre eux et avec les adultes.

Niveau suggéré: 7e-8e année

Poupart, Jean-Marie. — **Des photos qui parlent**. — Illustrations Francis Back. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1991. — 96 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $.
— DPR. — ISBN 2-89021-162-2

Sur les recommandations de la travailleuse sociale, Phil, un garçon de douze ans, voit apparaître dans sa vie Robert, membre de l'organisme des grands frères. Il joue d'abord au dur avec lui puis peu à peu se laisse gagner par l'amitié de l'adulte. Ils seront entraînés dans une enquête intrigante qui sera résolue grâce à la bande des amis de Phil qui se retrouve au centre commercial et grâce à ses photos de la fille rousse.
Thèmes: Roman policier, adolescence, relations avec les adultes, bande de jeunes, humour et suspense.
Langage: Expressions typiques aux adolescents.

Niveau suggéré: 7e-8e année

Poupart, Jean-Marie. — **Des pianos qui s'envolent**. — Illustrations Francis Back. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1992. — 93 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — DPR. — ISBN 2-89021-173-8

Dans la cour de l'école, tout le monde parle de la disparition du piano. Carmen est désespérée. Comment pourra-t-elle répéter ses morceaux pour le concert de Noël? Phil réussit à convaincre son «grand frère» Robert d'enquêter sur cette mystérieuse affaire.
Thème: Roman policier, famille monoparentale, quartiers défavorisés, relations d'adolescents entre eux et avec les adultes.
Une bonne caractérisation des personnages (inclusion de personnes ayant des déficiences) et des observations psychologiques qui parfois cependant ralentissent le récit.
Langue: Expressions typiques des adolescents. Langage imagé: tu serres trop la corde, effronté comme un cochon maigre, poser sa griffe.
Illustrations: Intéressantes et qui conviennent bien au caractère du roman.

Niveau suggéré: 6e année (lecture à haute voix par l'enseignante), 7e à 9e année

Renaud, Bernadette. — **Bach et Bottine**. — Boucherville : Éditions Québec/Amérique, 1986. — 208 p. — (Collection Contes pour tous). — 7,95 $. — QBA. — ISBN 2-89037-313-4

Comment se faire adopter par un oncle solitaire qui se croit musicien quand on a dix ans et une moufette? Un premier roman *Le chat de l'oratoire* a été transformé pour devenir le film *Bach et Bottine* qui lui-même a été transcrit en roman. Pourquoi *Le chat de l'oratoire* n'était-il pas un bon scénario pour un film? Qu'est-ce qui a changé dans le récit?

Intégration des matières: Ce film et ce livre peuvent être intégrés dans le programme de bien-être de 8e année.

Niveau suggéré: 6e à 8e année

Robert, Johanne. — **En exil... chez mon père (une enfant du divorce)**. — Laval : Éditions HRW, 1992. — 117 p. — (Collection L'Heure Plaisir). — 8,75 $. — HRW. — ISBN 0-03-927303-2

La mère de Mireille accepte un poste à Vancouver (à l'étranger, selon le résumé du roman!). Mireille se voit donc forcée d'aller vivre chez un père qu'elle connaît très peu, dans une pièce aussi vide et froide que l'atmosphère de son nouveau foyer. Très occupé par une succession de petites amies, Jean-Claude a bien peu de temps et d'intérêt pour sa fille. Mireille qui, par dépit et par colère, a décidé de couper tous les ponts avec sa mère se trouve donc bien seule pour faire face à ses premières épreuves d'adolescente. En mûrissant, elle contrôle mieux ses sentiments et finira par accepter ses parents.
Thèmes: Famille, divorce, adolescence, amis, premiers amours, agression sexuelle (chapitre 12).
Langue: Mireille est la narratrice. Verbes au présent, 1re personne. Phrases de longueurs variées sans écran linguistique ni beaucoup d'expressions idiomatiques.
Suggestion d'utilisation: Chercher la signification de l'espace dans ce roman, de l'éloignement géographique entre Mireille et sa mère. À l'adolescence, un gouffre sépare l'enfant de ses parents. Cet espace entre elle deux est créé plus par la souffrance de Mireille et le fait qu'elle rejette sa mère que par la distance elle-même. En même temps, elle est forcée de se rapprocher de son père. Sur ce thème, comparer avec *Le héron bleu* de Cynthia Voigt. Le héros Jeff est séparé de sa mère et se retrouve tout seul sur une petite île.
Matériel supplémentaire: Guide d'exploitation, activités d'animation et fiches d'évaluation.
Pouvant porter à controverse: Vie superficielle du père qui n'accepte pas ses responsabilités envers sa fille et passe d'une relation à une autre.

Niveau suggéré: 8e année (élèves mûrs), 9e année

Rubbo, Michaël. — **Vincent et moi**. — Traduit par Viviane Julien. — Illustrations photos du film. — Boucherville : Éditions Québec/Amérique, 1990. — 211 p. — (Collection Littérature Jeunesse, contes pour tous). — 7,95 $. — QBA. — ISBN 2-89037-520-X

Ce roman est la transcription du film portant le même titre enregistré sur vidéocassette dont l'auteur est aussi le scénariste et le réalisateur. Michael Rubbo est également peintre et lui-même grand admirateur de Van Gogh. Jo possède un don très spécial: elle peut faire un croquis très rapidement. Elle a pour idole Vincent Van Gogh. Un jour, elle rencontre un marchand d'art européen, un certain Winkler, qui lui achète quelques-uns de ses dessins. Quand Jo s'aperçoit que ce marchand de tableau est en fait un faussaire qui a revendu ses croquis à prix fort, en prétendant que c'était des oeuvres de jeunesse de Van Gogh, elle décide de se lancer à sa poursuite. Jo et son ami Félix se retrouvent donc à Amsterdam. Jo retrouve Van Gogh dans un rêve qui a toutes les couleurs et les détails de la réalité et peut à son tour lui apporter un peu de réconfort.
Thèmes: Roman d'aventures, peinture, Van Gogh, commerce d'art, Europe.
Contenu culturel: Au cours de ses voyages, Jo entre en contact avec plusieurs cultures européennes. Sa grand-mère est d'origine italienne.

Langue: Écrit au présent, à la 3e personne, du point de vue d'un narrateur omniscient.
Matériel supplémentaire: Enregistrement vidéo du film. Guides pédagogiques Irwin et Ciné Fête.

Niveau suggéré: 8e année

Ruel, Francine. — **Mon père et moi**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1993. — 157 p. — (Collection Roman +). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-192-4

Colline souffre de ne plus voir son père très souvent depuis que ses parents sont séparés. Son métier de photographe le tient trop occupé. Il ne lui a laissé que ces photos d'une enfance heureuse qui tapissent les murs de sa chambre. Elle décide de transformer son image de petite fille sage en se tailladant les cheveux et de prendre les choses en mains. Elle va habiter chez son père. Malheureusement, celui-ci ne s'inquiète pas plus de son existence et sans Graham, le beau-fils de son père et son assistant, qu'elle surnomme Biscuit et qui met un peu d'humour dans sa vie et lui apprend à faire de la photo, sa vie serait bien triste.
Thèmes: Roman psychologique, famille, divorce, abandon, amitié et amour, adolescence, photo, art, scénario, rapports entre père et fille, valorisation de l'enfant par un parent, changements à l'adolescence, rapports positifs entre garçon et fille et entre les cultures anglaise et française, vêtements, acte créateur.
Langue: Français courant écrit et langue parlée, beaucoup de dialogues. Ce roman est écrit au présent, à la première personne du singulier, du point de vue de Colline. Le style est plutôt formel. Comme Colline se construit des scénarios dans sa tête, on trouve des exemples de l'utilisation du conditionnel (p. 22, 25) Beaucoup de jeux de mots avec le nom Colline pour exprimer ses sentiments.
Suggestion d'utilisation: Comparer avec les romans de Johanne Robert, *En exil... chez mon père (une enfant du divorce)* et d'André Tousignant, *La vengeance*.
Langue: Français courant écrit et langue parlée, beaucoup de dialogues.
AEC: COM, VAL, AUT

Niveau suggéré: 8e année

Sanschagrin, Jocelyne. — **Le karatéka**. — Illustrations Pierre Pratt. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1990. — 92 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. —
ISBN 2-89021-118-5

Wondeur est toujours à la recherche du père qu'elle n'a jamais connu dans la ville-dépotoir où la loi exige que chaque citoyen porte des oeillères et se mêle de ses affaires. Elle se lance dans une nouvelle aventure écologique en entreprenant de faire signer une pétition pour sauver les trente-cinq arbres qui restent. Retrouvera-t-elle son père parmi les gens qu'elle rencontre ainsi?
Thèmes: Science-fiction, problème des ordures, lois, justice, responsabilité civile, gouvernement municipal, serres etc...
Langue: Une abondance de termes sur l'environnement peut causer des difficultés aux élèves si le livre n'est pas inséré dans une unité sur ce thème.
Intégration des matières: Se prête bien à l'intégration avec une unité de sciences sur l'environnement

et une unité de sciences humaines sur le gouvernement et les lois. Les élèves auront peut-être des difficultés avec le vocabulaire.
Pouvant porter à controverse: Le thème de la désobéissance civique.

Niveau suggéré: 7e-8e année

Sanschagrin, Jocelyne. — **Mission Audacieuse**. — Illustrations Pierre Pratt. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1994. — 94 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE

Avec l'aide de son père et de sa bande d'individus qui veulent changer l'environnement dans la ville-dépotoir, Wondeur continue à faire signer sa pétition afin de sauver les arbres et d'en planter d'autres. La scène finale où les manifestants brûlent les oeillères est émouvante pour le lecteur. Le roman mêle le fantastique au quotidien ce qui peut être déroutant pour un élève d'immersion.
Pouvant porter à controverse: Le thème de la désobéissance civique.

Niveau suggéré: 7e-8e année

Sarfati, Sonia. — **La comédienne disparue**. — Montréal : Éditions La courte échelle, 1994. — 92 p. — (Collection Roman Jeunesse). — 7,95 $. — CTE. — ISBN 2-89021-211-4

Au Festival de Cannes, Soazig retrouve son amie Marie-Morgane. Son exitation est partagée par ses parents. Sa mère, journaliste, fait un reportage sur le festival. Le film dans lequel vient de jouer son père, «un super bon comédien», a des chances de remporter la Palme d'or. Cette année, le Festival rend hommage à Claudine Duclos, la belle actrice aux cheveux blond platine qui a disparu trente ans plus tôt. Officiellement, elle est morte noyée au court d'une terrible et imprévisible tempête mais selon les journaux à potins elle serait toujours vivante. Les parents de Soazig ont engagé Amandine, une agréable vieille dame, pour s'occuper des deux filles et leur faire visiter Cannes. Amandine est justement une admiratrice de Claudine Duclos. Avec sa soeur jumelle, Émilie, elle va révéler aux deux jeunes curieuses toute la vérité sur la disparition de l'actrice.
Thèmes: Roman policier, cinéma, voyages, tourisme, Cannes, Côte d'Azur.
Style: Écrit principalement au présent, du point de vue de Soazig.

Niveau suggéré: 7e année

Sernine, Daniel. — **Les rêves d'Argus**. — Montréal : Éditions Paulines, 1991. — 155 p. — (Collection Jeunesse-Pop). — 7,95 $. — PAUL. — ISBN 2-89039-518-9

Grand prix Logidec de la science-fiction et du fantastique québécois 1992. En orbite autour de la Terre, les occupants de la station Mir sont en danger de mort. À bord de leurs scaphes, Marc Alix et ses collègues du Gialar s'efforcent de leur venir en aide. Mais, de retour à Argus, une responsabilité différente attend Marc: s'occuper de Tobie, le fils de son ami Carl, un garçon de treize ans qui vient de perdre sa mère, portée disparue dans un accident lors d'un voyage interplanétaire. Tobie est fasciné par le réseau Idéa, un réseau de réalité virtuelle sur lequel sont branchés bien des adolescents et grâce

auquel il se crée un mode de rêves dans lequel il essaie d'oublier son chagrin. La fiction et la réalité s'imbriquent l'une dans l'autre.
Thèmes: Science-fiction, fantastique, quête de la connaissance de soi, résolution de problème.
Langue: Jeu sur l'utilisation des temps, le récit principal est écrit au présent, à la 3e personne, du point de vue de Marc; le récit de l'aventure virtuelle est à l'imparfait, à la 3e personne, du point de vue de Finn, le héros inventé par Tobie.
Matériel complémentaire: À comparer avec *La revanche du dragon* (Simard), roman sur un thème similaire.

Niveau suggéré: 8e année (bons lecteurs), 9e année

Simard, Danielle. — **La revanche du dragon**. — Lasalle : Éditions Héritage, 1992. — 127 p. — (Collection Pour lire). — 6,95 $. — BLM. — ISBN 2-7625-7018-2

Ce nouveau jeu vidéo fait du joueur un des personnages. Apprendra-t-il à temps à échapper à tous les dangers? Pourra-t-il retourner à la réalité? Une belle métaphore pour discuter des dangers de la fascination et de l'accoutumance que peuvent exercer ces jeux sur les joueurs.
Thèmes: Science fiction, fantastique, réalité virtuelle.

Niveau suggéré: 7e-8e année

Somain, Jean-François. — **Moi, c'est Turquoise!**. — St-Laurent : Éditions Pierre Tisseyre, 1994. — 113 p. — (Collection Papillon). — 7,95 $. — PTS. — ISBN 2-89051-538-9

Turquoise est le nom d'une chatte persane aux yeux bleu-vert, fière, farouche, vaniteuse et surtout jalouse de Roxane, la femme qui l'a adoptée, mais sensible aux êtres humains qui vivent avec elle. Elle vit avec eux un cambriolage, la reconstruction d'une famille et un déménagement.
Thèmes: Animaux, personnification d'un animal, famille.
Style: Écrit surtout au présent, à la première personne du singulier, du point de vue de la chatte.

Niveau suggéré: 7e-8e année

Surget, Alain. — **Le voleur de pandas**. — Paris : Rageot Éditeur. — 155 p. — (Collection Cascade). — 18,10 $. — HURT. — ISBN 2-7002-1201-0

Les pandas du zoo de la ville de Chongqing en Chine disparaissent les uns après les autres, malgré une surveillance accrue. Quelques jours après l' une de ces disparitions, le jeune Li-Fong remarque un mystérieux individu portant une lourde caisse dans les rues qui descendent vers le port. Li, pensant que cet individu pourrait bien être le voleur de pandas, décide de le suivre pour en avoir le coeur net. Il se retrouve bientôt prisonnier, avec Kim, le dernier panda volé, sur un sampan qui remonte le fleuve Yang-Tsé-Kiang. Le vieillard l'ayant sauvé par deux fois de la noyade, la colère fait bientôt place, chez Li, à la fierté d'être le premier de sa famille à entreprendre un long voyage hors de la ville et à la curiosité. Pourquoi le vieux Ming vole-t-il les pandas? Qu'en fait-il?
Thèmes: Animaux en voie de disparition, zoos, braconnage, cultures, peuples de la Chine.

Langue: Ce roman est écrit à l'imparfait et au passé simple, à la 3e personne du singulier, du point de vue de Li. Les termes techniques de la navigation: draille, de la géographie: plaine alluviale, de la culture chinoise: sampan, peuvent rendre la lecture difficile.
Intégration des matières: Ce roman serait intéressant à lire après une unité sur la Chine et pourrait être intégré à une unité sur le respect des animaux en sciences.
Autres textes autour des mêmes thèmes: *La grenouille et la baleine, Les prisonniers du zoo.*
Suggestion d'utilisation: Ce livre pouvant être difficile pour les lecteurs moins habiles, il pourrait être lu par l'enseignant, tandis que les élèves liraient les autres romans suggérés, en petits groupes.

Niveau suggéré: 7e-8e année

Thériault, Yves. — **L'or de la felouque**. — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1993. — 142 p. — (Collection Atout aventure). — 8,95 $. — HURT. — ISBN 2-89428-019-X

Des pirates sur le fleuve Saint-Laurent? Au XVIIe siècle, le fleuve était l'endroit idéal pour cacher un trésor! Les fonds du fleuve n'ont pas révélé encore tous leurs secrets. C'est ce que vont découvrir Marielle et ses amis au cours d'un été où se mêlent la griserie de l'amour, de la navigation, de la découverte d'un trésor et celle d'une Côte-Nord immense et sauvage. Mais pourront-ils lutter contre ces pirates modernes que sont Barazi, alias Diego Borges et sa bande. L'action de ce roman d'aventure se passe en 1965. Il s'agit d'une réédition d'un texte publié en 1981 qui a quelque peu vieilli dans la langue et l'expression de certains stéréotypes malgré les efforts pour les éviter, l'analyse trop longue des rapports amoureux entre Marielle et Pierre, l'évocation de la peine de mort (p. 133). Il y reste cependant un beau suspense dû à la technique de situation employée par l'auteur: les jeunes gens ne savent pas que des bandits sont à la recherche du trésor qu'ils ont découvert par hasard et que ceux-ci approchent.
Thèmes: Aventures, voiliers, rade de la Baie-Comeau, fleuve Saint-Laurent et Côte-Nord, corsaire Jean Laffite, rapports entre garçons et filles.
Langue: Verbes à l'imparfait et au passé simple, 3e personne. Narrateur omniscient.
Pouvant porter à controverse: certains stéréotypes racistes (p. 37-70) et sexistes (p. 79).

Niveau suggéré: 8e (lecture à haute voix par l'enseignant ou bons lecteurs), 9e année

Thériault, Yves ; Mollica, Anthony. — **Les dauphins de Monsieur Yu**. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1981. — 102 p. — (Collection Les aventures de Volpeck). — 7,55 $. — CEC. — ISBN 2-7617-0062-7

Barbara, une collègue de Volpeck, découvre l'histoire des dauphins et le mystérieux Monsieur Yu qui change complètement d'apparence en quelques minutes et qu'on ne peut reconnaître qu'à ses gros doigts et au dragon de jade. Pour repérer la position de patrouille des sous-marins atomiques pour le compte de la Chine, Monsieur Yu entraîne, dans des bassins sous la ville de Hong Kong, cent dauphins équipés chirurgicalement de transmetteurs de télévision. Il a tout minutieusement planifié...sauf l'intervention de Volpek. Suite de *Le Secret de Mufjarti*.
Thèmes: Roman d'espionnage, dauphins, technologie, Hong Kong.

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Thériault, Yves ; Mollica, Anthony. — **Le secret de Mufjarti**. — Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1981. — 115 p. — (Collection Les aventures de Volpeck). — 7,55 $. — CEC. — ISBN 2-7617-0054-6

Le professeur Mufjarti a trouvé un produit cancérigène à effet rapide qui lui a permis d'accélérer les recherches et de découvrir un remède universel au cancer. Les soviétiques ont enlevé le professeur Mufjarti pour lui arracher le secret de ce produit cancérigène et en faire une arme plus difficile à tracer et à effets plus contrôlables que les armes bactériologiques.

Niveau suggéré: 7e à 8e année

Dans la même collection:

La Bête à 300 têtes	ISBN 2-7617-0137-2
Le Château des petits hommes verts	ISBN 2-7617-0072-4
Le Dernier Rayon	ISBN 2-7617-0138-0
La Montagne Creuse	ISBN 2-7617-0028-7
Les Pieuvres	ISBN 2-7617-0139-9
Les Vampires de la rue Monsieur Le Prince	ISBN 2-7617-0140-2

Thiès, Paul. — **Signé Vendredi 13**. — Paris : Rageot Éditeur, 1991. — 125 p. — (Collection Cascade Policier). — 18,10 $. — HURT. — ISBN 2-7002-1149-9

Jeanne et Julie Beauregret, surnommées Carabine et Caravelle, sont jumelles mais ont des caractères très différents l'un de l'autre, elles vivent à Paris. Leur mère est journaliste et leur père, originaire de la Martinique, est chercheur. À la suite d'un article qu'elle a écrit sur un réseau de trafiquants de drogues en Californie, leur mère reçoit des lettres de menaces. Elle reçoit aussi une lettre de Kevin, un petit cireur de chaussures, qui lui a sauvé la vie en Californie et qui rêve de venir à Paris. Le nouvel ami de Caravelle, un jeune d'origine Vietnamienne, roi du «skate», porte un mystérieux tatouage. Fait-il partie de ce réseau de trafiquants qui menace sa mère?
Thèmes: Roman policier, trafic international de drogues, camps de déportation au Vietnam.
Langue: Écrit au présent, à la 1re personne du singulier, du point de vue de Caravelle. Beaucoup de dialogues.
Pouvant porter à controverse: Les stéréotypes sur différentes races: Blanc raciste des États-Unis, Asiatiques énigmatiques ... Les jeunes finissent cependant par devenir amis.
Suggestion d'utilisation: Comparer avec un autre roman sur le même thème dans un autre cadre, *Une plage trop chaude* (Brouillet).

Niveau suggéré: 9e année

Tousignant, André. — **Josée l'imprévisible**. — Laval : Éditions HRW, 1992. — (Collection L'Heure Plaisir). — 8,75 $. — HRW. — ISBN 0-03-927302-4

Josée est adoptée et rêve de retrouver sa mère naturelle. Depuis quelques années sa conduite impulsive, qu'elle a elle-même de la difficulté à s'expliquer, lui attire beaucoup d'ennuis avec les membres de sa famille, sa communauté et les enseignantes de son école. Grâce à son oncle Arthur, cependant, elle découvre l'art, la musique et la littérature. Il l'aide aussi à retrouver sa famille naturelle. Malheureusement, ses parents ont été tués dans un accident de la route et sa grand-mère a perdu la mémoire.
Thèmes: Famille, adoption, relations parents adolescents, amitié, conflits avec les enseignants.
Langue: À cause de son style, ce roman est le moins bon de la série. L'usage répété du passé simple à la première personne du pluriel rend plutôt invraisemblable le fait que Josée, une adolescente de treize ans, en soit la narratrice. Les personnages des enseignantes sont caricaturaux.

Niveau suggéré: 8e à 9e année

Tousignant, André. — **La vengeance**. — Laval : Éditions HRW, 1992. — (Collection L'Heure Plaisir). — 8,75 $. — HRW. — ISBN 0-03-927301-6

Normand Boursier est pensionnaire dans un collège. Il partage sa chambre avec Terry Ladouceur qui en veut à son père de l'avoir mis au collège malgré lui et de ne pas prendre le temps de s'occuper de lui. Terry et Normand sont souvent confrontés à la méchanceté d'élèves plus âgés: Jean Francoeur que Terry a surnommé Le Crabe et Le Petit Caporal, champion aux échecs. Ces deux élèves ont-ils coupé en lambeaux les beaux vêtements que le père de Terry lui avait offerts?
Thèmes: Famille, relations parents adolescents, amitié, journal personnel, conflits entre élèves, mystère.
Langue: Écrit au présent à la première personne, du point de vue de Normand ce qui permet de garder le mystère jusqu'à la fin du livre.

Niveau suggéré: 7e à 9e année

Vidal, Nicole. — **CH.M.250K**. — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1992. — 78 p. — (Collection Plus). — 7,95 $. — HURT. — ISBN 2-89045-880-6

Joe, un ancien détenu est entré au service du professeur Flopkin comme valet à tout faire. Le professeur et son assistant Archibald ont inventé des machines qui seraient très utiles à un truand: le double fil à couper le métal, l'arme paralysante et surtout la machine à voyager dans le temps. Joe, son frère Bill et Archibald qu'ils ont pris en otage vont donc voyager dans le temps à la recherche de banques plus faciles à dévaliser que celles d'aujourd'hui. Mais que signifie l'indication CH.M.250K sur une des parois de la machine?
Thèmes: Humour, pastiche de science-fiction
Langue: Roman écrit au présent, à la 3e personne. Vocabulaire des truands peut poser quelques difficultés en immersion.
Pouvant porter à controverse: Stéréotypes. Presque tous les personnages sont des hommes, ce qui

communique l'idée que la science est un domaine réservé aux hommes.
Matériel supplémentaire: Questions et jeux après le roman. Illustrations dans le texte.

Niveau suggéré: 7e année

Wilwerth, Evelyne. — **Mannequin noir dans barque verte**. — LaSalle : Éditions Hurtubise, 1992. — (Collection Plus). — HURT. — ISBN 2-89045-879-2

Les deux nouvelles publiées dans ce livre présentent quelques faiblesses et ne méritent pas une étude approfondie. Beaucoup est laissé aux inférences que peut faire le lecteur. Dans la première, «Mannequin noir dans barque verte», un vieux mannequin de vitrine, plein de puces et avec la main déchirée mais qui a conservé sa forme élégante et svelte, s'anime et entraîne un jeune garçon dans une suite d'aventures. «Le carnaval de Venise» d'Andrzej Kozakiewicz est l'histoire d'un jeune touriste qui cherche un costume pour participer au carnaval. Il trouve enfin une vieille boutique où un vieillard lui fait essayer un costume d'Arlequin noir. Aussitôt, il est emporté dans une suite d'aventures rocambolesques. Une jeune femme le prend par la main. Poursuivi par le père et ses sbires, il tombe bientôt dans le canal. Il se réveille dans sa chambre d'hôtel. Le costume et la boutique ont disparu.
Thèmes: Aventures, mystères, merveilleux, tourisme.
Langue: Les deux nouvelles sont écrites au présent, à la première personne du singulier. Textes faciles.
Matériel supplémentaire: Des jeux et des questions à la fin du livre peuvent faciliter la compréhension. Illustrations dans le texte. Un guide pédagogique suggère également d'autres activités pour faciliter la compréhension.
Pouvant porter à controverse: La description du mannequin, une créature aux fesses rondes et aux seins...aux seins pointus, pourrait être considérée comme sexiste (p. 10).

Niveau suggéré: 6e à 7e année

Théâtre

Pour l'évaluation de textes de pièces de théâtre se reporter à la *Bibliographie de l'éducation artistique à l'intermédiaire.*

Index des romans par genre

Animaux
- Le chien d'Arthur 86
- Moi, c'est Turquoise! 135

Humour
- Abo le minable homme des neiges 108
- Au pays des toucans marrants 107
- CH.M.250K 138
- L'été des autres 123
- L'étrange amour d'Edgar 114
- La nouvelle maîtresse 108
- Le record de Philibert Dupont 129
- Les commandos de la télé 106
- Sophie et le supergarçon 122
- Une araignée sur le nez 101
- Une barbe en or 112

Nouvelles
- Enfance, enfance 94
- Histoires extraordinaires d'E.A. Poe . . . 115
- L'anneau du guépard 93
- La vie est une bande dessinée 106
- Mannequin noir dans barque verte 139

Roman d'aventure écologique
- La forêt des soupçons 130
- Le rôdeur des plages 127
- Le voleur de pandas 135

Roman d'aventures
- À la recherche de Champie 116
- Châteaux de sable 112
- Destination: nuit blanche 121
- L'or de la felouque 136
- La peur de ma vie 117
- La porte secrète 121
- Le canot dans les nuages 100
- Les Yeux de Pénélope 130
- Orchidées et noix de coco 92
- Otish 113
- Tirelires, combines et cie 109
- Vincent et moi 132

Roman fantastique
- L'emprise de la nuit 125
- La petite nouvelle 110
- La requête de Barrad 100
- Le parc aux sortilèges 104
- Panique au cimetière 114

Roman historique
- Le secret de la Bouline 110

Roman policier
- Des crayons qui trichent 130
- Des photos qui parlent 131
- Des pianos qui s'envolent 131
- Descente aux enfers 104
- Faut-il croire à la magie? 109
- La comédienne disparue 134
- Le caméléon 96
- Le Corbeau 97
- Le vol du siècle 99
- Les pirates 98
- Les princes ne sont pas tous charmants . . 110
- Méfiez-vous des monstres marins 109
- Mourir sur fond blanc 120
- Mystères de Chine 97
- Signé Vendredi 13 137
- Un rendez-vous troublant 98
- Un week-end très spécial 128
- Une nuit très longue 99

Roman psychologique
- Aller Retour 93
- Bach et Bottine 131
- Comme sur des roulettes 111
- En exil chez mon père 132
- Fichez-moi la paix 95
- Fierro... L'été des secrets 119
- Harlem Blues 124
- Je t'aime, je te hais 118
- Josée l'imprévisible 138
- L'engrenage 102
- L'envers de la vie 120
- La championne 118
- La dérive 95
- La dompteuse de perruches 125
- La dompteuse de rêves 125
- La fille à la mini-moto 122
- La mémoire ensanglantée 126
- La nuit mouvementée de Rachel 102
- La vengeance 138
- Le cent pour cent d'Ani Croche 114
- Le coeur en bataille 118
- Le Gratte-mots 124
- Le roi de rien 129
- Les catastrophes de Rosalie 91
- Les vacances de Rosalie 92
- Mon père et moi 133
- Pauvre Ani Croche! 113
- Poursuite 103
- Quelle heure est-il, Charles? 117
- Un exposé fatal 94
- Un terrible secret 91
- Un vent de liberté 107
- Une peur bleue 95

Science-fiction
- L'arrivée des Inactifs 103
- La bête à 300 têtes 137
- La forêt de métal 127
- La montagne creuse 137
- La revanche du dragon 135
- Le château des petits hommes verts 137

Le karatéka 133
Le secret de Mufjarti 137
Les dauphins de Monsieur Yu 136
Les pieuvres 137
Les prisonniers du zoo 105
Les rêves d'Argus 134
Mission audacieuse 134
Terminus cauchemar 105
Vampires de la rue Monsieur Le Prince 137

Index des maisons d'édition et de distribution

AAT
And All That
C.P. 52614
1801 Lakeshore
Mississauga, Ontario
L5J 4S6
Tél.: (905) 820-6160
Téléc.: (905) 820-6409

ACPI
Le journal de l'immersion
Association canadienne
des professeurs d'immersion
72, rue Robertson
C.P. 26148
Nepean, (Ontario)

ADD
Addison-Wesley Publishers
C.P. 580
Don Mills (Ontario)
M3C 2T8
Tél.: (416) 447-5101
Téléc.: (416) 443-0948

ADP
Agence de Distribution Populaire Inc
1261 A, rue Shearer
Montréal (Québec)
H3K 3G4
Tél.: (514) 523-1182
Téléc.: (514) 521-4434

AQPF
Québec français
Association québécoise
des professeurs de français
C.P. 9185
Québec, Québec
G1V 4B1

ART
Les Éditions de l'artichaut
C.P. 613
Rimouski (Québec)
G5L 7C5
Tél.: (418) 723-1554
Téléc.: (418) 725-4828

BEAU
Les Éditions Beauchemin Ltée
3281, avenue Jean-Béraud
Chomedey Laval (Québec)
H7T 2L2
Tél.: (514) 334-5912
Téléc.: (514) 688-6269

BLUE
Blue Frog Distributions
6-846 Marion Street
Winnipeg, Manitoba
R2J 0K4
Tél.: (204) 235-1644
Téléc.: (204) 237-3426

BLM
Britannica Learning Materials
186 Shoemaker Street
Kitchener, Ontario
N2G 4Y1
Tél.: (519) 893-0499
Téléc.: (519) 893-3965

BOR
Les Éditions du Boréal
4447, rue St-Denis
Montréal (Québec)
H2J 2L2
Tél.: (514) 287-7401
Téléc.: (514) 287-7664

CCL
Canadian Children's Literature/
Littérature canadienne pour la jeunesse
Département d'anglais
Université de Guelph
Guelph (Ontario)
N1G 2W1

CCP
Copp Clark Longman
1775 Matheson Blvd. E
Mississauga, Ontario
L4W 4P7
Tél.: (905) 238-6074
Téléc.: (905) 238-6075

CEC
Centre Éducatif et Culturel
8101, bd. Métropolitain Est
Montréal (Québec)
H1J 1H9
Tél.: (514) 351-6010
Téléc.: (514) 351-3534

CFORP
Centre franco-ontarien
de ressources pédagogiques
290, rue Dupuis
Vanier (Ontario)
K1L 1A2
Tél.: (613) 747-8000
Téléc.: (613) 747-4570

CHN
Les Éditions de la Chenelière
215, rue Jean-Talon Est
Montréal (Québec)
H2R 1S9
Tél. : (514) 273-1066
Téléc.: (514) 276-0324

CMJ
Communication-Jeunesse
964, rue Cherrier
Montréal (Québec)
H2L 1H7
Tél.: (514) 273-8167

CRP
Éditions du CRP
Université de Sherbrooke
Faculté de l'Éducation
Sherbrooke, Québec
J1K 2R1
Tél. : (819) 821-7410

CTE
La Courte Échelle
5243 boul. Saint-Laurent
Montréal (Québec)
H2T 1S4
Tél. : (514) 274-2004
Téléc.: (514) 270-4160

DEB
Les débrouillards
4545, avenue Pierre-de-Coubertin
C.P. 1000 - Succursale M
Montréal (Québec)
H1V 3R2

DDI
Diffusion Dimedia
539, bd. Lebeau
Ville Saint-Laurent (Québec)
H4N 1S2
Tél. : (514) 336-3941
Téléc.: (514) 331-3916

DLJ
Des livres et des jeunes
2500, boulevard Université
Cité universitaire
Sherbrooke (Québec)
J1K 2R1

DPR
Diffusion Prologue
1650, bd. Lionel-Bertrand
Boisbriand (Québec)
J7H 1N7
Tél. : (514) 434-0306
Téléc.: (514) 434-2627

FIR
Firefly Books Ltd.
250 Sparks Avenue
Willowdale, Ontario
M2H 2S4
Tél. : (416) 499-8412
Téléc.: (416) 499-8313

FLA
Les Éditions Flammarion ltée
375, avenue Laurier Ouest
Montréal (Québec)
H2V 2K3
Tél.: (514) 844-1781
Téléc.: (514) 848-0169

FRA
Les Éditions françaises inc.
1141, rue Ampère
C.P. 395
Boucherville (Québec)
J4B 5W2
Tél. : (514) 641-0514
Téléc.: (514) 641-4893

GIN
Ginn Publishing Canada inc.
3771 Victoria Park Ave.
Scarborough, Ontario
M1W 2P9
Tél. : (416) 497-4600
Téléc.: (416) 497-5927

GME
Gaëtan Morin Éditeur ltée
171, bd. de Mortagne
Boucherville (Québec)
J4B 6G4
Tél. : (514) 449-2369
Téléc.: (514) 449-7808

GRA
Les Publications Graficor
175, boul. de Mortagne
Boucherville (Québec)
J4B 6G4
Tél. : (514) 655-0407
Téléc.: (514) 449-1096

GUE
Guérin Éditeur Ltée.
4501, rue Drolet
Montréal (Québec)
H2T 2G2
Tél. : (514) 842-3481
Téléc.: (514) 842-4923

HERI
Les Éditions Héritage Inc.
300 avenue Arran
Saint-Lambert (Québec)
J4R 1K5
Tél.: (514) 672-6710
Téléc.: (514) 672-5134

HRW
Éducalivres
955, rue Bergar
Laval (Québec)
H7L 4Z7
Tél. : (514) 334-8466
Téléc.: (514) 334-8387

HURT
Éditions Hurtubise HMH Ltée
7360, bd. Newman
LaSalle (Québec)
H8N 1X2
Tél. : (514) 364-0323
Téléc.: (514) 364-7435

IRW
Irwin Publishing
1800 Steeles Avenue W.
Concord, Ontario
L4K 2P3
Tél. : (905) 660-0611
Téléc.: (905) 660-0676

LIEN
C.F.R.C.P. - LE LIEN
Collège Mathieu
Sac 20
Gravelbourg (Saskatchewan)
S0H 1X0

LM
Librairie Monet
Galeries Normandie
2752, de Salaberry
Montréal (Québec)
H3M 1L3
Tél.: (514) 337-4083
Téléc.: (514) 337-5982

LOU
Louise Forsyth
71 Deerbow Place S.E.
Calgary, Alberta
T2J 6H8
Tél. : (403) 271-5622

LRL
Les Éditions Louis Riel
#210-514, avenue Victoria Est
Regina (Saskatchewan)
S4N 0N7
Tél.: (306) 352-7435
Téléc.: (306) 775-1885

MAV
Multimédia distribution audiovisuelle
5225, rue Berry, bureau 200
Montréal (Québec)
H2J 2S4
Tél. : (514) 273-4251
Téléc.: (514) 276-5130

MCP
Foreign Language Coordinator
Montgomery County Public Schools
850 Hungerford Drive
Rockville, Maryland
20850-1747
USA
Tél.: (301) 279-3911

MHP
Media House Productions
1174 Winnipeg Street
Regina (Saskatchewan)
S4R 1J6
Tél. : (306) 359-0977
(800) 667-7547
Téléc.: (306) 569-2240

MMC
Maxwell Macmillan Canada
539 Collier Macmillan Drive
Cambridge, Ontario
N1R 5W9
Tél. : (519) 740-2222
Téléc.: (519) 740-8408

MOD
Modulo Éditeur
233, avenue Dunbar - bureau 300
Montréal (Québec)
H3P 2H4
Tél. : (514) 728-9818
Téléc.: (514) 738-5838

OISE
OISE Press
712 Gordon Baker Road
Toronto, Ontario
M2H 3R7
Tél.: (416) 502-1262
Téléc.: (416) 502-1101

PAUL
Les Éditions Paulines
3965, bd. Henri-Bourassa Est
Montréal (Québec)
H1H 1L1
Tél.: (514) 322-7341
Téléc.: (514) 322-4281

PEG
Peguis Publishers Ltd.
520 Hargrave Street
Winnipeg, Manitoba
R3A 0X8
Tél.: (204) 956-1486
Téléc.: (204) 947-0080

PER
Periodica
C.P. 444
Outremont (Québec)
H2V 4R6
Tél.: (514) 274-5468
Téléc.: (514) 274-0201

PLN
Les Éditions des Plaines
C.P. 123
202, bd. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4
Tél. : (204) 235-0078
Téléc.: (204) 233-7741

PTS
Les Éditions Pierre Tisseyre
5757, rue Cypihot
St-Laurent (Québec)
H4S 1X4
Tél.: (514) 334-2690
Téléc.: (514) 334-8809

QUL
Québec Livres Inc.
2185, Autoroute des Laurentides
Laval (Québec)
H7S 1Z6
Tél.: (514) 327-6900
Téléc.: (514) 329-1148

RNV
Éditions du Renouveau Pédagogique
5757, rue Cypihot
St-Laurent (Québec)
H4S 1X4
Tél. : (514) 334-2690
Téléc.: (514) 334-4720

SBB
Saskatchewan Book Bureau
Saskatchewan Education,
Training & Employment
1500-4th Avenue
Regina, Saskatchewan
S4R 8G8
Tél.: (306) 787-5987
Sans frais: (800) 668-9747
Téléc.: (306) 787-9747

SCH
Scholastic Canada Ltd.
123 Newkirk Road
Richmond Hill, Ontario
L4C 3G5
Tél. : (905) 883-5300
Téléc.: (905) 883-4113

SSC
School Services of Canada
66 Portland Street
Toronto, Ontario
M5V 2M8
Tél. : (416) 703-0900
Téléc.: (416) 703-0901

VAN
Program Publications
Vancouver School Board
2530 Est, 43e avenue
Vancouver (Colombie-Britannique)
V5R 2Y7
Tél.: (604) 438-6626

VPD
Vie pédagogique
Direction des ressources matérielles
Ministère de l'Éducation
6e étage - 1035, rue de la Chevrotière
Québec (Québec)
G1R 5A5

VPR
Vidéo-Presse
Éditions Paulines
3965, bd Henri-Bourassa Est
Montréal (Québec)
H1H 1L1

WWS
Weston Woods Studios (Canada) Ltd.
60 Briarwood Avenue
Port Credit, Ontario
L5J 3N6
Tél.: (905) 278-0566
Téléc.: (905) 278-2801